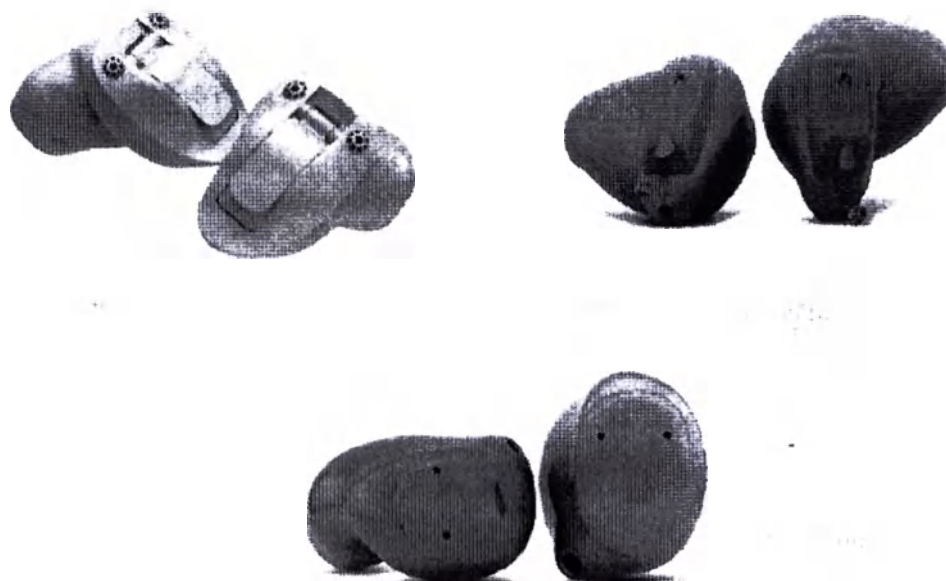


*Дополнение к инструкции
для пользователя Российской Федерации*

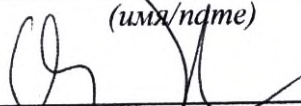


**Аппарат слуховой EVOKE,
варианты исполнения:
E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M; E-CIC-M TR,
в составе**

**«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»
«Widex A/S», Дания**

REGIONAL PRESIDENT
(должность/position)

CHRISTIAN HUSEGAARD
(имя/name)


(подпись/signature)

Выпуск №: 02
Год: 2020

М.П. / Stamp
WIDEX

WIDEX A/S
Nymøllevej 6
DK-3540 Lyngby
Danmark
Tlf (+45) 44 35 56 00



This is to certify that **Mr Christian Husegaard** who today in my presence at the notary office approved and signed this document. No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

The notary has not reviewed or approved the contents of the document and only confirms the identity, the accuracy of the dating and the authenticity of the signature.

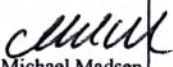
Mr Christian Husegaard has proved his identity by presenting Danish Passport No 209429657.

District Court of Lyngby, Denmark, on December 16, 2020


Ritha Ahle
Notary Public



Notarius Publicus

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Land:		Denmark Danmark	
This public document Dette offentlige dokument			
2. has been signed by er underskrevet af		Ritha Ahle	
3. acting in the capacity of i egenskab af		Notary Public Notar	
4. bears the seal/stamp of er forsynet med segl/stempel af		The Court in Lyngby Retten i Lyngby	
Certified Attesteret			
5. at i	Copenhagen København	6. the den	17 Dec 2020 17 dec 2020
7. by af	Ministry of Foreign Affairs of Denmark Udenrigsministeriet		
8. No nr.	C77B05A4		
9. Seal/stamp: Segl/stempel:		10. Signature: Underskrift:	 Michael Madsen

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille, scan the QR code or visit the following website:

<https://e-register.um.dk>



Notarius F



Символ	Описание
	Производитель Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом.
	Дата производства Дата, когда был произведен продукт
	Номер по каталогу Номер продукта по каталогу (артикул)
	Серийный номер Индивидуальный серийный номер продукта
	Обратитесь к инструкции по использованию В инструкциях по использованию содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта
	Знак WEEE «Требуется особая утилизация» Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов
	Знак CE Продукт отвечает требованиям европейских директив
	Знак RCM Продукт отвечает требованиям к электрической безопасности и радиочастотам для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.
	Электромагнитное воздействие Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи
	Избегать попадания солнечных лучей Продукт должен быть защищен от источников света и не должен подвергаться нагреву
	Избегать попадания влаги Продукт должен быть защищен от влаги, в том числе от дождя
	Пределы температуры Самая высокая и самая низкая температура, при которой может использоваться продукт

НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппарат слуховой Widex EVOKE, варианты исполнения: E-XP, E-IM, E-IP, E-CIC, E-CIC TR, E-CIC-M, E-CIC-M TR, в составе:

1. Аппарат слуховой Widex EVOKE, варианты исполнения: E-XP, E-IM, E-IP, E-CIC, E-CIC TR, E-CIC-M, E-CIC-M TR.
2. Лицензионный ключ активации (при необходимости):
 - пакет функций Evoke 30
 - пакет функций Evoke 50
 - пакет функций Evoke 100
 - пакет функций Evoke 110
 - пакет функций Evoke 220
 - пакет функций Evoke 330
 - пакет функций Evoke 440
3. Программное обеспечение WIDEX COMPASS GPS (при необходимости).
4. Программатор USB-link (при необходимости).
5. Набор для ухода за слуховым аппаратом (при необходимости):
 - 5.1. Магнит для установки элемента питания.
 - 5.2. Палочка пластиковая для прочистки вентильного отверстия – 2 шт.
 - 5.3. Тканевая салфетка для протирки аппарата.
 - 5.4. Щеточка для чистки корпуса слухового аппарата.
 - 5.5. Пластиковые втулки для маркировки слуховых аппаратов – 2 шт.
6. Плата пластиковая для монтирования микросхемы в корпус аппарата (при необходимости).
7. Втулка пластиковая вентильного отверстия (при необходимости).
8. Втулка металлическая для установки защиты от серы (при необходимости).
9. Дверца пластиковая батарейная (при необходимости).
10. Леска пластиковая для извлечения аппарата (при необходимости).
11. Защитный чехол усилителя (при необходимости).
12. Защитная наклейка на усилитель (при необходимости).

13. Этикетки самоклеящиеся с наименованием и с серийным номером слухового аппарата (при необходимости).
14. Футляр пластиковый.
15. Коробка картонная.
16. Инструкция для пользователя.

НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппарат слуховой Widex EVOKE, варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M; E-CIC-M TR, в составе (далее по тексту – аппарат/слуховой аппарат) предназначен для компенсации нарушений слуха путем усиления звука в ежедневных акустических ситуациях.

Показания к применению:

Аппараты показаны для лиц с нарушениями слуха от минимальной (10 дБ нПС) до тяжелой (90 дБ нПС) степени и с любыми конфигурациями тугоухости.

Противопоказания:

При обнаружении любых нижеперечисленных явлений, пациент, прежде чем использовать СА, должен проконсультироваться со специалистом:

- Сведения об активном дренаже из уха в течение предыдущих 90 дней.
- Сведения о внезапной или быстро прогрессирующей потере слуха за предыдущие 90 дней.
- Наличие острого заболевания уха.
- Односторонняя внезапная или произошедшая недавно потеря слуха в течение предыдущих 90 дней.
- Видимые скопления серы или инородное тело в слуховом канале.
- Боль или дискомфорт в ухе.
- Психические заболевания, исключающие возможность использования слухового аппарата.

Возможные осложнения и побочные эффекты:

Наиболее частым осложнением при использовании слухового аппарата является риск инфекции уха, а также раздражение кожных покровов вследствие проявления аллергической реакции на материал ушного вкладыша.

Вместе с тем существует очень небольшой риск дополнительного повреждения слуха из-за чрезмерного усиления звука вследствие неправильной настройки слухового аппарата специалистом.

Условия применения:

Слуховой аппарат предназначен для лиц старше 3 лет.

Слуховой аппарат должен быть запрограммирован квалифицированным специалистом (сурдологом-оториноларингологом).

Конечный пользователь не должен собирать или устанавливать какие-либо компоненты.

Слуховой аппарат может использоваться в домашних условиях.

Область применения: Сурдология-оториноларингология.

Потенциальный пользователь: Пациенты с нарушениями слуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основные функциональные и технические характеристики, данные по материалам, а также описание пакетов функций представлены в конце данного Дополнения.

ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Слуховой аппарат

Для нормальной работы слухового аппарата необходимо содержать его в чистоте и следить за тем, чтобы в нем не скапливалась сера или грязь.

После использования очищайте слуховой аппарат мягкой салфеткой, чтобы защитить его от серы и грязи. Никогда не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.

Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым для испарения лишней влаги.

Каждый раз, когда Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, мы рекомендуем Вам доставать слуховой аппарат из уха, проверять звуковод, входы микрофона и вентиляционное отверстие в ушном вкладыше, чтобы убедиться, что там не скопилась сера или грязь.

Звуковод

Очень важно, чтобы звуковод не блокировался ушной серой. Если он забился серой, сделайте следующее:

Уберите видимую серу вокруг звукового отверстия с помощью маленькой щеточки или салфетки. Не пытайтесь прочистить фильтр серной защиты, если он установлен

Если звуковод по-прежнему заблокирован, следует заменить фильтр серной защиты (для моделей, имеющих фильтр серной защиты). Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. Ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

Вентиляционное отверстие в ушном вкладыше

Если вокруг вентиляционного отверстия (далее – вента) или внутри него скопилась ушная сера, сделайте следующее:

Короткий вент: Очистите вент от серы с помощью короткого конца инструмента для удаления серы.

Вент полной длины: Очистите вент от серы, продев через него длинный инструмент для удаления серы. Для нормальной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие не блокировалось. Прочищайте вент каждый день! В редких случаях в венте может скопиться так

много серы, что из-за этого может пострадать звучание слухового аппарата. В этом случае следует обратиться к специалисту.

Вход микрофона

Если вокруг входа микрофона на слуховом аппарате скопилась грязь или сера, сделайте следующее:

Откройте батарейный отсек и достаньте батарейку, обратитесь в сервисный центр или к Вашему специалисту по настройке слухового аппарата.

Если Вам кажется, что сера или грязь попали через вход микрофона в сам слуховой аппарат, также обратитесь к специалисту.

Ничего не вставляйте в сам микрофон аппарата. В этом случае следует обратиться к специалисту.

Ремонт

Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

Если требуется ремонт аппарата – обратитесь к Вашему врачу.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Слуховой аппарат должен быть запрограммирован квалифицированным специалистом (сурдологом-оториноларингологом). Конечный пользователь не должен собирать или устанавливать какие-либо компоненты.

Аппараты должны эксплуатироваться в условиях, которые отвечают указанным ниже требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 85 %
Температура	от 0 °C до +50 °C

Аппарат слуховой EVOKE, модели E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M; E-CIC-M TR, в составе, транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки

грузов, действующих на транспорте каждого вида. В условиях, которые отвечают указанным ниже требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 95 %
Температура	от -20 °С до +55 °С

Хранение осуществляется согласно требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 95 %
Температура	от -20 °С до +55 °С

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Слуховые аппараты не являются стерильными медицинскими изделиями и не требуют стерилизации или дезинфекции перед использованием.

СРОК ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Время, в течение которого аппарат может храниться в упаковке, не становясь непригодным для использования, составляет до 2-х лет.

Срок эксплуатации аппарата конечным пользователем составляет не менее 5 лет.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Слуховые аппараты — это электронные устройства, и они не могут быть утилизированы вместе с бытовым мусором.

Слуховые аппараты должны быть утилизированы в местах, предназначенных для утилизации электрического и электронного оборудования, или переданы специалисту по слуховым аппаратам для безопасной утилизации.

Утилизация должна производиться в соответствии с национальным законодательством РФ (в том числе по СанПиН 2.1.7.2790-10, класс А).

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Widex принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствию заявленным производителем характеристикам в течение 2 лет со дня продажи, при соблюдении всех рекомендаций изготовителя.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РОССИИ

Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации:

Общество с ограниченной ответственностью «Видэкс» (ООО «Видэкс»),
Российская Федерация, г. Москва, 129075, ул. Аргуновская, д.3, корп.1.

Тел.: +7 (495) 967-37-55, E-mail: widex@widex.ru.



ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	пакет функций EVOKE 440	пакет функций EVOKE 330	пакет функций EVOKE 220	пакет функций EVOKE 110	пакет функций EVOKE 100	пакет функций EVOKE 50	пакет функций EVOKE 30
Каналы обработки и точной настройки	15 кана- лов	12 кана- лов	10 кана- лов	6 кана- лов	6 кана- лов	4 канала	4 канала
Возможность соединения WidexLink с дополни- тельными устройствами DEX	+	+	+	+	+	+	-
Катушка	+	+	+	+	+	+	+
Приложение для iOS и ANDROID TONE LINK App	+	+	+	+	+	+	-
Приложение для iOS и ANDROID COM-DEX App	+	+	+	+	+	+	-
Менеджер адаптации	+	+	+	+	+	+	+
Fluid Sound Analyser (звуковые классы)	11 (IE)	7 (IE)	4	3	базовые	базовые	базовые
Программы	5	4	3	3	3	3	3
Smartwind Manager	+	-	-	-	-	-	-
Дополнительное усиле- ние высоких частот	+	-	-	-	-	-	-
Усилитель речи RT	RT/IE	IE	-	-	-	-	-
Цифровая ушная рако- вина	+	+	-	-	-	-	-
Локатор HD	+	+	+	-	-	-	-
TruSound Softener	+	+	+	-	-	-	-
SoundSense Adapt	+	+	+	-	-	-	-
Регулировка предпочте- ний	+	+	+	+	+	+	+
Программируемая ко- мандная кнопка	+	+	+	+	+	+	+
Подавление тихого шума	+	+	+	+	+	+	+
Система шумоподавле- ния	+	+	+	+	+	+	+
Zen IE	+	+	+	+	+	+	-
Расширитель диапазона слышимости	+	+	+	+	+	-	-

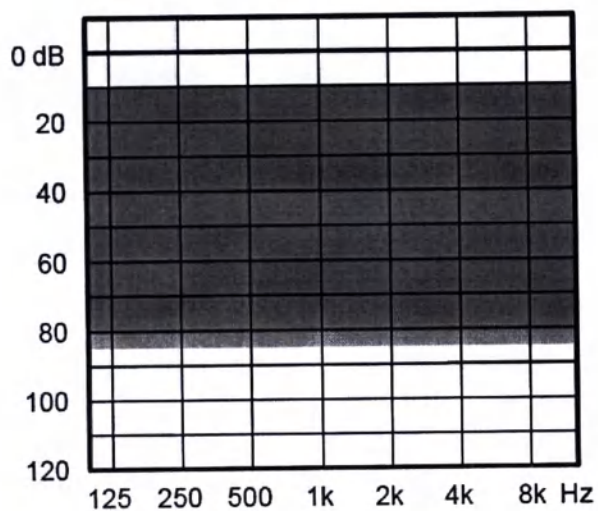
E-XP



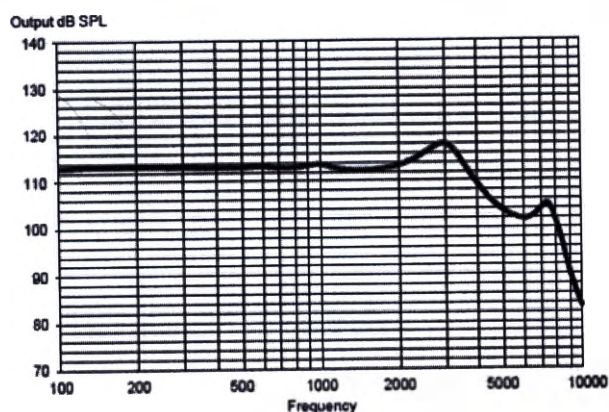
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 112 дБ УЗД Не менее 118 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 98 дБ УЗД Не менее 103 дБ УЗД Не менее 98 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 56 дБ Не менее 59 дБ Не менее 56 дБ
Выход катушки (Вход 31.6 мА/м),	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 98 дБ УЗД Не менее 103 дБ УЗД Не менее 98 дБ УЗД
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.05 мА
Ток потребления		Не более 1,27 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		135 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4/T4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **Е-ХР**

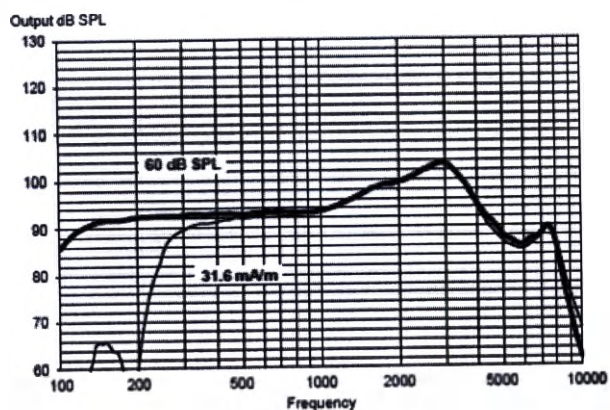
РЕКОМЕНДОВАННЫЙ ДИАПАЗОН НАСТРОЙКИ



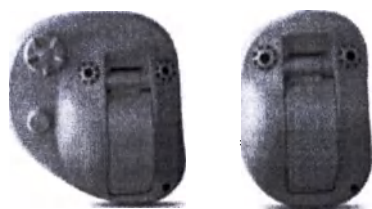
МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



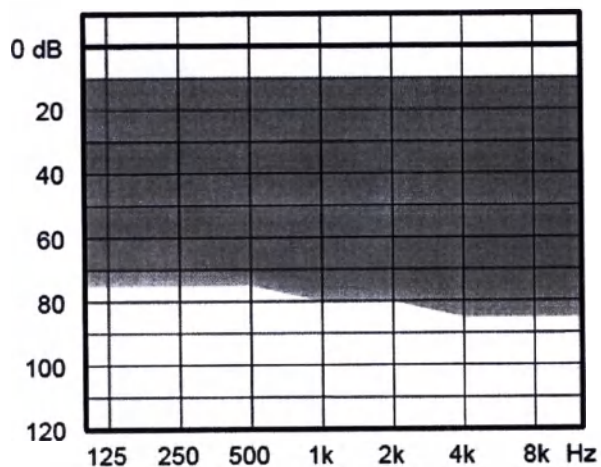
E-IM



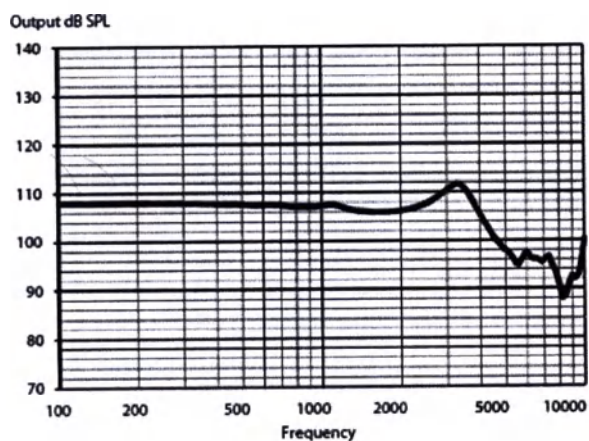
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 106 дБ УЗД Не менее 112 дБ УЗД Не менее 107 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 91 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 91 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирования Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 54 дБ Не менее 56 дБ Не менее 53 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8400 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.01 мА
Ток потребления		Не более 1,15 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		150 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **E-IM**

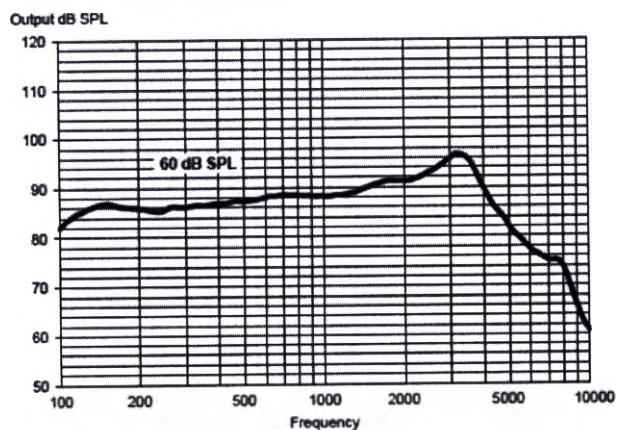
Рекомендованный диапазон настройки



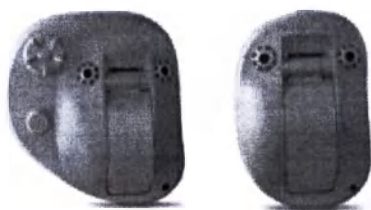
Максимальный выход - камера 2CC



Выход - камера 2CC



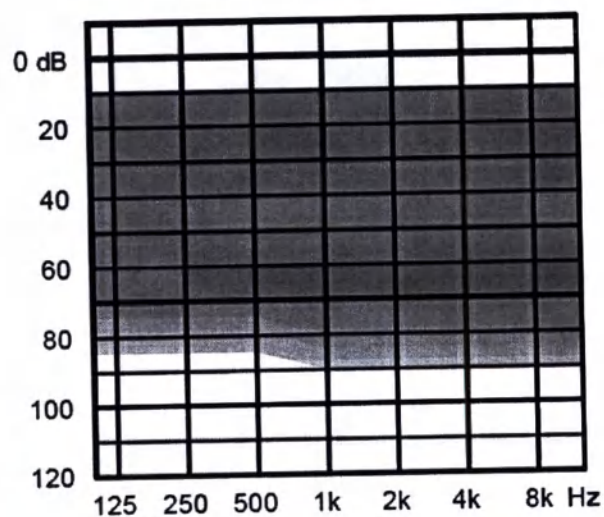
E-IP



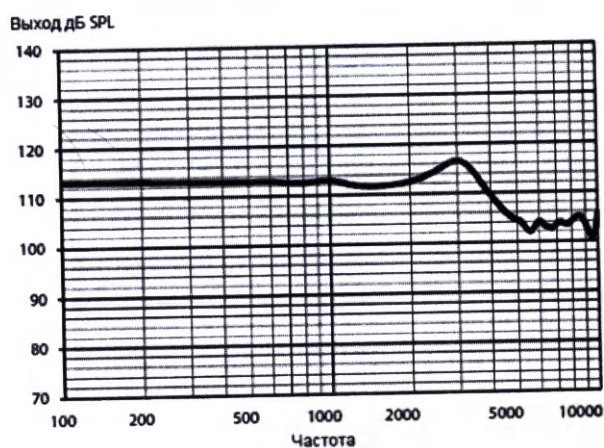
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 112 дБ УЗД Не менее 117 дБ УЗД Не менее 113 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 97 дБ УЗД Не менее 101 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 59 дБ Не менее 60 дБ Не менее 57 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 9800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.13 мА
Ток потребления		Не более 1,44 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		120 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата Е-IP

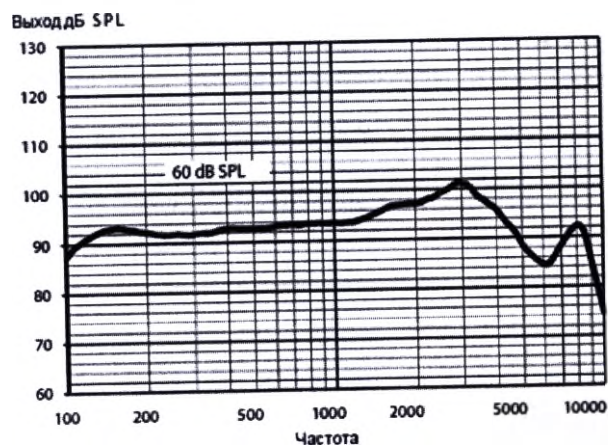
Рекомендованный диапазон настройки



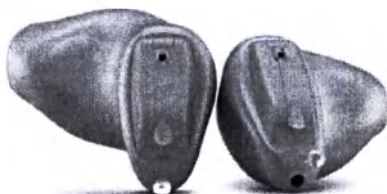
Максимальный выход - камера 2CC



Выход - камера 2CC

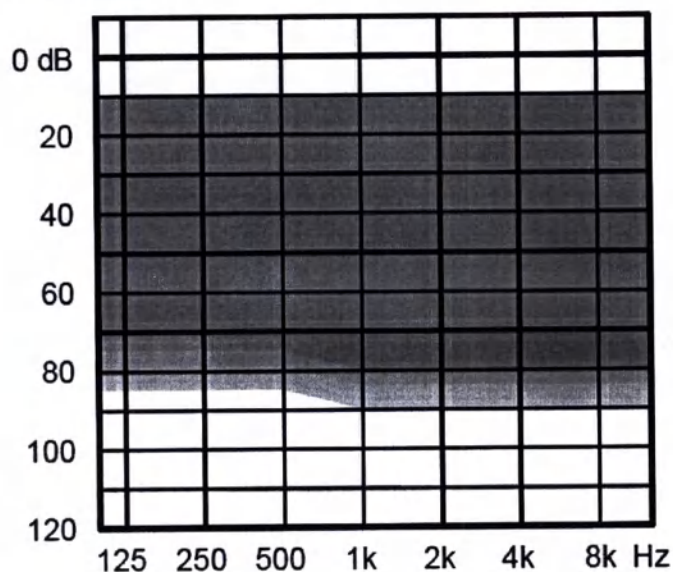


E-CIC

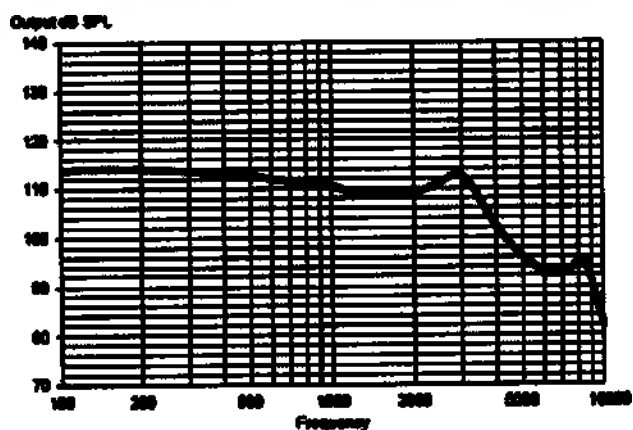


OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 109 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД Не менее 110 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 94 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 93 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 53 дБ Не менее 57 дБ Не менее 52 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,93 мА
Ток потребления		Не более 0,97 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

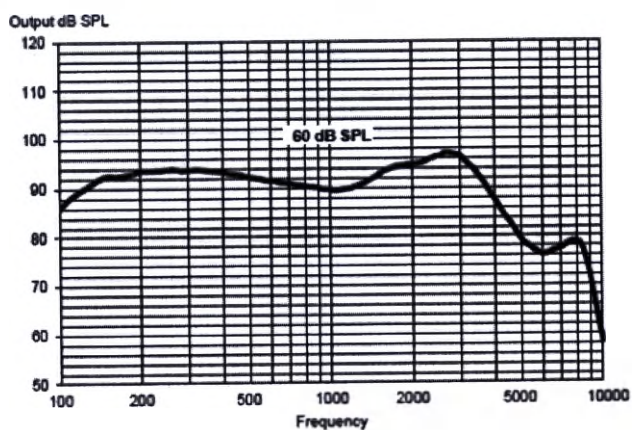
Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **E-CIC**



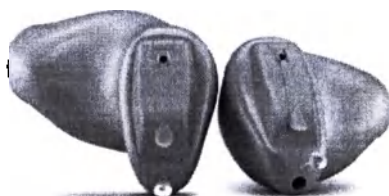
МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС

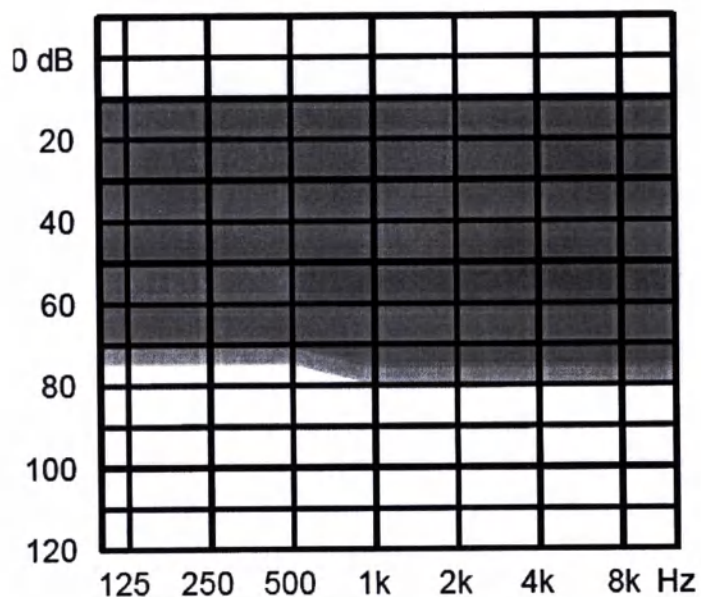


E-CIC TR

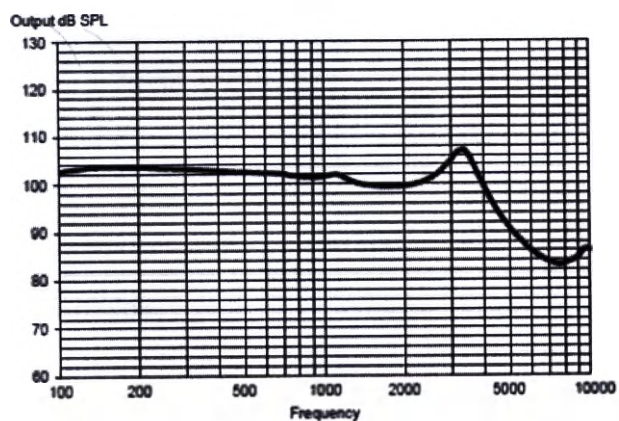


OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 100 дБ УЗД Не менее 107 дБ УЗД Не менее 101 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 84 дБ УЗД Не менее 91 дБ УЗД Не менее 84 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 49 дБ Не менее 53 дБ Не менее 49 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8600 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	$< 2\%$
	800 Гц	$< 2\%$
	1600 Гц	$< 2\%$
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,93 мА
Ток потребления		Не более 0,97 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

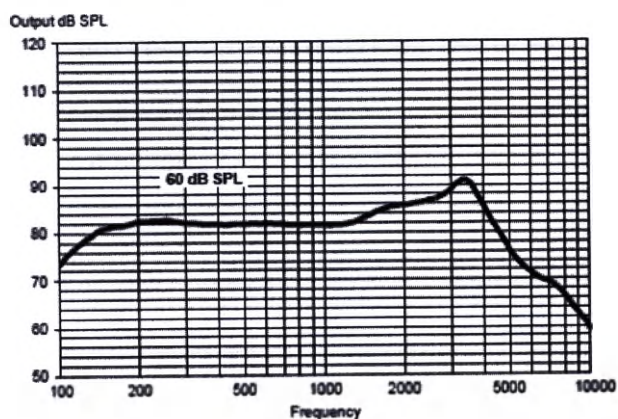
Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-CIC TR



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС

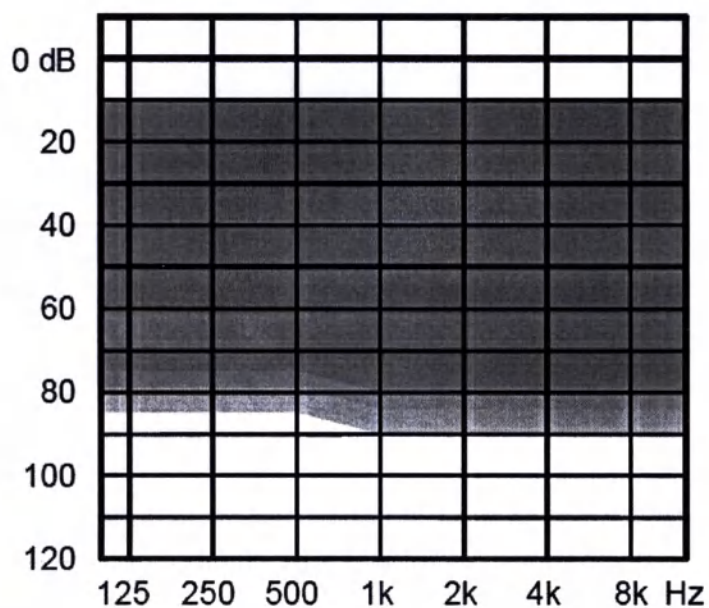


E-CIC-M

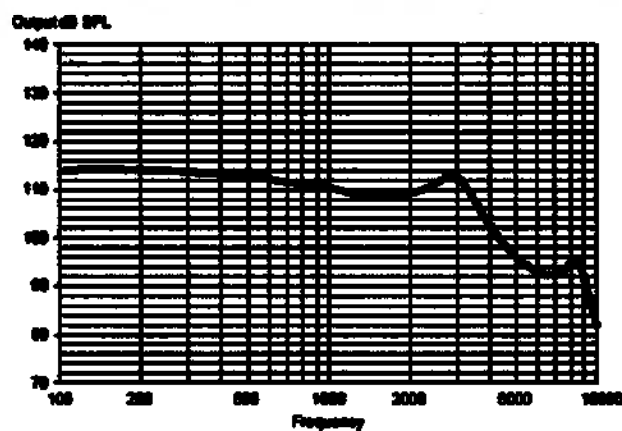


OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 109 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД Не менее 110 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 94 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 93 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 53 дБ Не менее 57 дБ Не менее 52 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,91 мА
Ток потребления		Не более 0,95 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

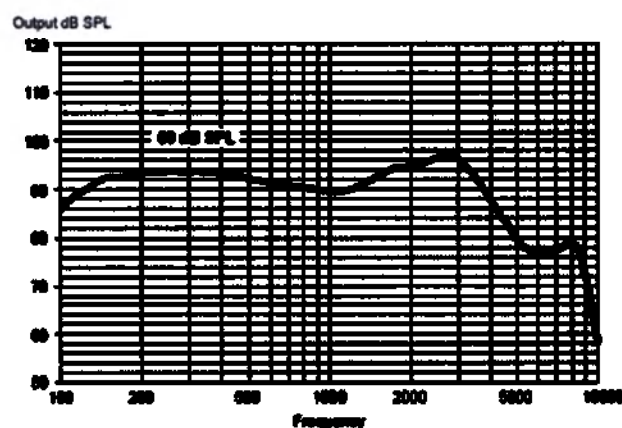
Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-CIC-M



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС

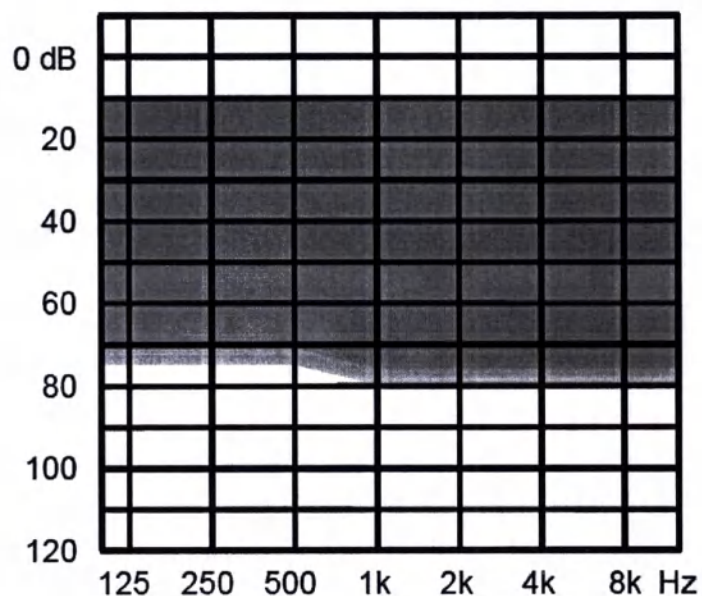


E-CIC-M TR

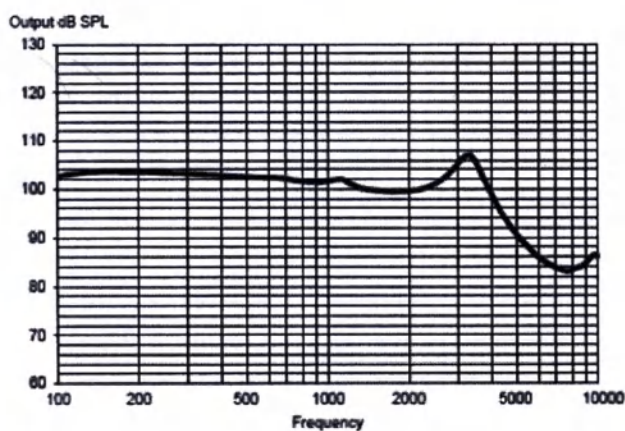


OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 100 дБ УЗД Не менее 107 дБ УЗД Не менее 101 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 84 дБ УЗД Не менее 91 дБ УЗД Не менее 84 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 49 дБ Не менее 53 дБ Не менее 49 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8600 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,91 мА
Ток потребления		Не более 0,95 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **E-CIC-M TR**



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС

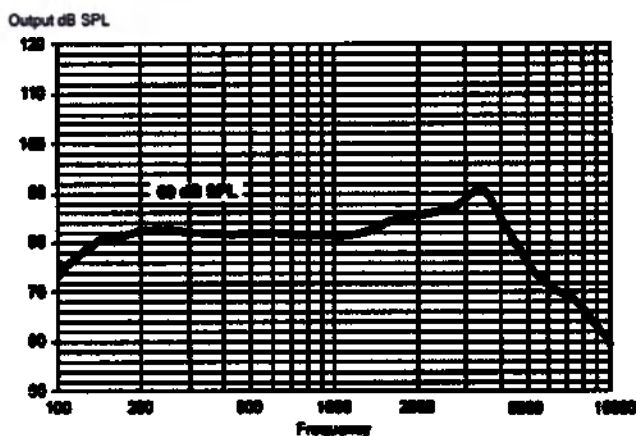


Диаграмма направленности слухового аппарата Е-ХР

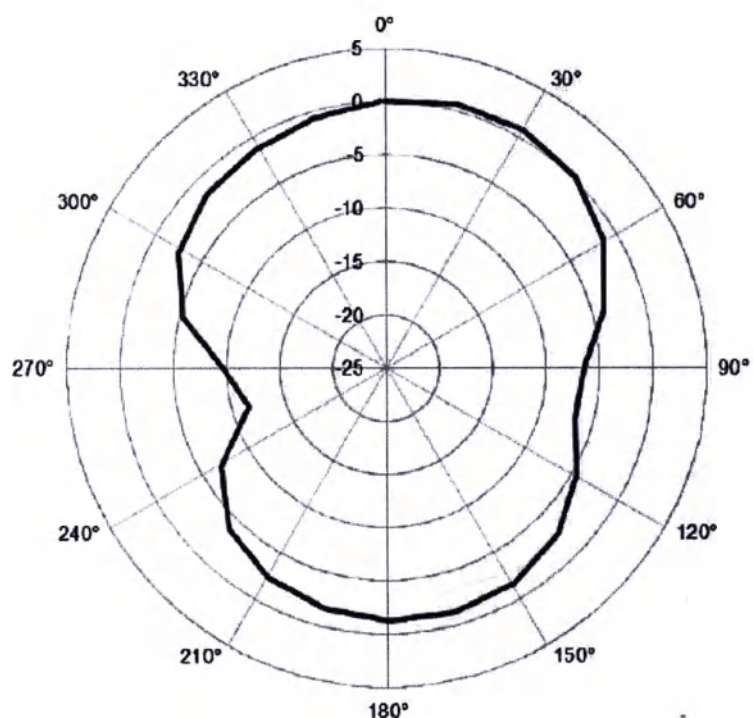


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.2 дБ

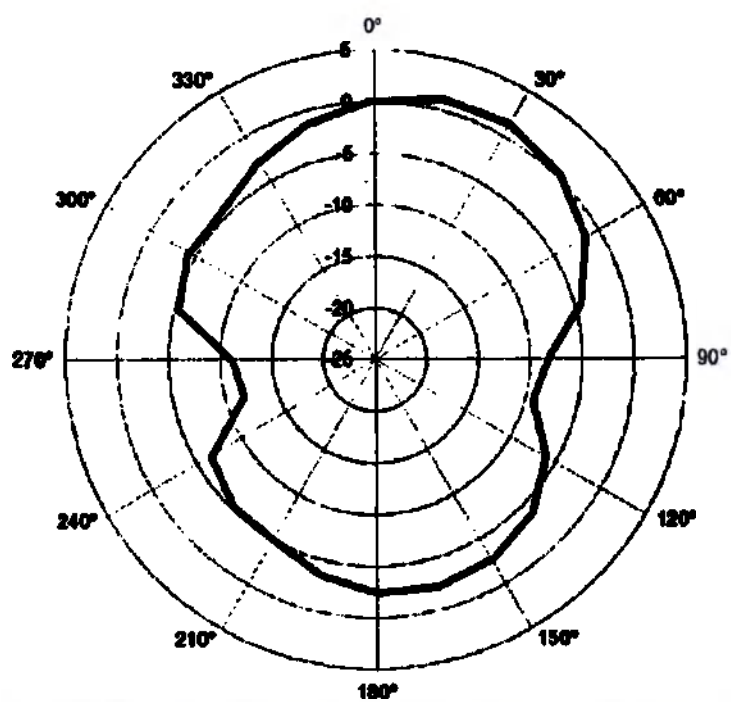


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.5 дБ

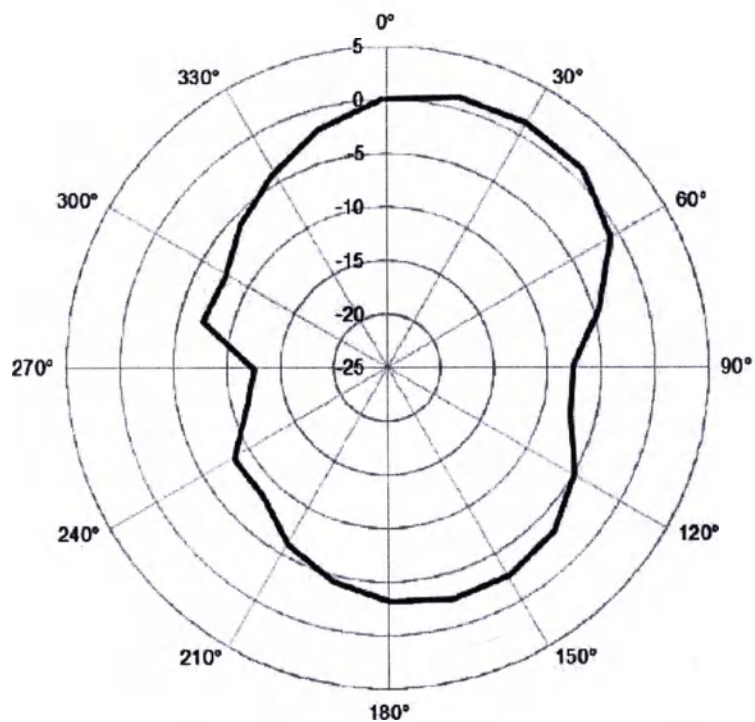


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

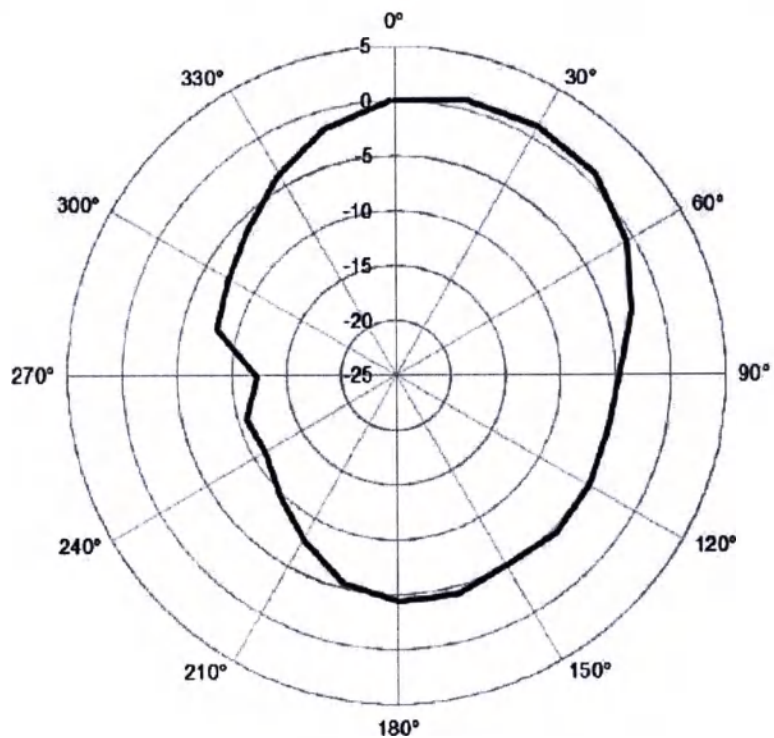


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.9 дБ

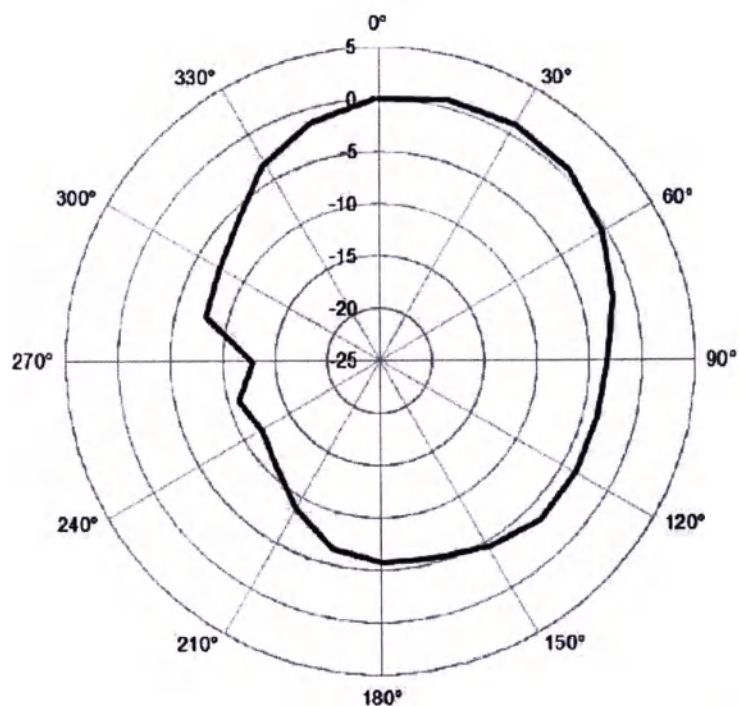


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 3.6 дБ

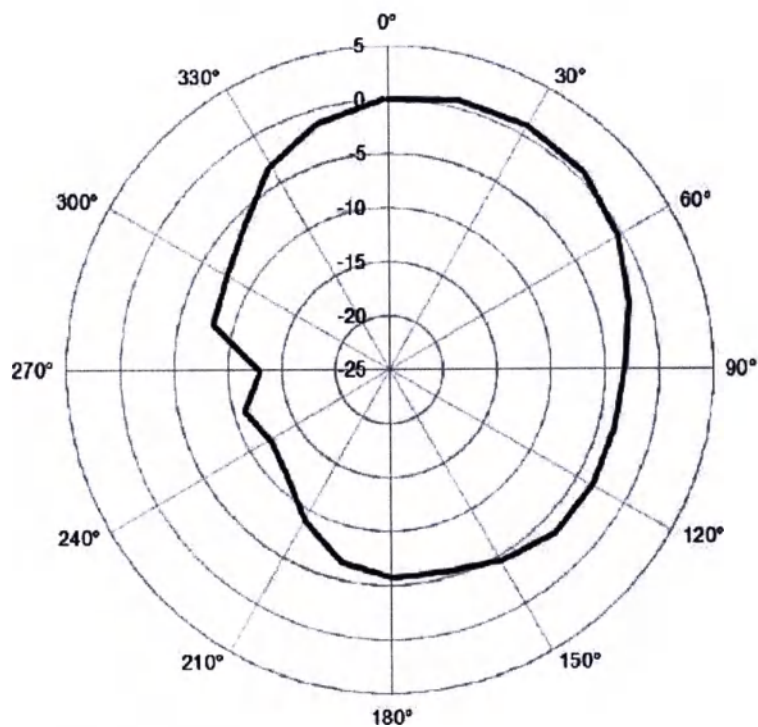


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 3.7 дБ

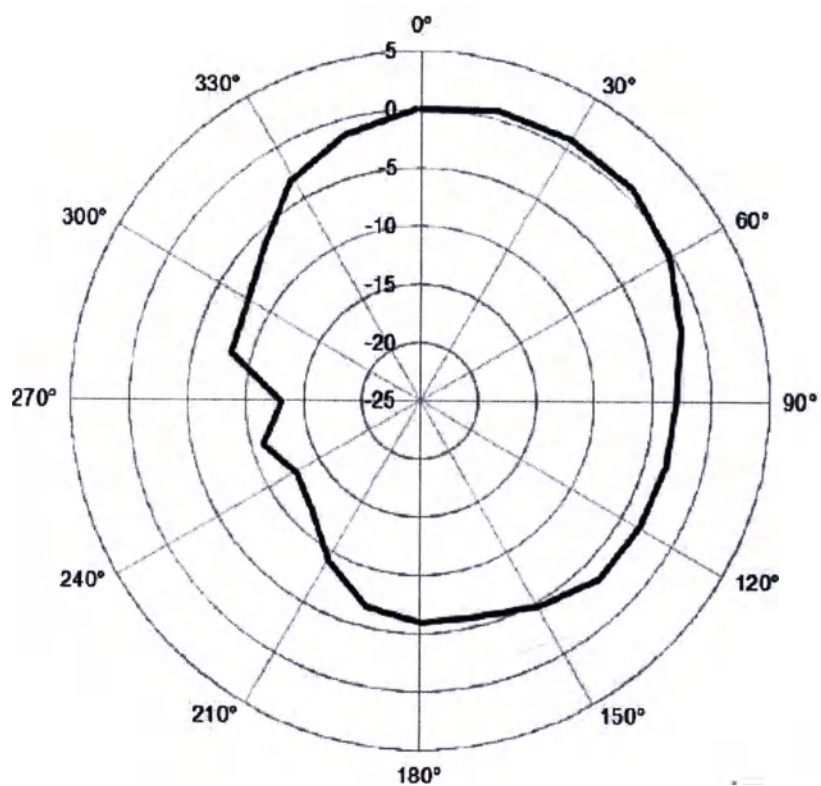


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.7 дБ

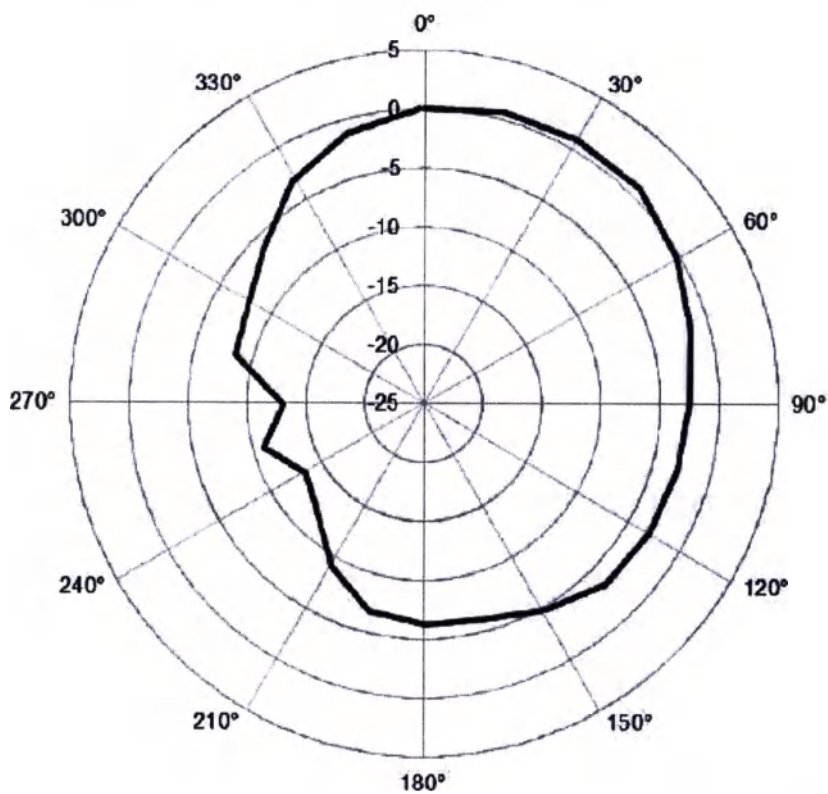


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.

Индекс направленности: 3.6 дБ

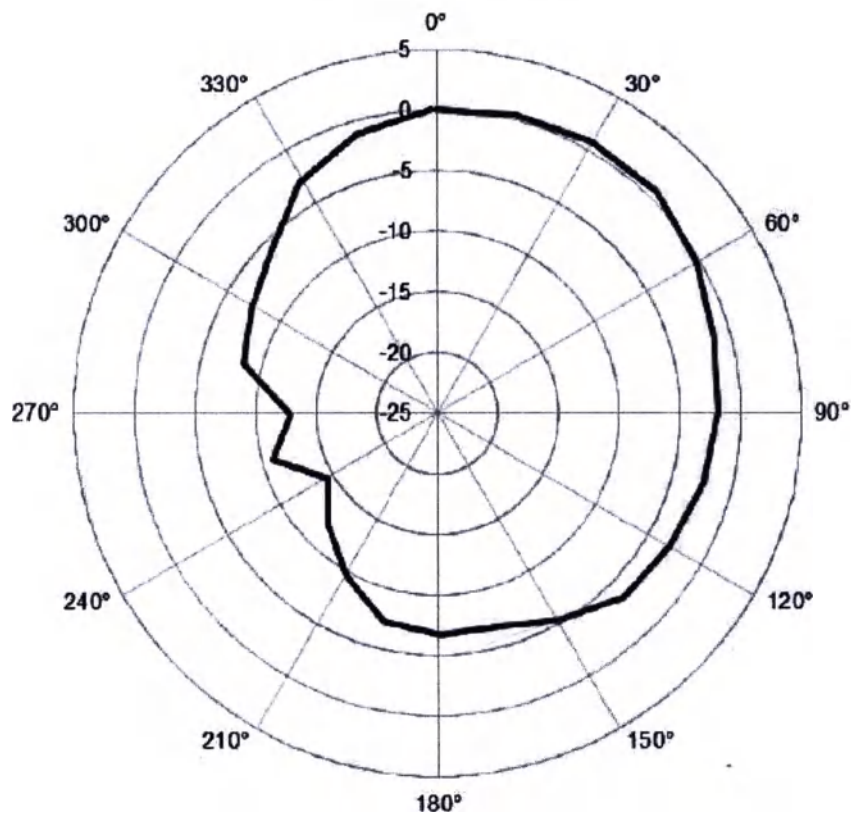


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.4 дБ

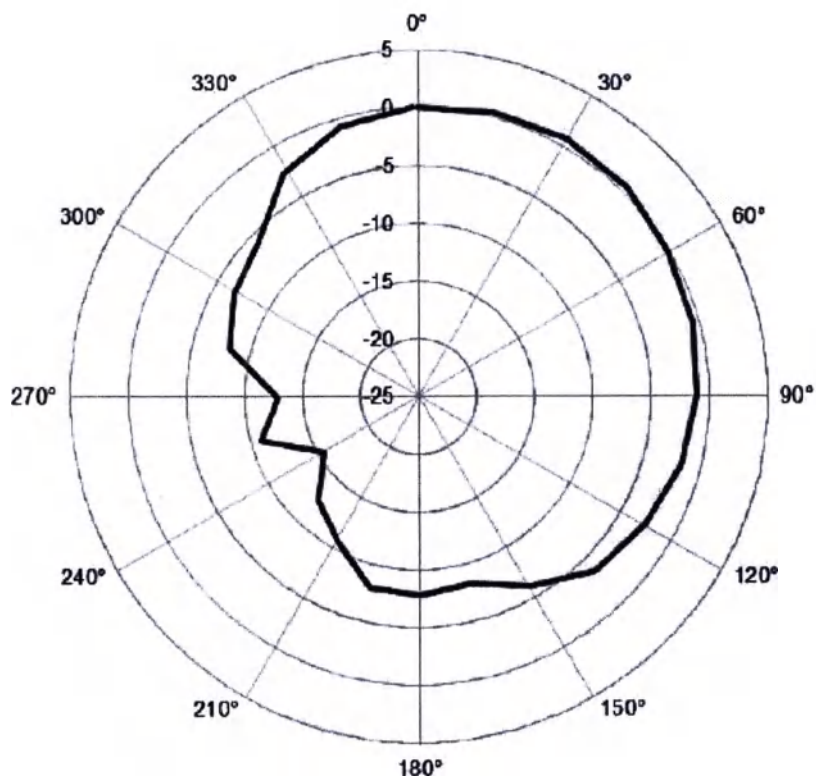


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.1 дБ

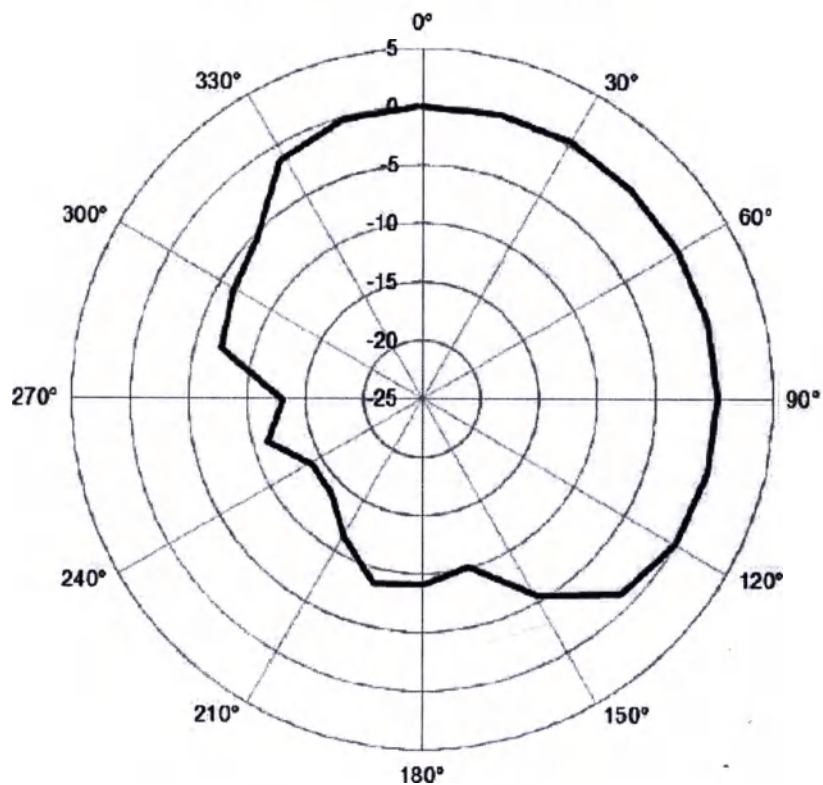


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 2.6 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:

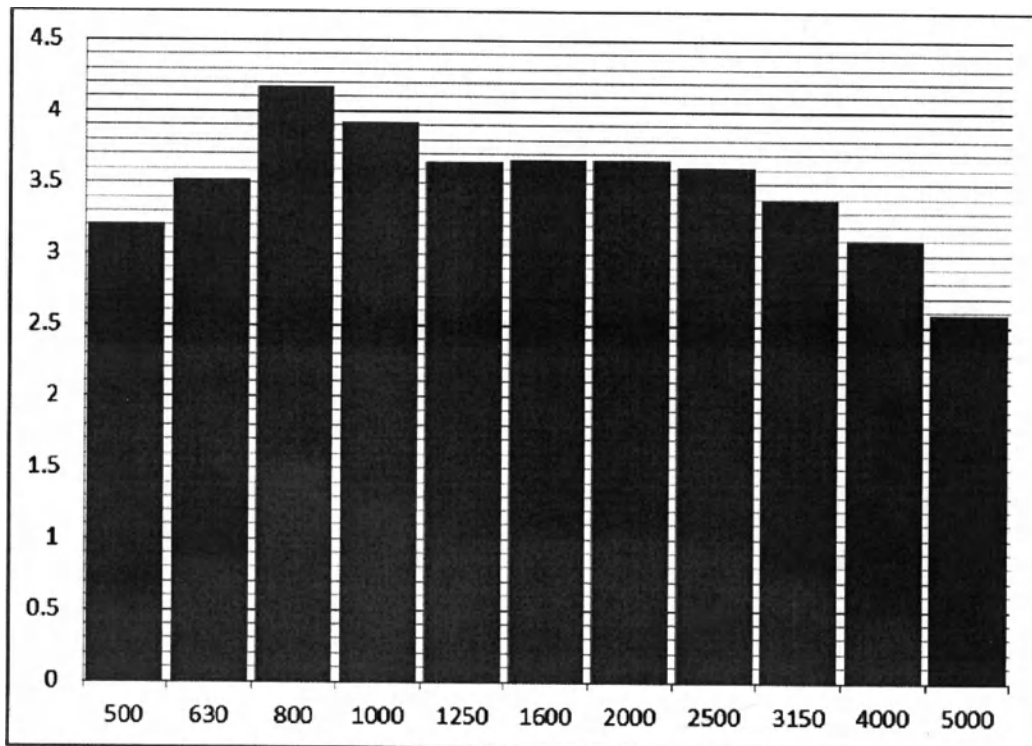


Диаграмма направленности слухового аппарата E-IM

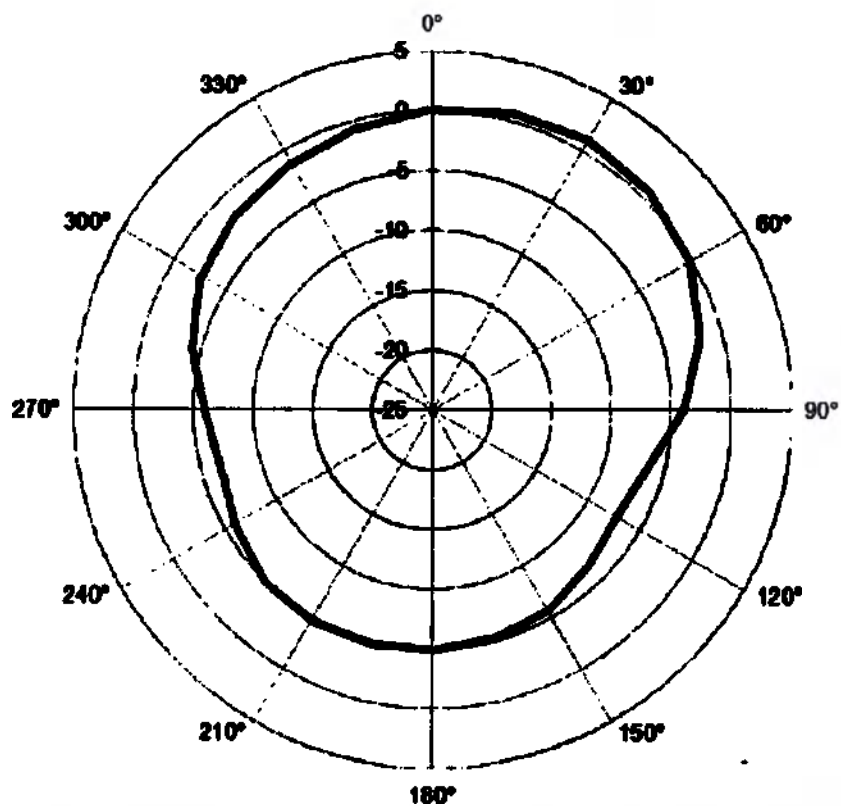


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.6 дБ

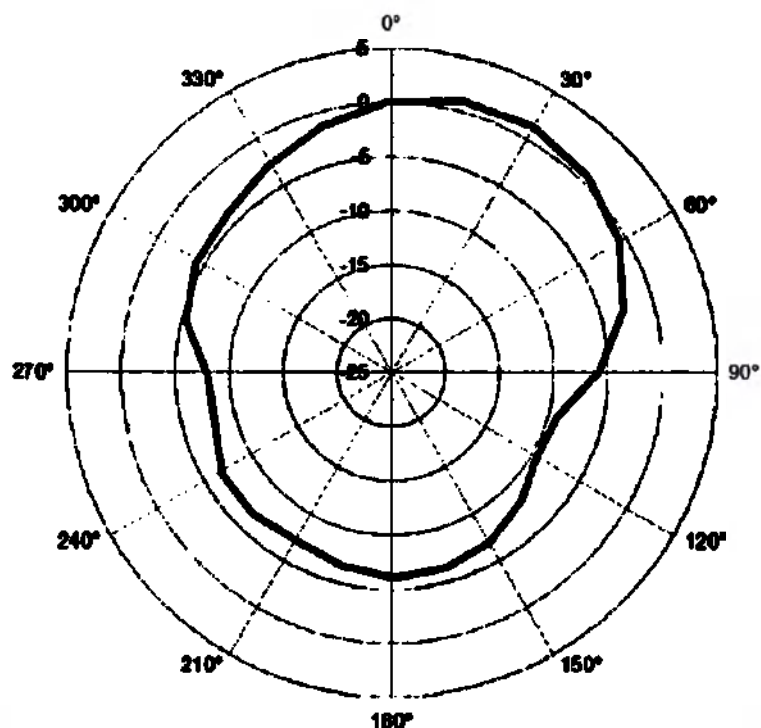


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.3 дБ

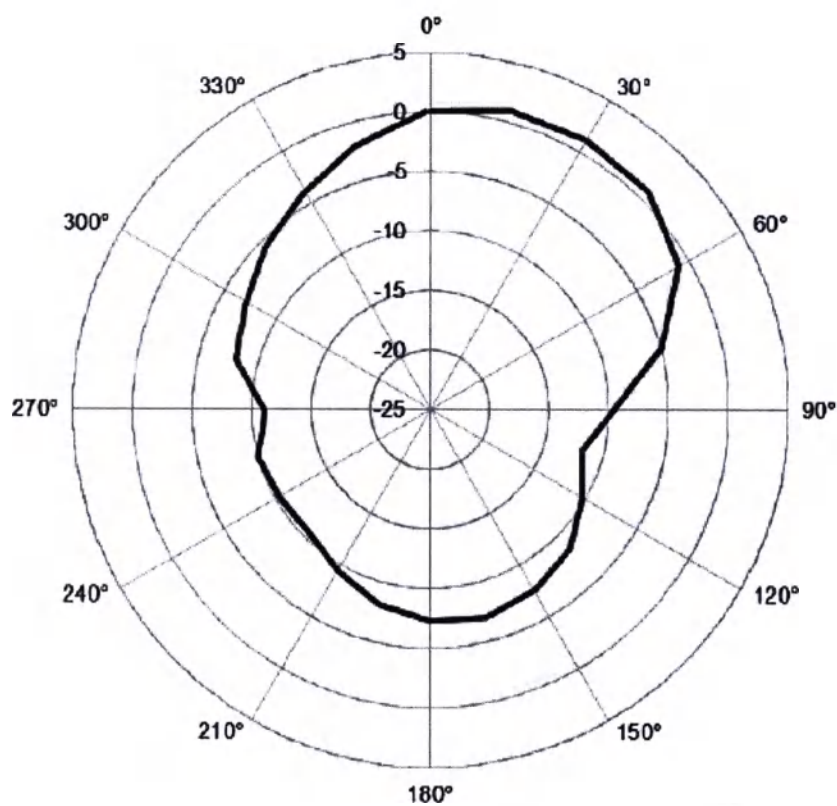


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.5 дБ

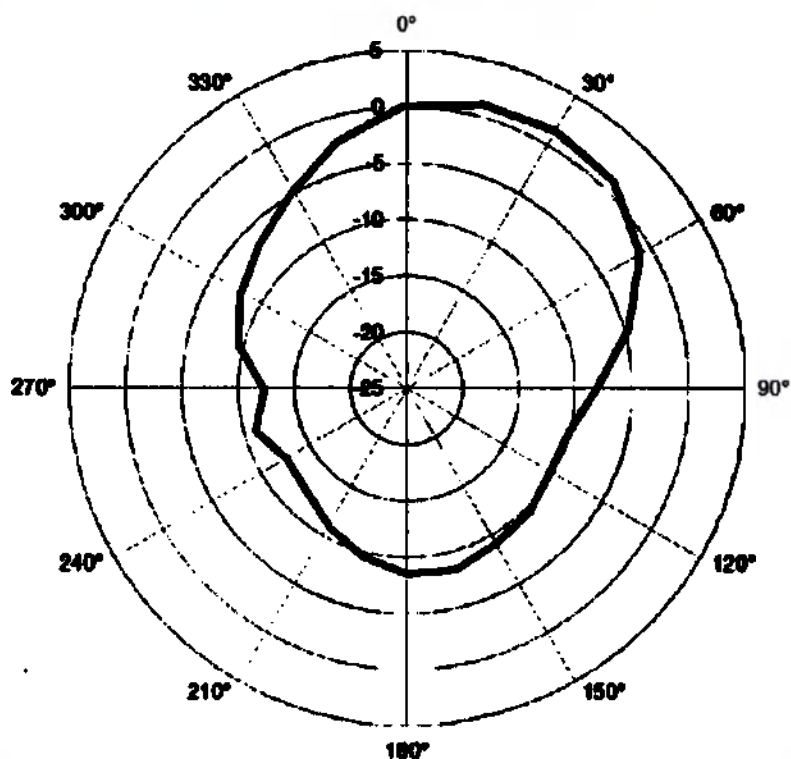


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.5 дБ

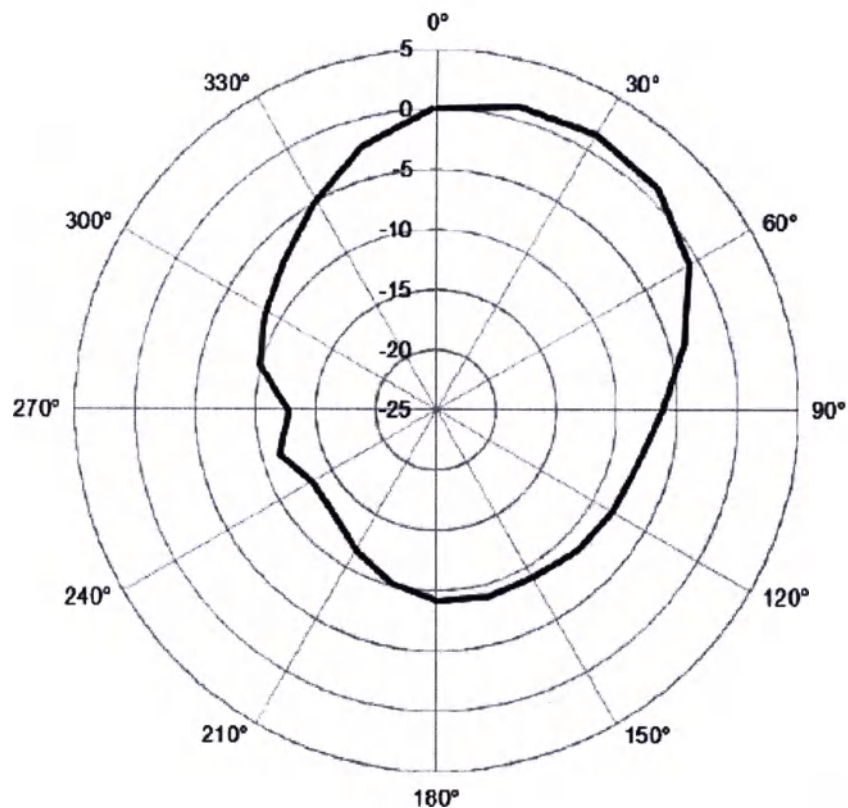


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.3 дБ

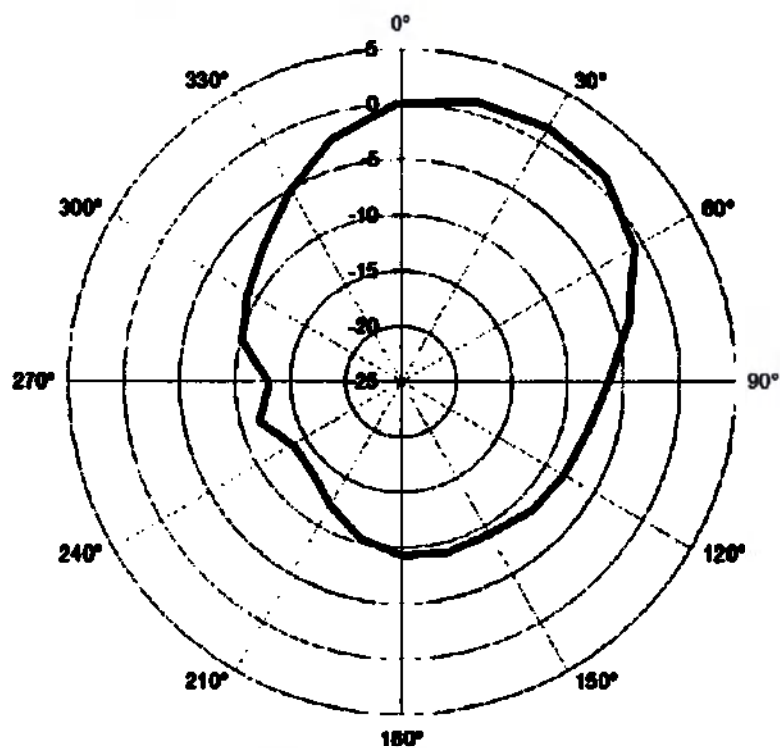


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.4 дБ

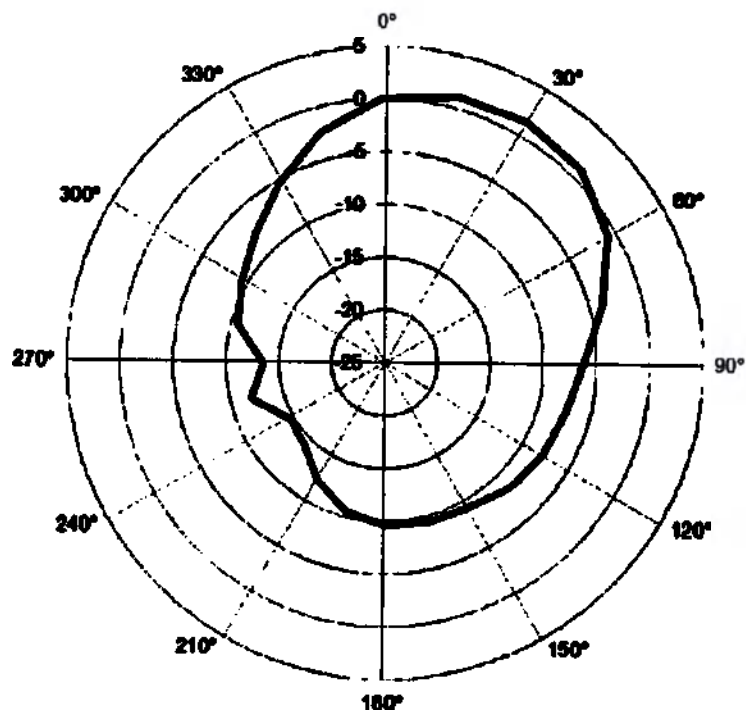


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.4 дБ

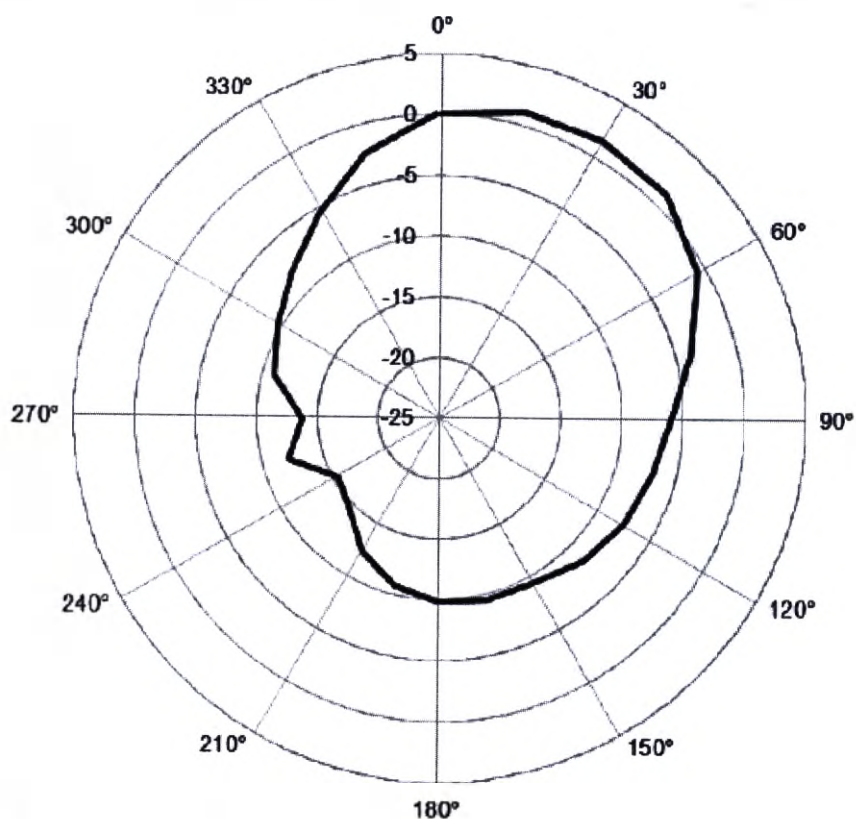


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.4 дБ

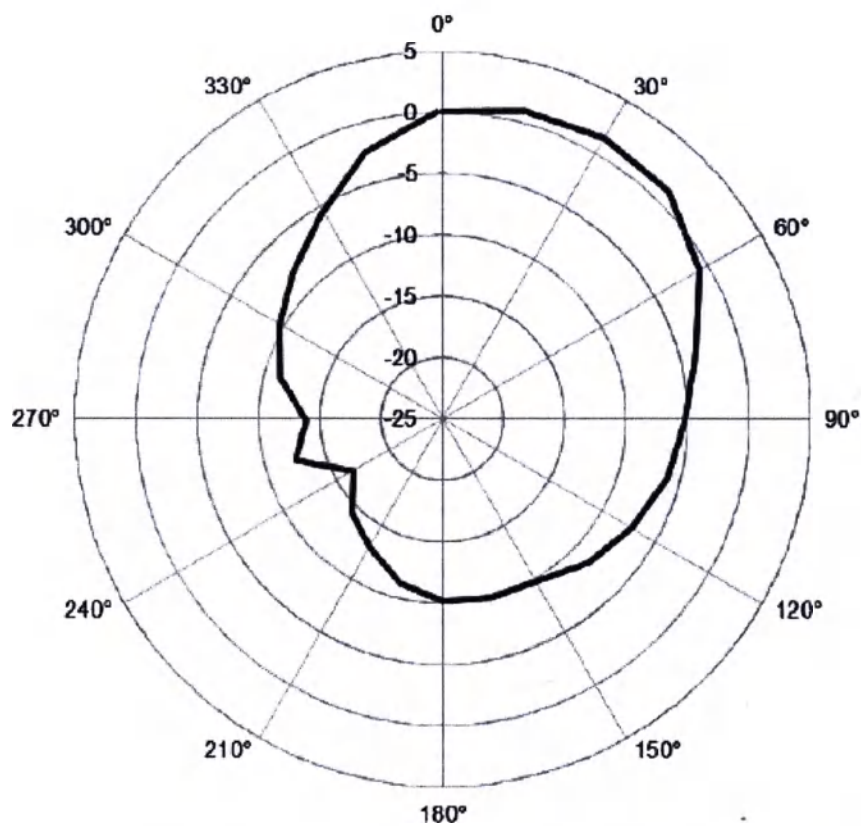


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 5.2 дБ

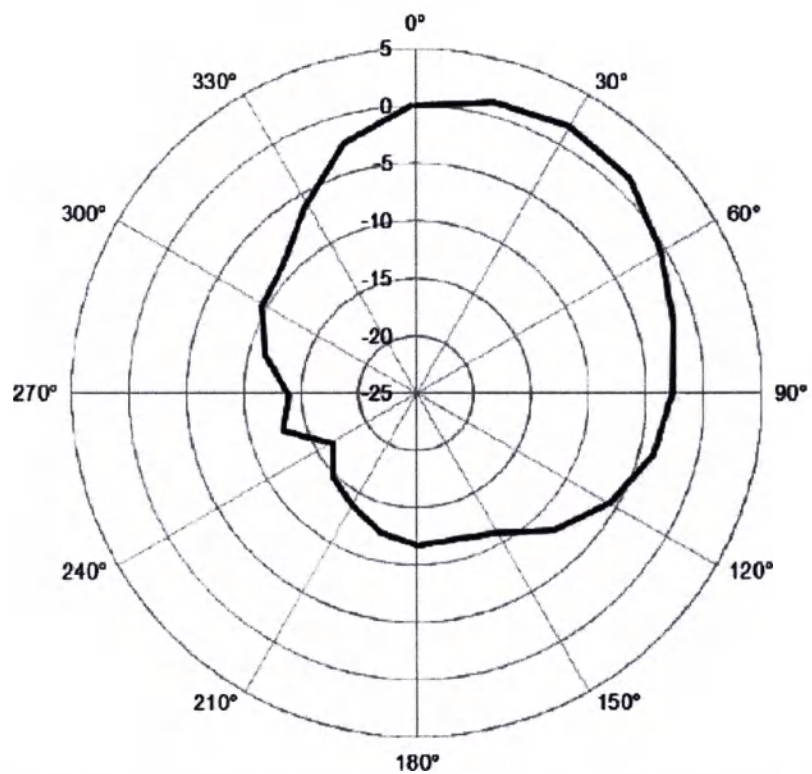


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 4.7 дБ

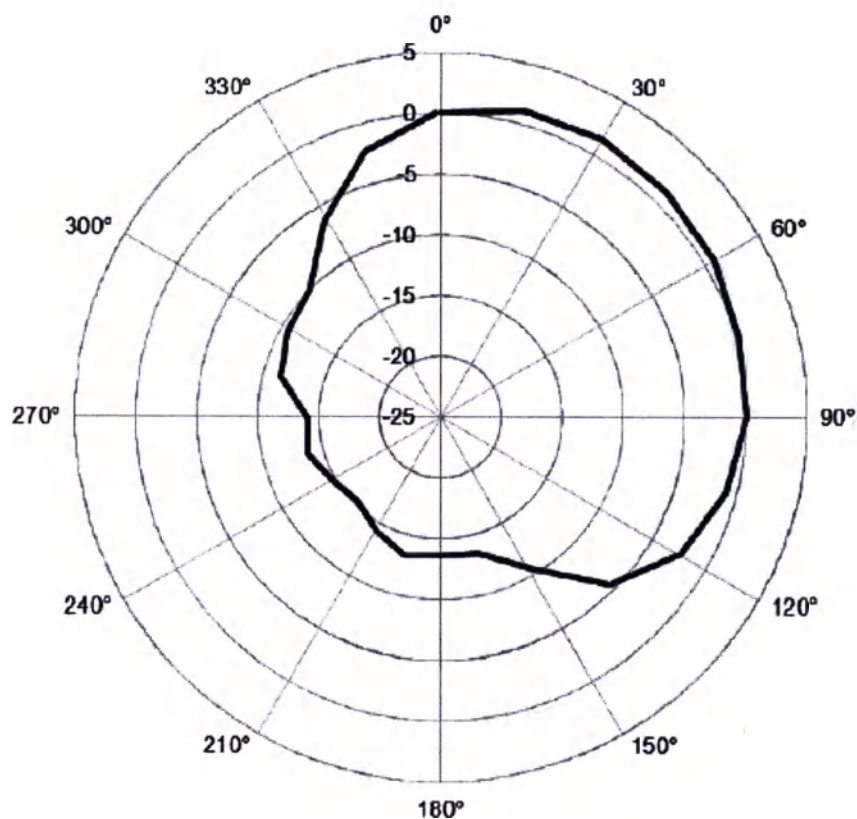


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:

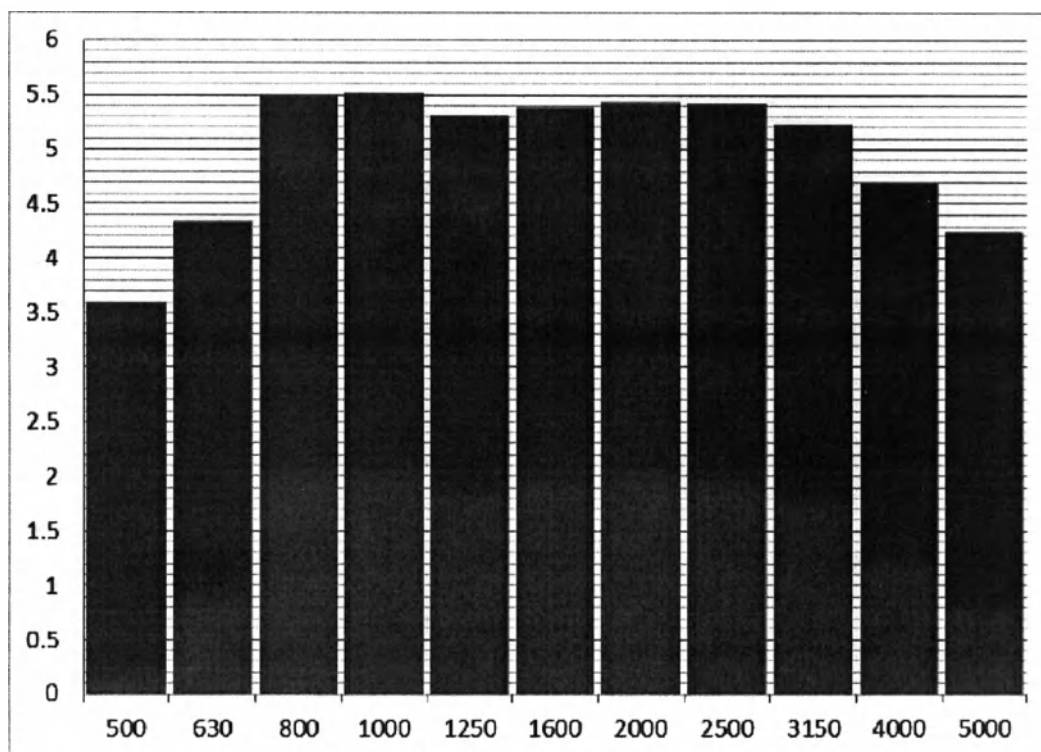


Диаграмма направленности слухового аппарата E-IP

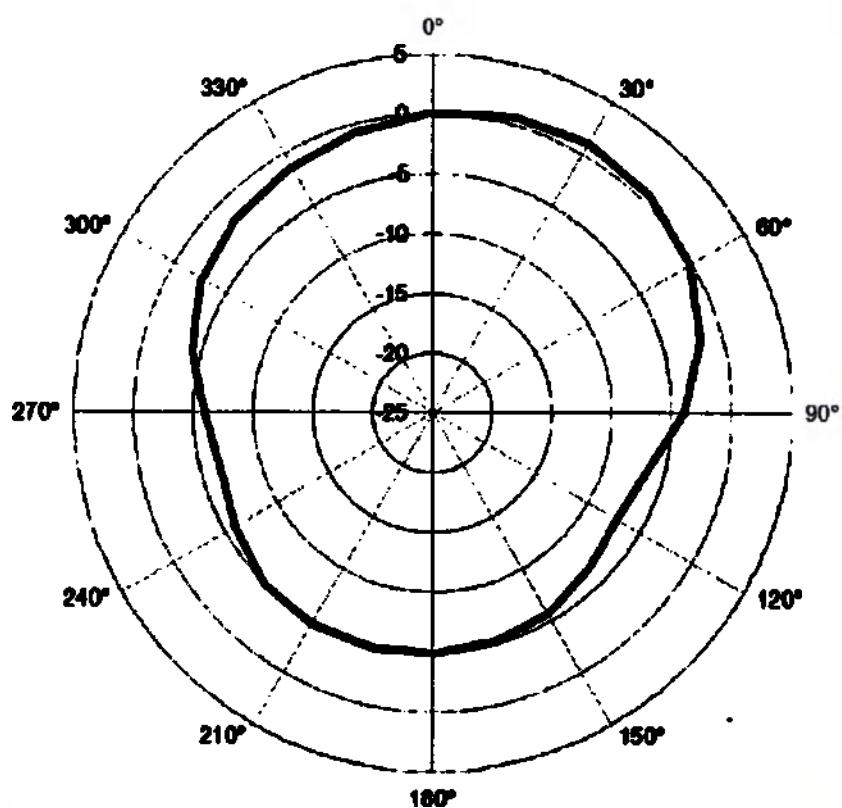


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 3.6 дБ

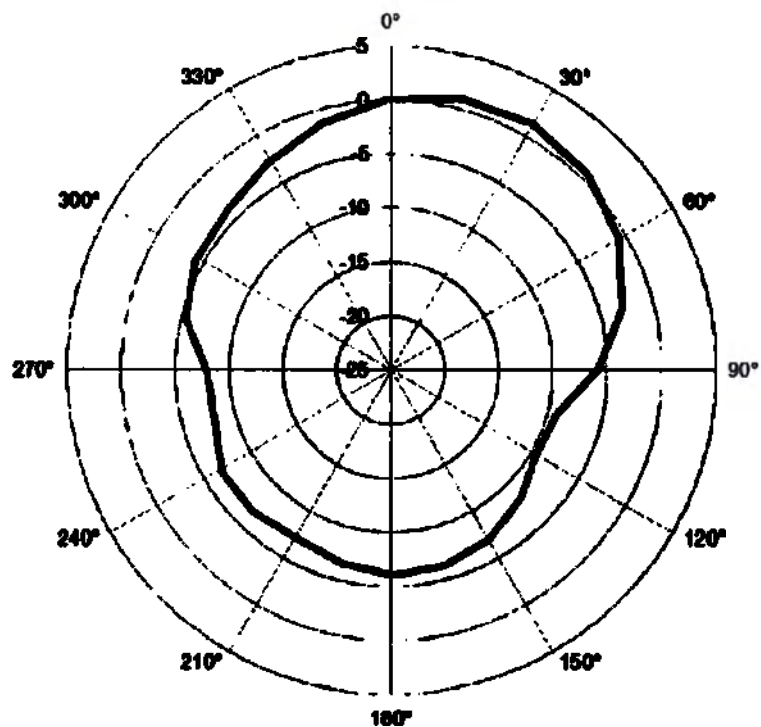


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 4.3 дБ

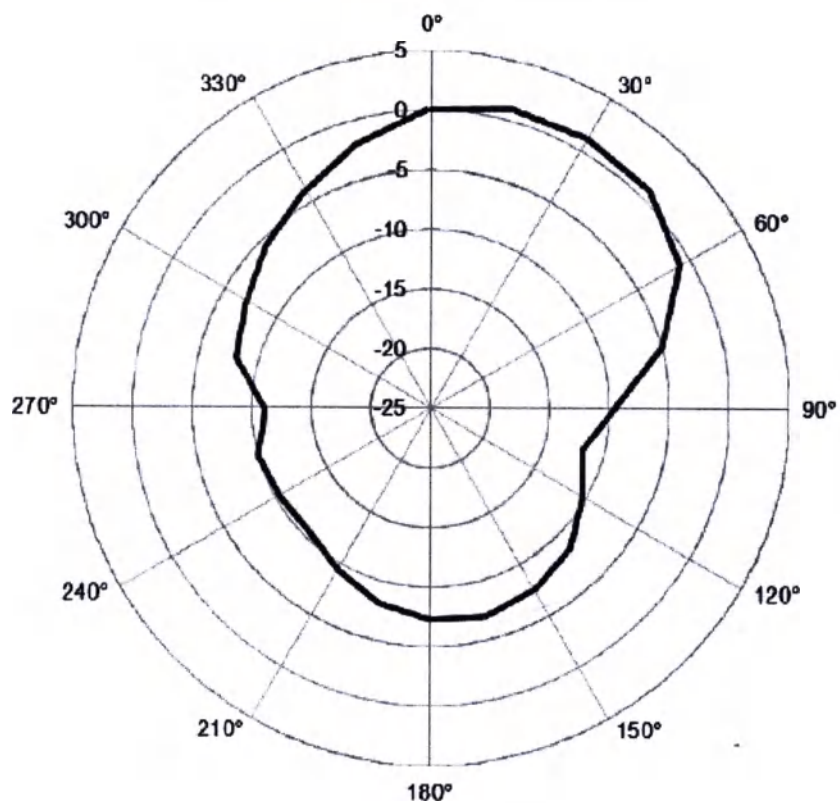


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 5.5 дБ

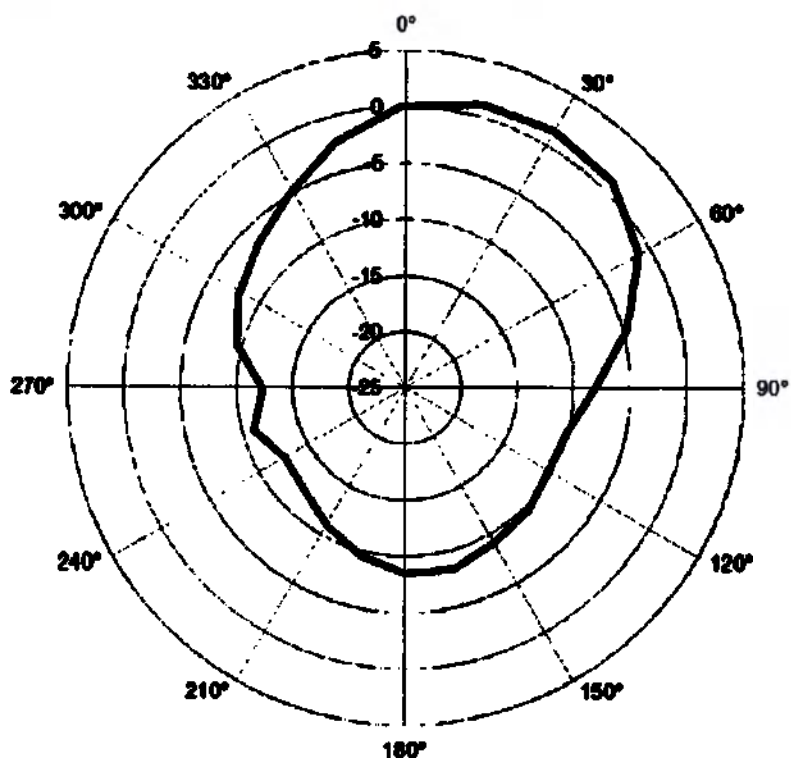


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.

Индекс направленности: 5.5 дБ

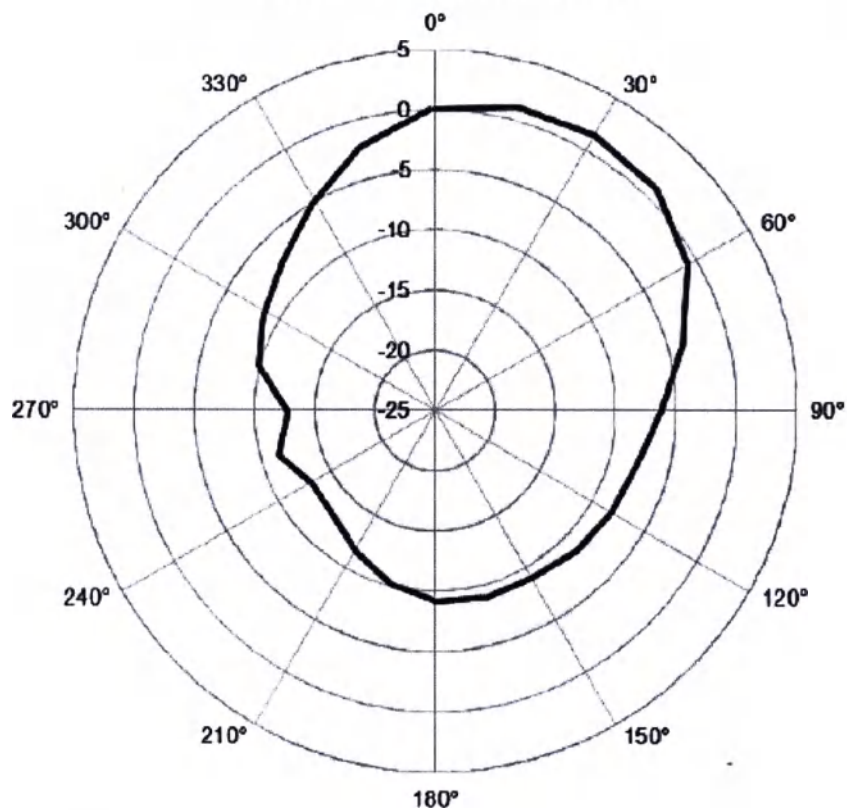


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.

Индекс направленности: 5.3 дБ

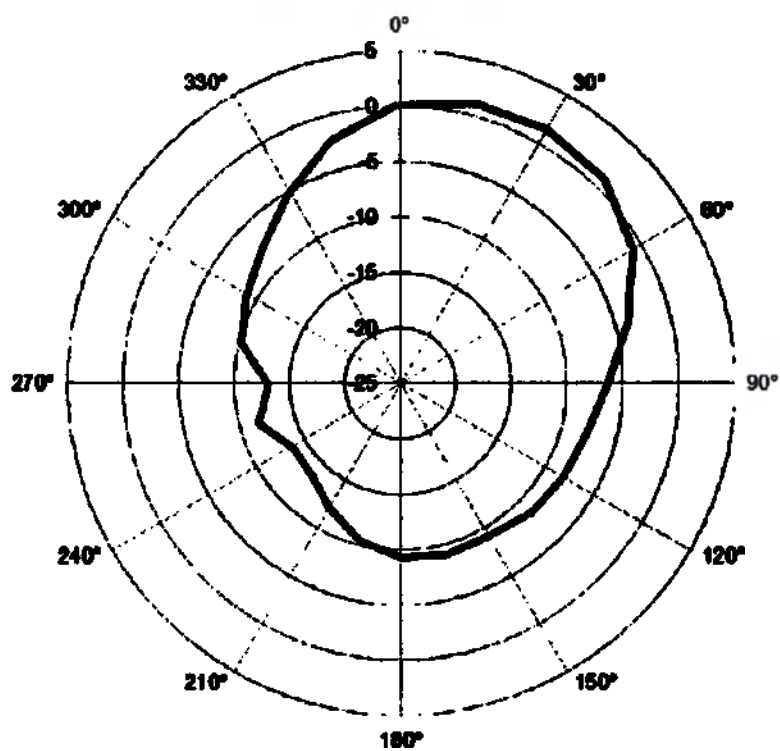


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 5.4 дБ

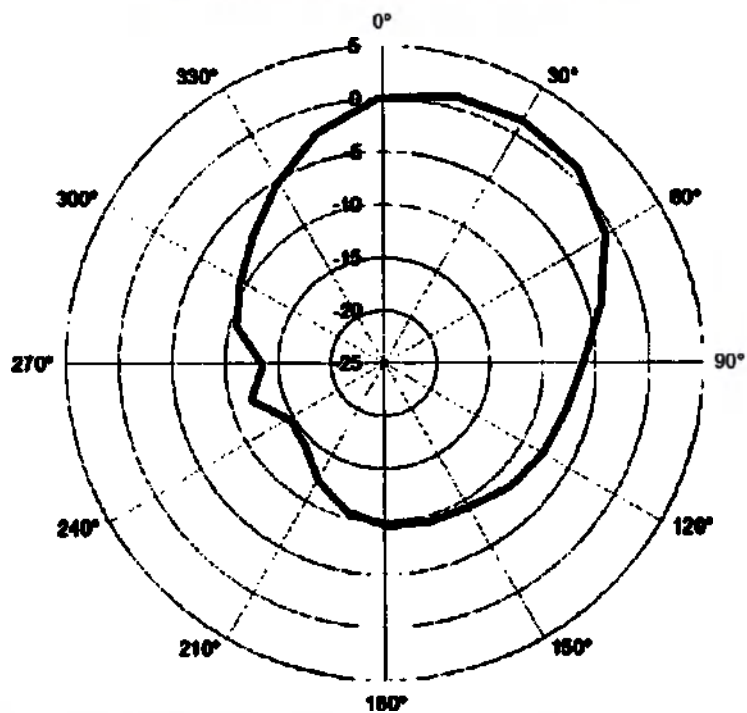


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 5.4 дБ

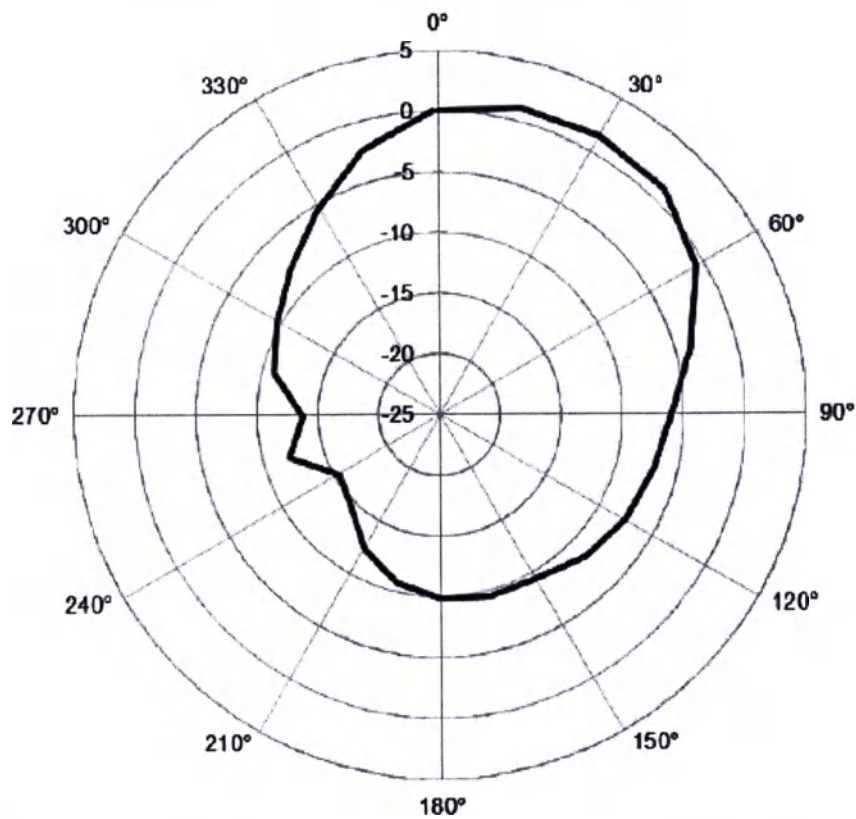


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 5.4 дБ

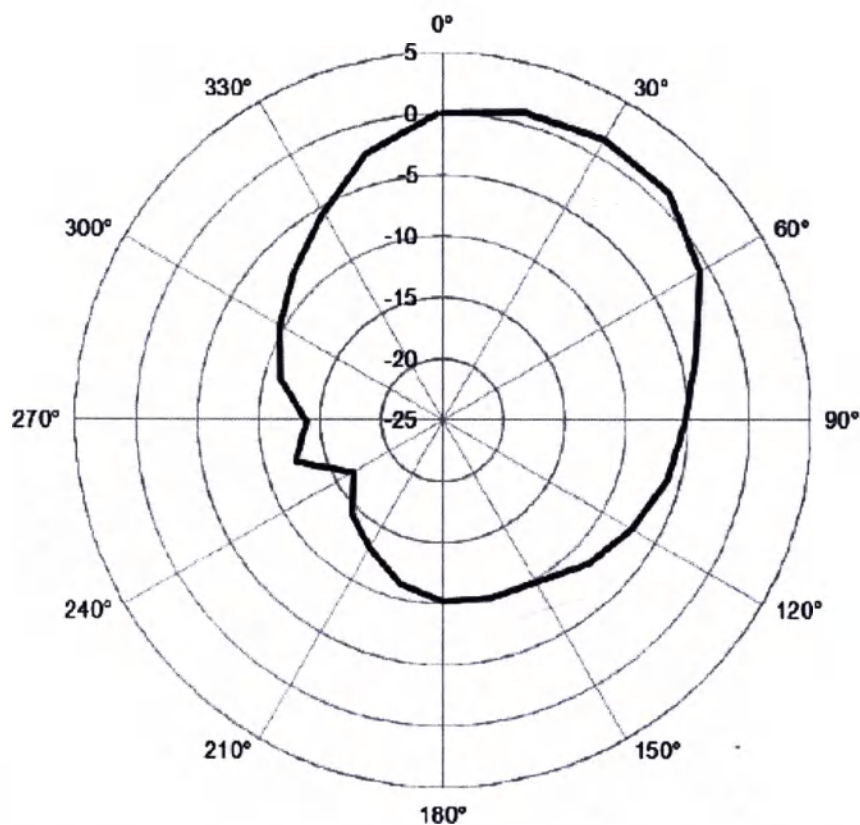


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.2 дБ

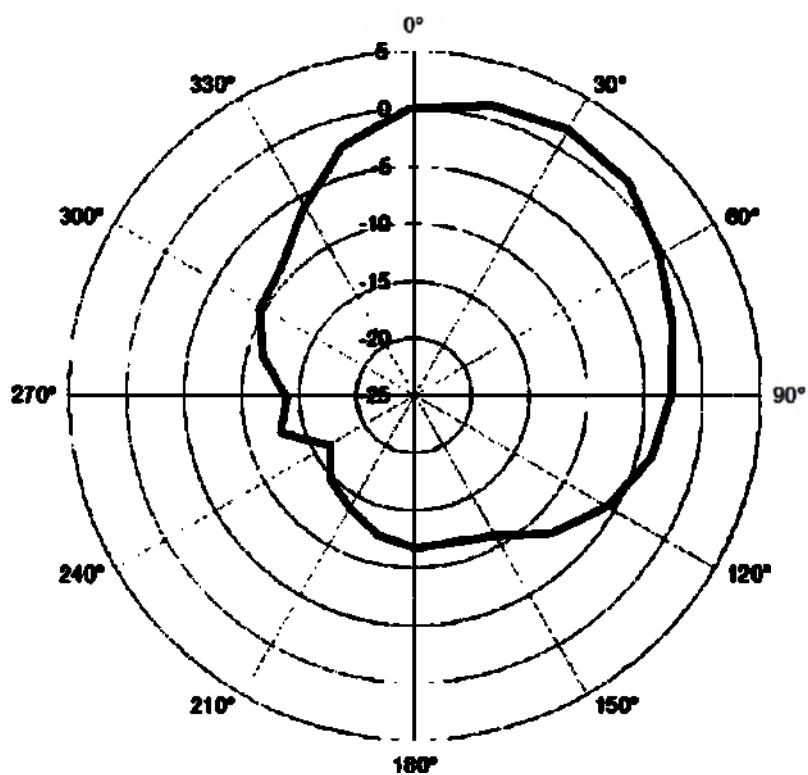


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.7 дБ

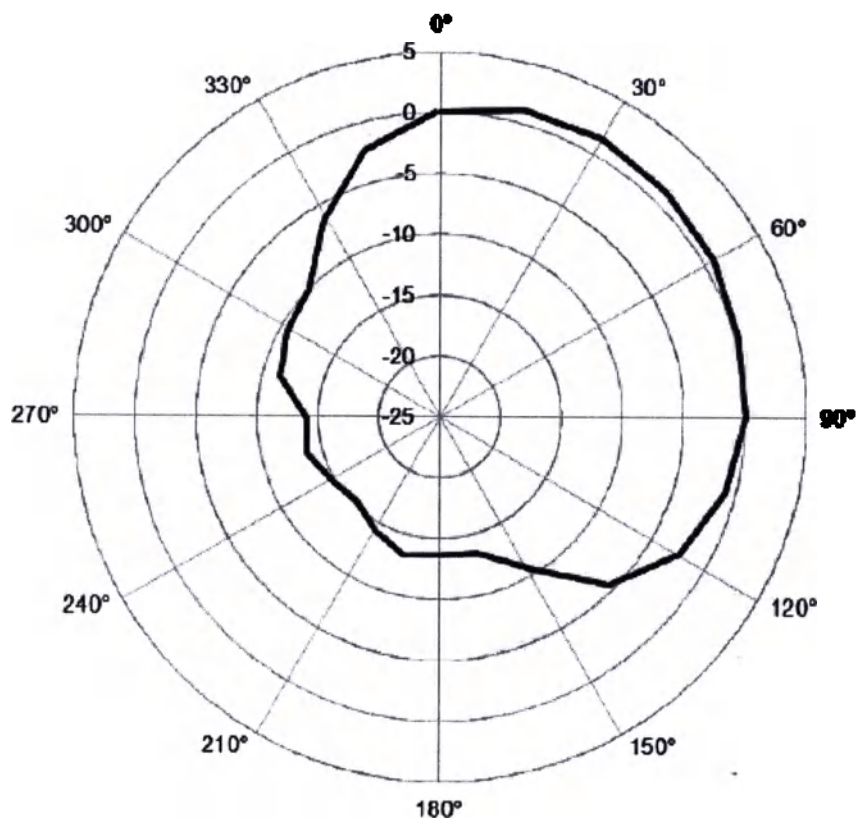
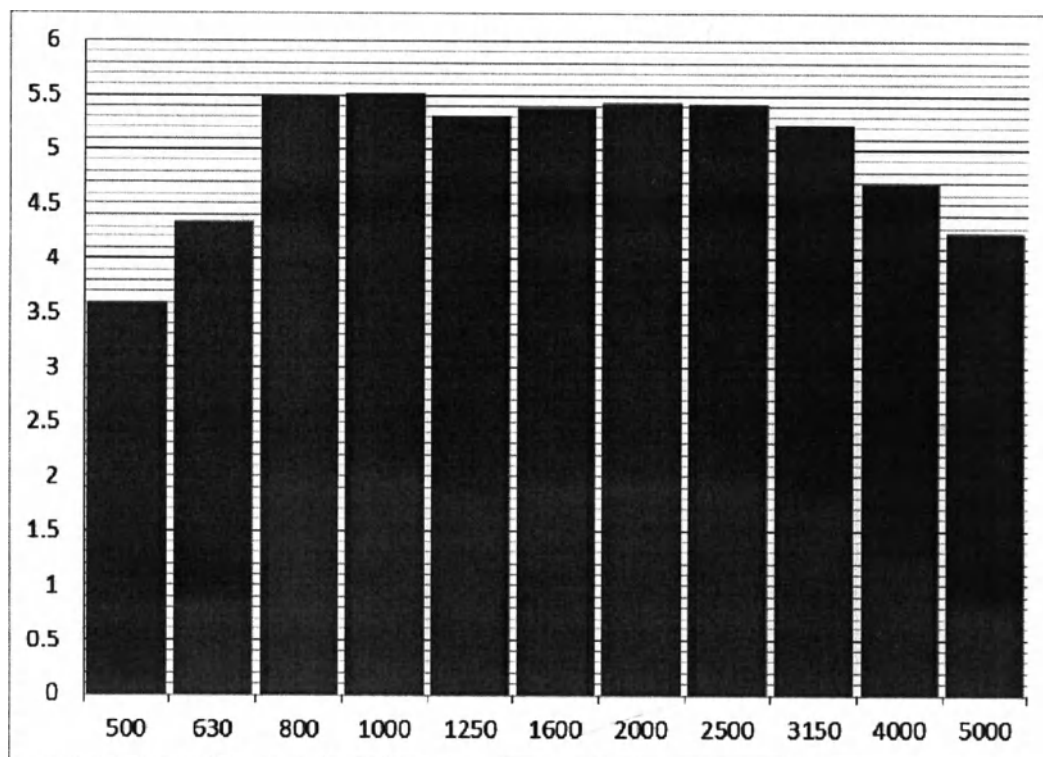


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:



МАТЕРИАЛЫ

Продукт	Часть	Материал	Марка материала
E-XP	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90
E-CIC/E-CIC-M	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90
E-CIC TR/E-CIC-M TR	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031

	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90

Пакет функций EVOKE 30

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	4
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые класс)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи	Переключение между направленным и всенаправленным режимом при настройке
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушании за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фоновых шума для большего комфорта
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartTone	Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	отсутствует

Пакет функций EVOKE 50

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	4
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые класс)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи (широкополосный)	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушании за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фонового шума для большего комфорта
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartTone	Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шумов
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Только с RC-DEX и TV-DEX

Пакет функций EVOKE 100

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	6
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые класс)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи (широкополосный)	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушании за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фоновых шума для большего комфорта
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartTone	Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шумов
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 110

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	6
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	3 звуковых класса – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 6 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartSpeak/SmartTone	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 220

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	10
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	4 звуковых класса – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 10 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ SmartSpeak/SmartTone	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Высокоточный локализатор, 10 каналов	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Обратный фокус	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Сенсограмма высокого разрешения, 10 каналов	Для более точной настройки с первого раза
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 330

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	12
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	7 звуковых классов с возможностью самообучения – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя, пополнение библиотеки шумов и значимых звуков
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 12 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartSpeak/SmartTone	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Высокоточный локатор, 12 каналов	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Обратный фокус	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Сенсограмма высокого разрешения, 12 каналов	Для более точной настройки с первого раза
Дневник звука/Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX
Цифровая ушная раковина	Помогает определить источник звука и естественно сфокусироваться на голосе спереди или сзади
TruSound Softener	Поддерживает комфорт при появлении внезапных звуков на любой входном уровне за счет сглаживания пиков внезапных звуков

Пакет функций EVOKE 440

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	15
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	11 звуковых классов с возможностью самообучения – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя, пополнение библиотеки шумов и значимых звуков
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 15 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartSpeak/SmartTone	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Высокоточный локаатор, 15 каналов	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Обратный фокус	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Сенсограмма высокого разрешения, 15 каналов	Для более точной настройки с первого раза
Дневник звука/Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX
Цифровая ушная раковина	Помогает определить источник звука и естественно сфокусироваться на голосе спереди или сзади
TruSound Softener	Поддерживает комфорт при появлении внезапных звуков на любой входном уровне за счет сглаживания пиков внезапных звуков
Усилитель речи	Обеспечивает понимание речи в сложных ситуациях; InterEar (IE) обеспечивает выделения речи для доминирующего голоса в группе

Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Контроль за шумом ветра	Уменьшение шума ветра
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах

перевод с английского языка на русский язык

/Печать:
Суд в г. Люнгбю
Суды Дании/
/Штамп: Нотариус/

«УТВЕРЖДАЮ»
компания «Видекс А/С» (Widex A/S), Дания

Региональный президент
(должность)

Кристиан Хьюсгаард
(имя)

/Подпись/
(подпись)

М.П.

/Печать:
«ВИДЕКС А/С»
Нюмоллевей 6, DK-3540,
Линдэж, Дания
Телефон: (+45) 44 35 36 00/

*/Печать:
Суд в г. Люнгбю
Суды Дании/*

Настоящим подтверждается, что **господин Кристиан Хьюсгаард**, сегодня, в моем присутствии, в нотариальной конторе утвердил и подписал вышеуказанный документ. В документе не обнаружено каких-либо заметных исправлений или дополнений.

Нотариус не проверял и не утверждал содержание документа, а лишь подтвердил личность, правильность датировки и подлинность подписи.

Господин Кристиан Хьюсгаард подтвердил свою личность, предъявив датский паспорт № 209429657.

Окружной суд г. Люнгбю, Дания, 16 декабря 2020 г.

/Подпись/
Рита Ахле
Нотариус

*/Печать:
Суд в г. Люнгбю
Суды Дании/
/Штамп: Нотариус/*

/Печать:
Суд в г. Люнбю
Суды Дании/
/Штамп: Нотариус/

АПОСТИЛЬ (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Страна		Дания	
Настоящий официальный документ			
2. был подписан		Ритой Ахле	
3. выступающей в качестве		Нотариуса	
4. скреплен печатью/штампом		Суда в г. Люнбю	
Удостоверено			
5. в	Копенгагене	6. в дату	17 декабря 2020 г.
7. кем	Министерством иностранных дел Дании		
8. №	C77B05A4		
9. Печать/штамп:	/Печать: Министерство иностраных дел Дании/	10. Подпись:	/Подпись/ Майкл Мэдсен

Настоящий Апостиль удостоверяет только подлинность и должность лица, подписавшего настоящий официальный документ, и, при необходимости, подлинность печати или штампа, которыми скреплен официальный документ. Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, для которого он был выдан.

/QR-код/

Чтобы проверить подлинность выданного апостиля, отсканируйте QR-код или посетите следующий веб-сайт:

<https://e-register.um.dk>

Перевод данного текста выполнен переводчиком Краплиным Денисом Александровичем

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать четвертого декабря две тысячи двадцатого года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Краплина Дениса Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020-

402-2546

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

Л.В. Дейнеко

Пронумеровано, пронумеровано и скреплено печатью 58 лист(-а, -ов).

Л.В. Дейнеко

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать четвертого декабря две тысячи двадцатого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: N 21/86-н/77-2020-

Взыскано государственной пошлины (по тарифу):

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера:

Л.В. Дейнеко





РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ USER MANUAL

Программное обеспечение WIDEX COMPASS GPS

WIDEX COMPASS GPS software

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

«Widex A/S», Дания

REGULATORY AFFAIRS ASSISTENT

(должность/position)

MATHILDE LUND

(имя/name)



(подпись/signature)

Версия/ Version №:

Дата/ Date:

07-11-2019

М.П. / Stamp
WIDEX

WIDEX A/S

Nymøllevej 6

DK-3540 Lyngø

Danmark

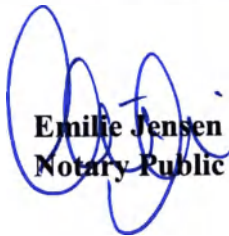
Tlf. (+45) 44 35 56 00



This is to certify that Mrs Mathilde Lund today in my presence at the Notarial Office approved and signed the above document. No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

Mrs Mathilde Lund has proved her identity by presenting Danish Driver's Licence No 34137806.

District Court of Lyngby, Denmark, November 7, 2019


Emilie Jensen
Notary Public



Оглавление

Навигация	2
Область заголовка	2
Верхняя навигационная панель	2
Глобальная навигация	2
Глобальные инструменты	2
Рабочая область	2
Левая навигационная панель	2
Начало сеанса	3
Обнаружение слуховых аппаратов	3
Основная информация о НАЧАЛЕ СЕАНСА	4
Секции	4
Независимая база данных COMPASS GPS	4
COMPASS GPS без Noah	5
COMPASS GPS и Noah 4	5
COMPASS GPS и Noah 3	5
Окно с независимой базой данных COMPASS GPS	5
Клиентский редактор	7
Аудиограмма	7
Аудиометрия COMPASS GPS	8
Аудиограмма	8
REUG (real ear unaided gain)	8
RECD (real ear to coupler difference)	8
Выбор слуховых аппаратов	9
Информация о слуховом аппарате	9
Подсоединение слуховых аппаратов	10
Настройка в COMPASS	11
Запуск программ	12
Главные инструменты для слуховых аппаратов UNIQUE	12
Главные инструменты для слуховых аппаратов DREAM	12
Мастер настройки	14
DEX и процедура настройки	14
Процедура настройки	15
Удалить настройку	16
Регистрация DEX	16
Дневник Звука	16
Дневник звука для DREAM	16
Обзор	16
Окружение	17
Обзор дневника	18

Использование программ	19
Окружение	19
Уровень входного сигнала	20
Дневник звука для UNIQUE	21
УПРАВЛЕНИЕ в COMPASS	21
Конфигурация СА	21
Инструкции	22
Как закрыть COMPASS GPS	22

Навигация

Область заголовка

В левой части области заголовка вы увидите логотип WIDEX COMPASS GPS, который означает, что вы открыли программу по настройке COMPASS от WIDEX. В центре этой области вы видите выбранного пациента и его/ее дату рождения (в скобках указан возраст). В правой части вы можете уменьшить, развернуть или закрыть программу, как любую программу Microsoft Windows.

Верхняя навигационная панель

Верхняя навигационная панель разделена на общую навигацию, состоящую из различных разделов, и общие инструменты, доступные независимо от того, в каком разделе вы работаете.



Глобальная навигация

Различные элементы в глобальной навигации дают доступ к основным разделам COMPASS. Если раздел активен, он выделен синим цветом. Если нет, он выделен черным цветом. Все разделы доступны, если COMPASS соединена со слуховыми аппаратами или если выбраны конкретные модели.

Глобальные инструменты

Глобальные инструменты включают: Сохранить, Печать, Справка и Закрыть. Используйте эти инструменты, чтобы сохранить настройку, распечатать документацию, зайти в меню Справка (где вы можете найти несколько рекомендаций). Вы также можете закрыть COMPASS на верхней навигационной панели; этот выбор позволяет сохранить данные в вашей базе данных и в слуховых аппаратах.

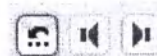


Рабочая область

Рабочая область расположена под верхней навигационной панелью, здесь вы можете посмотреть, подсоединены ли вы к слуховым аппаратам, а также увидеть, какой интерфейс вы используете. В зависимости от текущей настройки иногда вы будете видеть предупреждающий знак. Если вы наведете курсором на этот значок, появится сообщение, связанное с текущей настройкой.

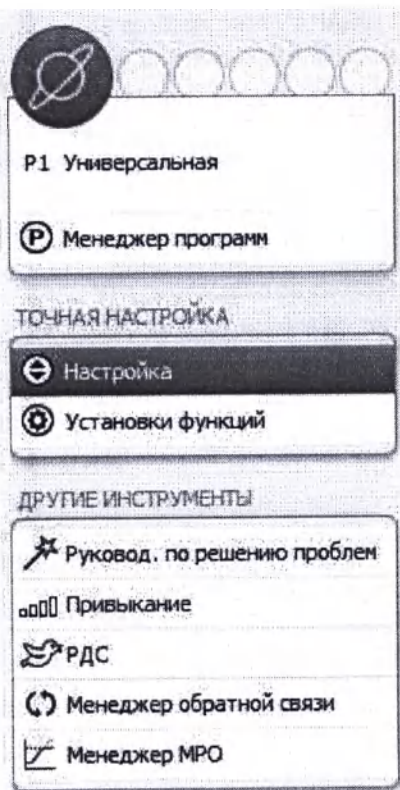


В правой части рабочей области расположены рабочие инструменты, такие как Включить/Отключить звук (в правом и левом СА) и Сбросить функции, вы можете выбирать между различными функциями сброса в выпадающем списке.



Левая навигационная панель

Левая навигационная панель состоит из следующего:



- Запуск программ, который расположен вверху левой навигационной панели (в разделе ТОЧНАЯ НАСТРОЙКА и ДНЕВНИК).
- Инструменты, которые относятся к разделу, выбранному в верхней навигационной панели. Например, если вы выбираете ТОЧНАЯ НАСТРОЙКА на верхней навигационной панели, то основные инструменты (Установки программ и Менеджер программ) показаны на левой навигационной панели. Под основными инструментами Вы увидите дополнительные инструменты (ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ).
- Логотип серии слуховых аппаратов. Внизу левой панели вы можете видеть логотип слуховых аппаратов, которые вы выбрали.

Начало сеанса



Каждый раз, когда вы открываете COMPASS, перед вами окно НАЧАЛО СЕАНСА. Это первая страница программы COMPASS.

Обнаружение слуховых аппаратов

- Первый визит: после того как Вы нажали клавишу **Соединить**, откроется диалоговое окно Обнаружить слуховые аппараты. После того как слуховые аппараты были подсоединены, откроется окно Настройка с полным обзором.
- Последующий визит: после того как вы нажали клавишу **Соединить**, откроется диалоговое окно Обнаружить слуховые аппараты. После того как слуховые аппараты будут подсоединены,

откроется окно НАЧАЛО СЕАНСА. Теперь окно НАЧАЛО СЕАНСА содержит обновленную информацию об аппаратах пациента.

Основная информация о НАЧАЛЕ СЕАНСА

В окне НАЧАЛО СЕАНСА вы увидите описание установок текущей настройки и основную информацию о пациенте. Окно НАЧАЛО СЕАНСА содержит следующее:

- Общий обзор
- Что произошло за время после предыдущего визита пациента/последней настройки
- Доступ к функциям до того, как клавиша Соединить будет активирована
- Помощь новым пользователям COMPASS в работе с программой
- Возможности для дилеров

Секции

Под областью аудиограммы расположено три секции: DEX, Рекомендуемые стартовые значения или Новые данные СА (в зависимости от того, подсоединены ли слуховые аппараты) и Узнайте больше о COMPASS.

- **DEX.** Доступные устройства DEX показаны в этой секции, только если вы подсоединили слуховые аппараты. Обратите внимание на то, что вы не можете настроить устройство DEX, просто выбрав его в этой секции. Но вы можете открыть окно для настройки DEX. Уже настроенные устройства DEX показаны маленькой зеленой галочкой рядом с DEX.
- **Рекомендуемые стартовые значения.** Данная секция отображается, если вы выбрали нового пациента, и если это его первый визит. Она также может отображаться, если это повторный визит, но содержание будет другим. В этой секции вы можете подключиться к слуховым аппаратам или перейти в окно ВЫБОР. Вы также можете перейти в предыдущую версию COMPASS, если, например, Вы хотите настроить CLEAR. У Вас есть доступ к предыдущей версии COMPASS, только если это первый визит пациента.
- **Новые данные слухового аппарата.** В данной секции содержатся данные, которые были изменены после последнего подсоединения аппаратов к COMPASS. Здесь вы можете увидеть, что произошло со времени последней настройки. Если изменилась автоматическое привыкание, вы увидите, что изменился уровень привыкания, благодаря значку под текстом в этой секции (только если это не четвертый уровень). Некоторые функции доступны при выборе текста. Это перемещает вас в окно с выбранной функцией.
- **Узнать больше о COMPASS.** В данной секции вы можете посмотреть обучающее видео, если вы выберете COMPASS Tutorials. У вас также есть доступ к WIDEX LEARN, где вы можете пройти различные тренинги по продуктам WIDEX. Обратите внимание, чтобы все элементы в этой секции работают, если есть подключение к Internet. Если ваш пациент младше десяти лет, вы можете воспользоваться клавишей WIDEX ДЛЯ ДЕТЕЙ, чтобы получить доступ к обучающему сайту для детей.

Независимая база данных COMPASS GPS

Независимая база данных COMPASS GPS – это небольшая база данных, в которой вы можете создавать и выбирать учетную запись пациента перед тем, как приступить к настройке. База данных содержит демографическую и аудиологическую информацию о ваших пациентах, настройках и аудиограммах, даже если у вас нет доступа ко всей системе. Если вы запускаете COMPASS GPS в системе Noah или Noah OAS, то COMPASS GPS использует базу данных Noah вместо клиентской базы COMPASS GPS.

В аудиограмме вы можете ввести значения HTL, BCL и UCL. База данных позволяет вам просматривать все аудиограммы, которые вы внесли для своего пациента, и вы также можете редактировать самую последнюю аудиограмму. Последняя аудиограмма служит основой для вычислений и оценок, выполняемых COMPASS GPS.

База данных показывает список сеансов настройки и аудиограмм, которые вы провели для своего пациента. Вы можете открыть самую последнюю или любую другую настройку из списка пациентов. Вы также можете открыть последнюю аудиограмму или просмотреть более старые аудиограммы.

В зависимости от ваших настроек, базу данных можно открыть по-разному.

COMPASS GPS без Noah

Если Noah не установлена, и вы открываете COMPASS GPS как независимую программу, вы сразу попадаете в независимую базу данных:

Дважды нажмите на значок COMPASS GPS на рабочем столе или нажмите на этот значок в меню *Пуск*. Вы должны будете войти в COMPASS GPS.

Введите свои *Инициалы* и *Пароль* и выберите *Войти*. База данных COMPASS GPS должна открыться.

Выберите или создайте пациента, теперь вы можете войти в COMPASS GPS и выполнить настройку. Вы должны выбрать пациента перед тем, как открыть COMPASS GPS. Если вы открываете программу впервые, вы должны сначала создать клиента перед тем, как продолжить.

COMPASS GPS и Noah 4

Если у вас установлена Noah 4, и вы открываете COMPASS GPS без предварительного открытия Noah, то COMPASS GPS открывается в Noah.

1. Дважды нажмите на значок COMPASS GPS на рабочем столе или нажмите на этот значок в меню *Пуск*. Затем вы должны войти в Noah 4.
2. Введите свои данные и пароль и выберите *OK*. Откроется браузер пациентов Noah 4. Браузер пациентов работает так же, как в Noah 4. Вы можете создавать, редактировать и удалять пациентов. Браузер показывает колонки, которые вы определили в программе Noah 4.
3. Выберите пациента. Как только вы выбрали пациента, откроется независимая база данных COMPASS GPS с клиентскими данными. Теперь вы можете открыть существующий сеанс или создать новый сеанс с клиентом. Вы также можете редактировать или создать аудиограмму для клиента.
4. Выберите *Новый сеанс* или *Открыть сеанс*, чтобы закрыть окно с базой данных COMPASS GPS и открыть COMPASS GPS.

Если Noah 4 установлена и вы открываете COMPASS GPS внутри Noah, вы попадаете сразу в программу COMPASS, используя данные для пациента, которого выбрали в Noah. Если вы не выбрали пациента в Noah, откроется браузер пациентов Noah 4, чтобы вы могли выбрать пациента до того, как откроете COMPASS.

COMPASS GPS и Noah 3

Если Noah 3 установлена и вы открываете COMPASS GPS без предварительного открытия Noah, COMPASS GPS будет вести себя так, как будто Noah не установлена, то есть вы должны будете войти в COMPASS GPS. Связь между Noah 3 и вашей базой данных в Noah отсутствует.

Обратите внимание на то, что HIMSA больше не поддерживает NOAH System 3. Мы рекомендуем вам обновить эту версию до Noah System 4

Если вы являетесь пользователем-администратором COMPASS GPS, у вас есть доступ к COMPASS и инструменту поддержки базы данных, Консоли COMPASS GPS, в котором вы можете работать с пользователями и поддерживать или экспортировать базу данных. Откройте этот инструмент из меню *Пуск* на вашем компьютере.

Окно с независимой базой данных COMPASS GPS

Когда вы открываете COMPASS GPS, вы автоматически попадаете в независимую базу данных, которая показывает список пациентов. Вы должны выбрать пациента, прежде чем входить в COMPASS GPS.

После того как вы выбрали пациента, вы увидите дополнительную информацию о пациенте. У вас есть несколько опций:

- **Клиенты.** Это список созданных вами пациентов. Клиенты расположены пофамильно. Дважды нажмите на клиента, чтобы открыть сеанс с этим клиентом. Если сеанс настройки уже существует, то он откроется.

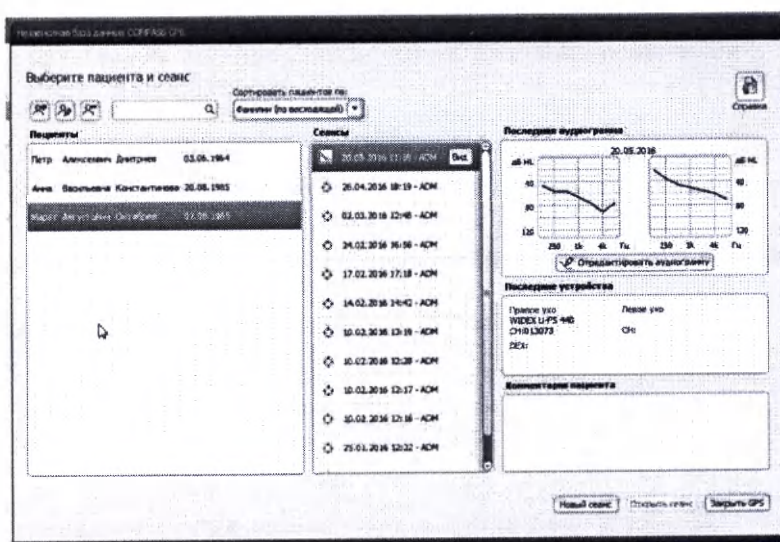
- **Выбрать клиента.** Эта клавиша отображается вместо Списка клиентов, если вы уже выбрали клиента в браузере пациентов в Noah 4. Нажмите на эту клавишу, если вам нужно вернуться в браузер пациентов, или выберите другого клиента.
- **Сеансы.** Как только вы выбрали пациента из Списка пациентов (клиентов), Список сеансов покажет все сеансы настроек и аудиограммы, которые вы проводили для этого пациента. Если вы наведете курсор на сеанс настройки, вы сможете увидеть комментарии к каждому сеансу. Дважды нажмите на сеанс настройки, чтобы открыть его. Если вы хотите увидеть более старую аудиограмму, выберите сеанс и нажмите клавишу *Просмотреть*.
- **Последняя аудиограмма.** В этом поле всегда показана последняя аудиограмма. Если вы хотите редактировать аудиограмму, нажмите клавишу *Редактировать аудиограмму*. Вы не можете редактировать старые аудиограммы, но вы можете их просмотреть. Если вы еще не делали аудиограмму, нажмите клавишу *Ввести аудиограмму*, чтобы открыть окно аудиограммы.
- **Текущие устройства.** Это поле показывает слуховые аппараты и DEX, выбранные во время последнего сеанса настройки. Вы можете видеть тип устройства и серийный номер.
- **Комментарии пациентов.** В это поле можно вносить общие комментарии о пациенте, настройке и пр. Это поле не связано ни с каким сеансом. Он показывает только текст, который вы вводите, либо в Клиентском браузере, либо в Клиентском редакторе.

Вверху Клиентского браузера вы можете выполнить поиск клиента и поработать с ним:

-  **Создать пациента.** Создайте нового пациента. Ниже вы найдете информацию о том, как это сделать.
-  **Редактировать пациента.** Редактируйте информацию о пациенте.
-  **Удалить пациента.** Удалите выбранного пациента из базы данных. Когда вы нажмете на этот значок, вас спросят, уверены ли вы, что хотите удалить пациента. Выберите *Да*, чтобы удалить пациента из базы данных навсегда.
-  **Поиск.** Впишите имя (отчество или фамилию) в это поле. Список пациентов будет сужаться по мере того, как вы пишете имя, пока не останутся только те пациенты, которые отвечают условиям поиска. Затем значок изменится на крестик. Если вы выполнили поиск и хотите опять увидеть полный список пациентов, нажмите на крестик.

Сортировка клиентов. Используйте выпадающий список, чтобы выбрать, как сортировать клиентов. Вы можете сортировать по имени, фамилии, или выбрать клиентов с самыми последними сеансами настройки.

- После того, как вы закончили работать с независимой базой данных COMPASS GPS, вы можете переходить к следующему этапу:
- Нажмите *Новый сеанс*, чтобы создать новый сеанс с выбранным клиентом.
- Выберите существующий сеанс из списка сеансов и нажмите *Открыть сеанс*, чтобы работать в этом сеансе.
- Нажмите *Заккрыть GPS*, чтобы закрыть браузер и COMPASS GPS.



Обратите внимание, что Noah 4 запоминает ваш выбор клиента. Если вы откроете COMPASS GPS снова в течение 5 минут, будет выбран тот же самый клиент, и COMPASS GPS откроется сразу же.

Клиентский редактор

Клиентский редактор откроется, когда вы будете редактировать информацию о пациенте. Это то же самое диалоговое окно, которое открывается, когда вы выбираете *Создать пациента* или *Редактировать пациента* в независимой базе данных. Используйте это окно, чтобы внести дополнительную информацию о пациенте.

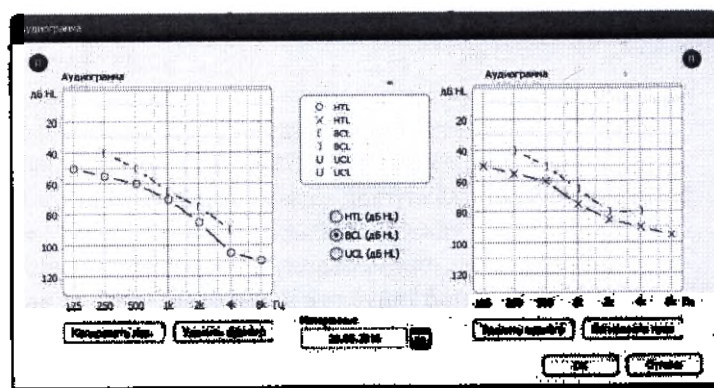
Вы можете заполнить только те поля, которые вам нужны. Однако вы обязательно должны указать имя и фамилию пациента.

Используйте значок *Больше полей*, чтобы расширить диалоговое окно и отобразить всю информацию о клиенте.

Помимо демографической информации, вы также можете внести комментарии, которые относятся к пациенту. Любой текст, который вы внесете в поле *Комментарии клиентов*, будет отображаться в базе данных. Таким образом, у вас всегда будет легкий доступ к важной информации о пациенте.

Аудиограмма

Вы можете открыть редактор аудиограммы, выбрав клавишу *Ввести аудиограмму* или *Редактировать аудиограмму* в поле *Последняя аудиограмма*. Откроется пустой редактор аудиограмм или последняя аудиограмма вашего пациента. Если вы хотите просмотреть предыдущую аудиограмму, выберите список *Сеансы* и нажмите клавишу *Вид* или дважды нажмите на элемент в списке сеансов.



Данные аудиограммы, которые вы вводите, служат базой для расчетов, выполняемых COMPASS GPS.

Чтобы ввести уровень слухового порога для пациента, наведите курсор на аудиограмму и нажмите на аудиограмму, чтобы добавить маркеры измеренных значений. Чтобы помочь вам найти правильное положение маркера, рядом с курсором появится числовой гид.

Чтобы внести кривую другого типа, выберите тип в поле выбора кривой.

- Воспользуйтесь опцией HTL (уровень слухового порога), чтобы ввести данные HTL воздушного звукопроводения.
- Воспользуйтесь опцией BCL (уровень костного звукопроводения), чтобы ввести данные костного звукопроводения.
- Воспользуйтесь опцией UCL (уровень дискомфорта), чтобы ввести данные UCL.

Все маркеры одного типа автоматически соединяются, когда попадают в зону аудиограммы. Если вы поставили маркер неправильно, например на уровне 1000 Гц, вы можете изменить его положение, щелкнув по любому месту на линии 1000 Гц. Если вы хотите стереть нанесенный маркер, нажмите на него один раз правой клавишей мыши.

Выберите *ОК*, чтобы закрыть модуль аудиограммы, когда вы закончили работать в аудиограммой.

Если вы хотите удалить все данные, используйте клавишу *Удалить аудиограмму* в левом нижнем углу окна. Когда вы нажмете на эту клавишу, вас спросят еще раз, уверены ли вы, что хотите удалить аудиограмму. Выберите *Да*, чтобы навсегда удалить аудиограмму из вашей базы данных.

Если вы хотите закрыть окно *Аудиограмма* без изменений, выберите клавишу *Отмена*.

Аудиометрия COMPASS GPS.

Инструмент Аудиометрия находится в разделах НАЧАТЬ СЕАНС и НАСТРОЙКА. Инструмент Аудиометрия содержит аудиограмму и данные REUG и RECD. Однако вы не можете выполнить настоящее измерение аудиограммы в этом окне. Вам следует использовать модуль аудиограммы, подсоединенный к вашей базе данных, или опцию *Вести аудиограмму* в независимой базе данных COMPASS GPS. Затем COMPASS будет использовать данные аудиограммы для расчета при настройке.

Аудиограмма

Вкладка Аудиограмма расположена в нижней части главной рабочей области. В этой вкладке регистрируются аудиометрические условия, используемые для измерения аудиограммы пациента. Условия принимаются в учет, когда COMPASS анализирует слуховые пороги, используемые для настройки слухового аппарата. В данной вкладке есть несколько возможностей выбора:

- Выбрать *Тип измерения* из выпадающего списка. Вы можете выбрать между поведенческой аудиометрией (Аудиометрия, дБ HL), слуховым ответом ствола мозга, зафиксированным на нормальном слуховом уровне в дБ (ABR, дБ nHL), и слуховым ответом ствола мозга или слуховым установившимся откликом, зафиксированным на оценочном слуховом уровне в дБ (ABR/ASSR, дБ eHL).
- Выбрать *Тип преобразователя* из выпадающего списка. Список доступных преобразователей зависит от выбранного типа измерения. Вы всегда можете выбрать между *параллельным внутриушным телефоном* и *внутриушным телефоном с ушным вкладышем*. Если вы выбираете Аудиометрия (дБ HL) в разделе Тип измерения, у вас будет больше опций. Это Наушники, Свободное поле (0°), Свободное поле (45°) и Свободное поле (90°).
- Вы можете изменить nHL на eHL, но только в том случае, если Вы выбрали ABR (дБ nHL) в разделе Тип измерения.

Корректировка HL, dB									
250	500	750	1k	1.5k	2k	3k	4k	6k	8k
20	20	17	15	12	10	7	5	0	

REUG (real ear unaided gain)

Вкладка REUG расположена рядом с вкладкой Аудиограмма. В этой вкладке вы можете внести индивидуальные значения REUG, измеренные для клиента. Затем COMPASS использует эти значения, чтобы скорректировать настройку.

Начните с того, чтобы выбрать, хотите ли вы использовать средние или индивидуальные значения REUG с помощью кнопок-переключателей в центре вкладки. По умолчанию выбраны средние значения.

Вы можете изменять значения REUG шагами в 1 дБ. Если вы хотите скопировать индивидуальные значения REUG на другое ухо, используйте клавишу *Копировать на правое/левое ухо*.

RECD (real ear to coupler difference)

Вкладка RECD расположена рядом с вкладкой Аудиограмма. В разделе RECD Вы можете внести значения RECD, измеренные для пациента. Затем COMPASS использует эти значения, чтобы скорректировать настройку.

Начните с того, чтобы решить, хотите ли вы использовать средние или индивидуальные значения RECD. Сделать это вы можете с помощью кнопок-переключателей, расположенных в центре вкладки. По умолчанию выбраны средние значения.

Если вы работаете с индивидуальными значениями RECD, выберите камеру 2cc, используемую для измерения RECD, и выберите преобразователь, используемый для измерения RECD, из раскрывающегося списка. Затем введите измеренные значения в поля.

Шаг изменения значения равен 1 дБ. Если вы хотите скопировать индивидуальные значения RECD на другое ухо, используйте клавишу *Копировать на правое/левое ухо*.

Выбор слуховых аппаратов

В центре окна вы можете выбрать серию, модель СА и т.д., используя выпадающие списки и окошки, где необходимо отметить нужное. Окошки разделены на четыре колонки.



Если вы ставите галочку в окошке CIC, внизу страницы отображаются все доступные модели CIC. Если вы также отметили окошко BTE, отображаются все доступные модели CIC и BTE. То же относится к остальным трем колонкам, где вы можете выбрать объекты для отображения.

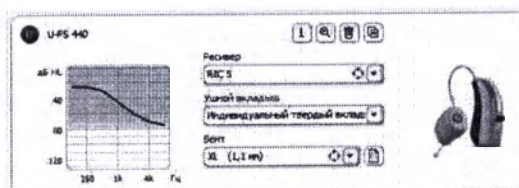
Если вы отметите окошко с соответствующим диапазоном настройки, вы увидите галочку под теми слуховыми аппаратами, диапазон настройки которых соответствует аудиограмме пациента.

Также есть дополнительные критерии отбора – наличие программной кнопки и регулятора громкости, телефонной катушки, Interear и т.д.

Внизу окна показаны все доступные слуховые аппараты, отвечающие вашим критериям. Теперь перед вами целый ряд слуховых аппаратов, из которых вы можете выбирать. Чтобы просмотреть весь ряд аппаратов, просто воспользуйтесь горизонтальной линейкой прокрутки под ними.

Информация о слуховом аппарате

Наведите мышкой на слуховые аппараты. Удерживая курсор на слуховом аппарате, выберите значок R (П) для правого слухового аппарата или L (Л) для левого. После того как вы выбрали слуховые аппараты, вы видите их наверху рабочей области. Каждая из рамок содержит следующее:



- Название модели слухового аппарата рядом с красным значком П для правого аппарата и рядом с синим значком Л для левого аппарата
- Аудиограмма
- Диапазон настройки
- Выпадающие списки для выбора деталей EarWare (в зависимости от модели слухового аппарата)
- Информационная клавиша (информация о выбранном слуховом аппарате)
- Клавиша увеличения

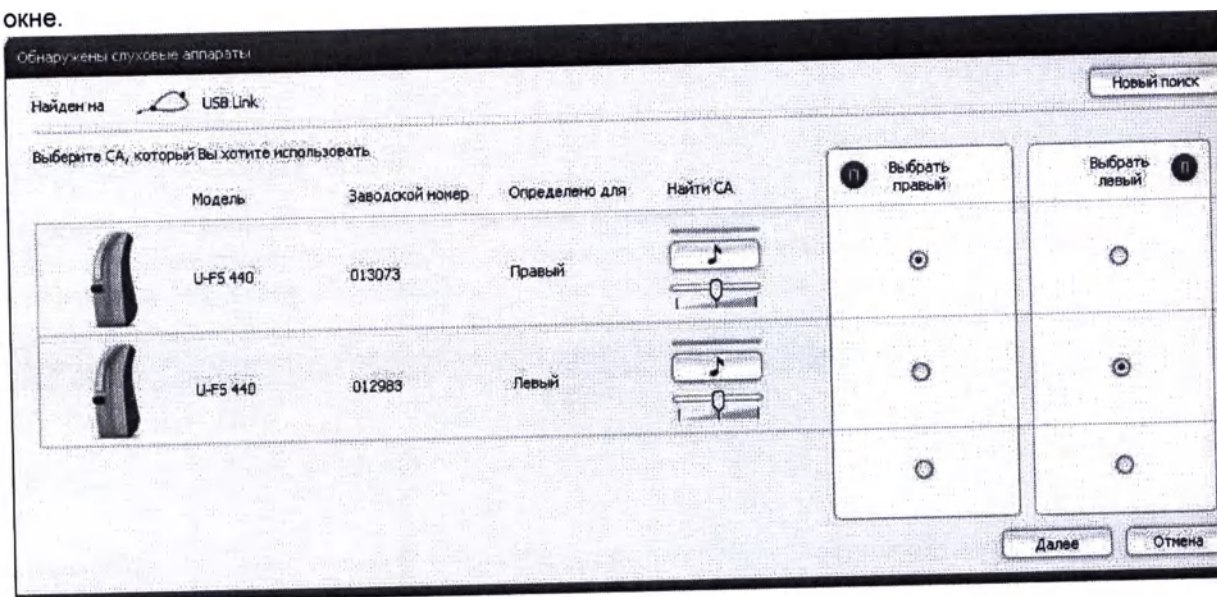
- Кнопка удаления
- Кнопка копирования EarWare
- Изображение выбранного аппарата (после того как Вы выбрали детали EarWare, появится изображение слухового аппарата с EarWare)
- Кнопка, чтобы открыть таблицу с вентами, чтобы выбрать правильный тип для ушного вкладыша клиента.

Подсоединение слуховых аппаратов

Выполните следующую процедуру, чтобы обнаружить и подсоединить слуховые аппараты:

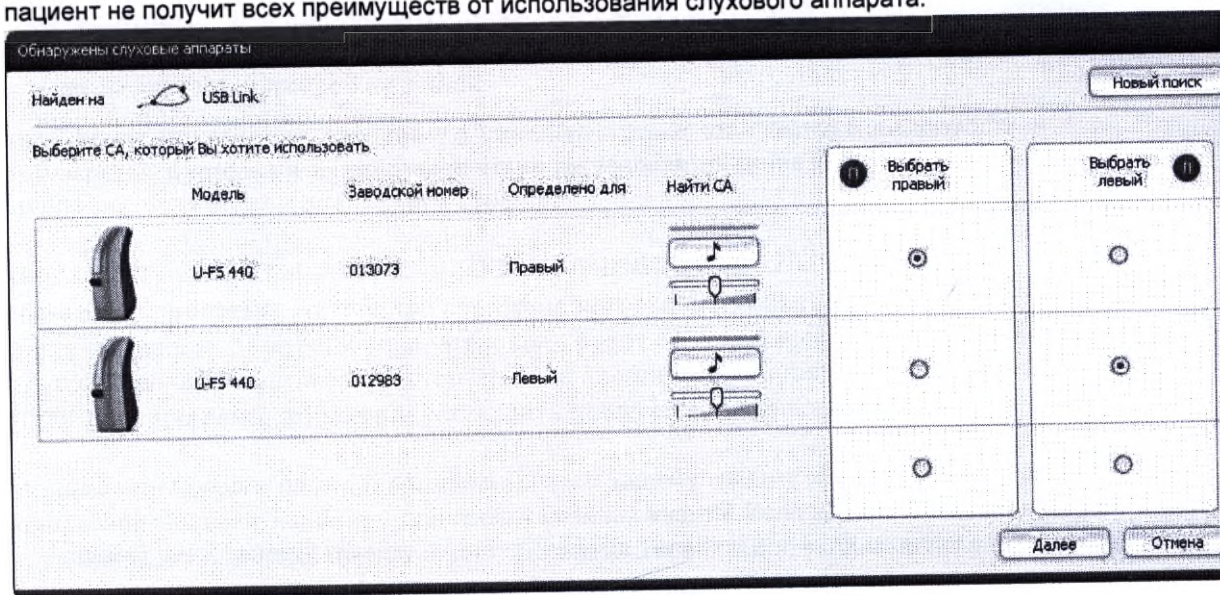
1. Найдите пациента в базе данных и откройте COMPASS.
2. В окне НАЧАЛО СЕАНСА или ВЫБОР выберите программирующий интерфейс из выпадающего списка, расположенного в верхней части главной рабочей области. По умолчанию выбран тот интерфейс, который вы использовали в последний раз. Количество программирующих интерфейсов, которые вы видите, зависит от интерфейсов, которые вы подсоединили.
3. Выберите кнопку *Соединить* в верхней части окна НАЧАЛО СЕАНСА или ВЫБОР.

COMPASS обнаружит все слуховые аппараты в радиусе действия и отобразит их в диалоговом окне.



4. Если рядом с беспроводным программирующим интерфейсом находятся два (или более) включенных слуховых аппаратов, то может быть сложно обнаружить нужный слуховой аппарат. Чтобы было легче обнаружить слуховые аппараты, используйте клавиши для каждой стороны. Чтобы было легче обнаружить слуховые аппараты, используйте клавишу *Проиграть* под заголовком *Идентифицировать СА*. После того как вы нажали клавишу *Проиграть*, соответствующий слуховой аппарат издаст звук, чтобы вы могли определить его местонахождение.
5. Выберите, какой слуховой аппарат вы хотите использовать для правой стороны, а какой- для левой, используя соответствующие кнопки-переключатели в колонках *Выборить правый* и *Выборить левый*.
6. После того как вы выбрали слуховые аппараты, выберите *Далее*, чтобы продолжить. Появится диалоговое окно *Состояние соединения*. Здесь вы можете увидеть слуховые аппараты. Диалоговое окно показывает модель, заводской номер и опции слуховых аппаратов.

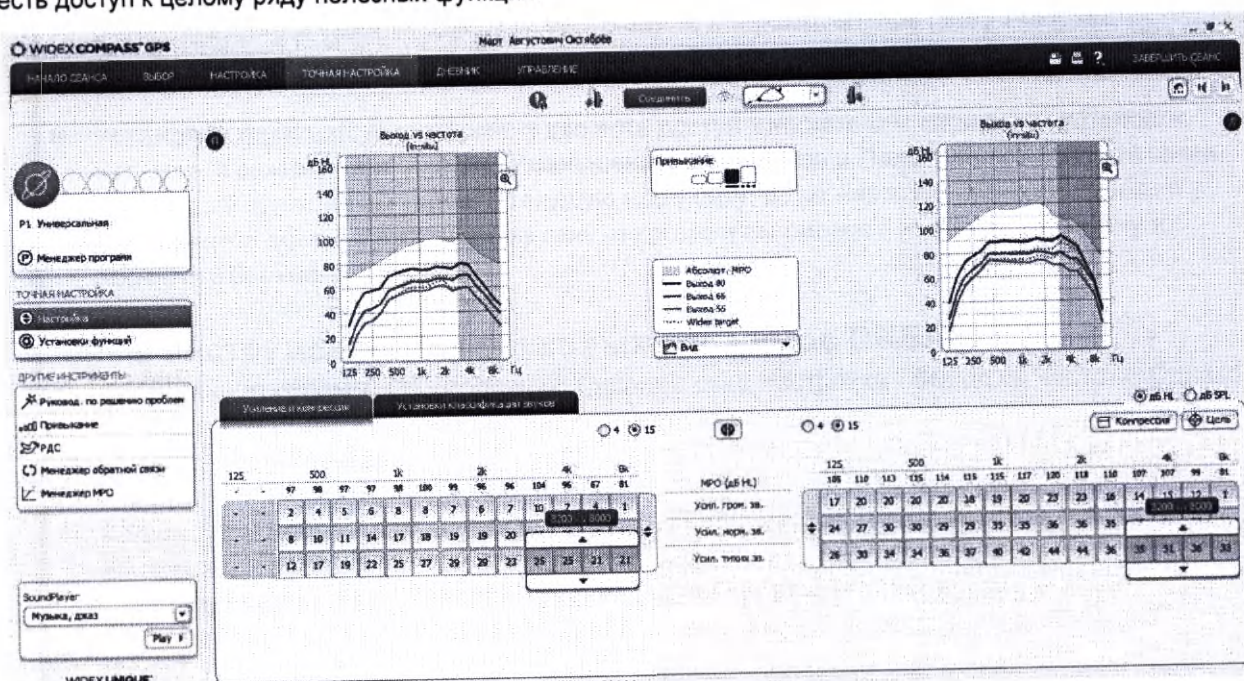
7. Используйте выпадающие списки, чтобы выбрать/изменить детали EarWare (акустическую конфигурацию). Крайне важно выбрать установку, которая соответствует фактическому модулю ушного вкладыша Вашего пациента. В противном случае данные настройки будут неверными, и пациент не получит всех преимуществ от использования слухового аппарата.



Выберите Далее. Теперь ваши слуховые аппараты подключены. Вместо клавиши Соединить появится клавиша Отсоединить.

Настройка в COMPASS.

В данном разделе у вас есть доступ к Запуску программ, а также к основным инструментам ТОЧНОЙ НАСТРОЙКИ: Установки программ и Менеджер программ. В разделе ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ у вас есть доступ к целому ряду полезных функций.



Запуск программ

Запуск программ расположен сверху и слева на навигационной панели. Максимально доступное количество программ – пять, а также программа SmartToggle. Если в слуховых аппаратах установлено более одной программы, вы не сможете увидеть названия всех программ, только название активной программы. Другие программы будут изображены программными значками; название программы появится, если вы наведете курсором на значок.

Обратите внимание, что функции, доступные в Точной настройке, отличаются в зависимости от слуховых аппаратов, с которыми вы работаете. Ниже вы увидите описание инструментов Точной настройки для слуховых аппаратов DREAM и UNIQUE.

Главные инструменты для слуховых аппаратов UNIQUE

- **Менеджер программ:** количество программ, которые могут быть установлены в слуховой аппарат, зависит от модели аппарата и того, будет ли использоваться DEX. Изначально в слуховом аппарате установлена только одна программа – Универсальная. Используя Менеджер программ, вы можете установить дополнительные программы.

Используйте *Дополнительные программы*, если вашему клиенту нужна программа для конкретной ситуации, например, для прослушивания музыки. Используйте *Специальные программы*, если вашему клиенту нужна программа Телефон или если он использует только катушку или катушку с микрофоном, или если ему нужна программа Zen для отдыха.

Вы также можете добавить программу SmartToggle. Выберите либо Zen+, чтобы клиент мог выбрать из трех различных тем Zen, либо Phone+, если вашему клиенту нужен легкий доступ к программе телефона.

- **Настройка:** В этом окне у вас есть доступ к вкладке *Усиление и компрессия*, здесь вы можете отрегулировать уровень вносимого усиления и компрессию для слухового аппарата. По умолчанию график в окне Настройка - Выход vs Частота. Однако вы можете выбрать и другие графики. Используйте опции между двумя графиками, чтобы изменить изображения.

Помимо вкладки *Усиление и компрессия*, у вас может быть доступ к другим вкладкам в зависимости от слухового аппарата и выбранной программы. Например, вы можете отрегулировать установки для Звуковых классов в Универсальной программе, а в программе Zen+ вы можете работать с темами Zen+ и другими опциями.

- **Установки функций:** В этом окне у вас есть доступ к нескольким вариантам установок, например, к режиму Речи и шума, Уменьшению шума ветра и Подавлению обратной связи. Для каждой функции вы увидите текущую настройку, а при нажатии на значок функции у вас появится доступ к диалоговому окну, в котором вы сможете изменить установку и прочитать больше о функции.

Главные инструменты для слуховых аппаратов DREAM

- **Установки программ:** По умолчанию график в окне Настройка - Выход vs Частота. Однако вы можете выбрать и другие графики. Используйте опции между двумя графиками, чтобы изменить изображения.

Используйте вкладки под графиками, чтобы отрегулировать установки в слуховых аппаратах. В разделе *Установки усиления* вы можете отрегулировать усиление для различных частот и уровней входных сигналов, в разделе *Компрессия* вы можете отрегулировать CT1 (Порог компрессии) и посмотреть значения CT2 и CR1 с CR2 (Коэффициент компрессии). Используйте вкладку *Установки функций*, чтобы определить установки специальных функций в слуховых аппаратах.

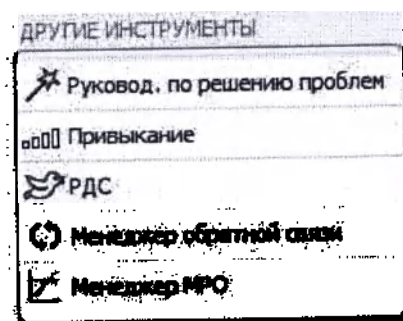
- **Менеджер программ:** количество программ, которые могут быть установлены в слуховой аппарат, зависит от модели аппарата и того, будут ли использоваться DEX. Изначально в

слуховом аппарате установлена только одна программа – Главная. Используя Менеджер программ, вы можете установить дополнительные программы.

Используйте Нормальные программы, чтобы установить одинаковую программу в слуховые аппараты при бинауральной настройке. Если необходимо установить разные программы в слуховые аппараты, выберите Комбинированные (сложные) программы, затем найдите нужные программы в списке комбинаций программ.

Другие доступные инструменты

ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ содержат следующие полезные опции:



- **Руководство по решению проблем.** Глобальное руководство по решению проблем касается общей производительности слухового аппарата. Если вы откроете Руководство из главной программы, то Глобальное руководство будет активно, и любые изменения, которые вы делаете в настройке, будут влиять на все программы в слуховом аппарате. Если вы откроете Руководство из другой программы (не главной), то откроется Руководство для этой программы и поможет вам разобраться только с этой программой. Руководство по решению проблем использует информацию о вашем клиенте и настройке слухового аппарата, сохраненной в COMPASS, чтобы предложить решения проблемы. Вы можете применять большинство решений прямо из Руководства по решению проблем.
- **Привыкание.** Если ваш клиент еще не привык носить слуховые аппараты, вы можете установить функцию привыкания на уровне ниже 4 на какое-то время. Это помогает уменьшить усиление. Когда пациент привыкнет к слуховым аппаратам, вы можете задать уровень 4. Также возможно выбрать автоматическую функцию привыкания. Тогда уровень будет меняться автоматически. Обратите внимание, что при первой настройке функция Автоматического привыкания установлена по умолчанию. Привыкание – это глобальная функция, то есть она действует на все программы, установленные в слуховых аппаратах. Когда вы выбираете Привыкание, слуховой аппарат активирует Главную программу. График показывает кривую Выход – Частота, включая кривую цели.
- **Расширитель Диапазона Слышимости.** Когда вы открываете РДС для слуховых аппаратов DREAM, вы автоматически попадаете в Главную программу. Для аппаратов UNIQUE активной остается выбранная до этого программа. Графики показывают эффект РДС. Окно РДС открывается во вкладке Выбранные программы. Здесь вы можете выбрать программы, в которых хотите использовать РДС. Вы можете включить эту функцию для всех программ в слуховых аппаратах или только для некоторых. Вы можете определить установки – выбрать Стартовую частоту для функции и частотный диапазон, с которым должен работать РДС. Для некоторых слуховых аппаратов вы также можете настроить громкость РДС и включить привыкание для РДС.
- **Менеджер обратной связи.** Даже если вы успешно провели тест обратной связи, ваш клиент может жаловаться на свист в аппаратах, особенно в тихой обстановке, а значит обратная связь присутствует. Если новый вкладыш и уменьшение вента не исправили проблему, вы можете решить ее за счет регулировок в Менеджере обратной связи.
- **Менеджер МРО.** Менеджер МРО показывает целевые значения уровня максимальной мощности на выходе, а для аппаратов DREAM референтные значения для вашей информации. Вы можете определить уровень максимальной мощности на выходе. Обратите внимание, что регулировки данной функции будут влиять на все программы в слуховом аппарате.

В левой навигационной панели в разделе НАСТРОЙКА у вас есть доступ к Тесту обратной связи, – Сенсограмме, программе Привыкание, инструментам Аудиограммы и RECD, а также к Правилам настройки и Мастеру настройки.

Обзор настройки

Окно Обзор настройки является первой страницей раздела НАСТРОЙКА, здесь вы можете узнать о состоянии настройки. Это окно сообщает, что настройки, основанной только на аудиограмме, вполне достаточно, но COMPASS советует провести более точную настройку, используя измерения in-situ, такие, как Тест обратной связи и Сенсограмма.

Тест обратной связи позволяет рассчитать максимальное доступное усиление в каждом канале и оценить in-situ эффект вентилиции.

Сенсограмма — это измерение порогов слуха самими слуховыми аппаратами in situ, обеспечивающее более точную настройку слуховых аппаратов. Сенсограмма позволяет учесть эффект вентилиции вкладыша/корпуса, размер слухового прохода и пороги слуха. Базовая сенсограмма позволяет измерять пороги слуха на основных речевых частотах (0,5, 1, 2 и 4 кГц). Расширенная позволяет провести измерение на дополнительных частотах.

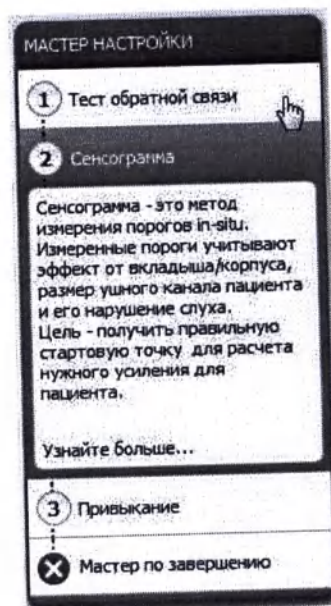
Вы можете выбрать между двумя видами графиков. Выберите из выпадающего списка, расположенного между двумя изображениями графиков, Вид графика. Список содержит несколько вариантов и позволяет выбрать между реальной и спектральной работой, выходом, установками усиления и SoundTracker.

В разделе Состояние настройки, расположенном в центре окна, отображается текущее состояние Аудиограммы, теста Обратной связи и Сенсограммы. Вы можете получить прямой доступ к этим функциям, если выберите круглые значки. Обратите внимание, что если вы выбираете Мастер настройки, он будет вашим проводником по всем функциям.

Мастер настройки

В окне Мастер настройки у вас есть доступ к Мастеру настройки, для этого воспользуйтесь клавишей Мастер настройки, расположенной внизу окна или на навигационной панели слева. Мастер настройки представляет собой описание процесса работы с Тестом обратной связи, Сенсограммой и программой Привыкания, чтобы вы могли провести максимально точную настройку. Все три функции в Мастере не являются обязательными, поэтому вы можете остановить работу Мастера в любой момент.

Мастер настройки начинает работать с шага 1, теста обратной связи. Когда Мастер начал свою работу, он перемещается в левую навигационную панель. Обратите внимание, что клавиш ОК/Отмена здесь нет, поэтому просто следуйте инструкциям. Когда вы завершили работу, выберите Мастер завершения. Все регулировки будут сохранены, и вы вернетесь в окно Обзор настройки, информация в котором уже обновилась, если вы выполнили какие-либо действия в Мастере настройки.



DEX и процедура настройки.

Обязательно подсоедините слуховые аппараты до того, как начнете настраивать для них DEX.

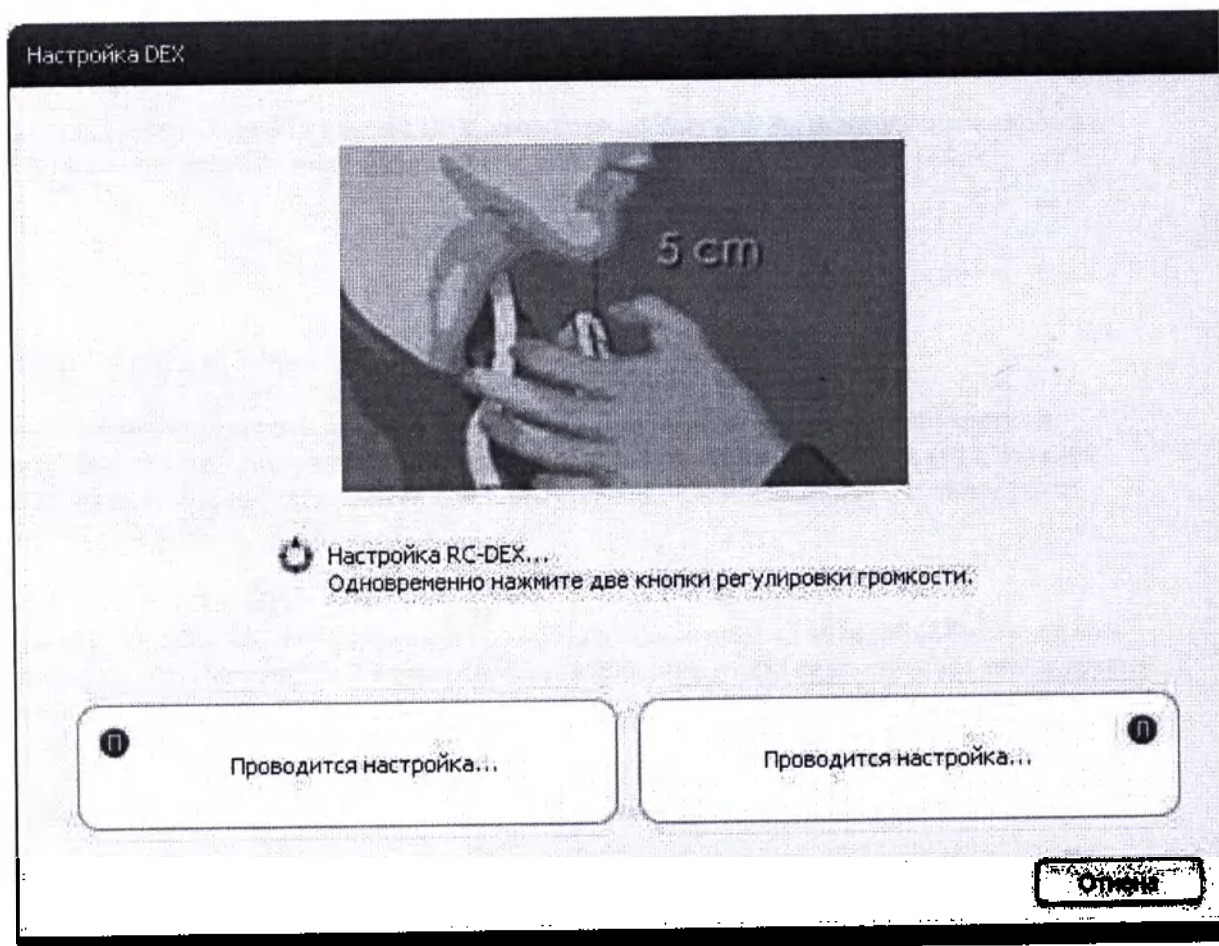
Выберите DEX на навигационной панели слева от меню УПРАВЛЕНИЕ. В окне DEX вы видите уже настроенные устройства DEX и можете приступить к настройке новых устройств DEX.

Если вам нужна помощь в настройке определенного типа DEX, выберите значок Инструкция для соответствующего DEX. Появится отдельное окно, в котором вы увидите, как правильно подготовиться к настройке и выполнить ее.

Процедура настройки

Процедура настройки всех устройств DEX одинаковая. Выполните следующее:

1. Убедитесь, что слуховые аппараты подсоединены и настроены правильно.
2. Выберите DEX на навигационной панели.
3. Выберите клавишу *Начать настройку*, расположенную рядом с тем типом DEX, который необходимо настроить. Откроется окно настройки, и начнется процесс настройки.



4. Держите DEX в направлении пациента и нажмите одновременно обе клавиши громкости. Удерживайте клавиши нажатыми около пяти секунд.

COMPASS проведет сопряжение между слуховыми аппаратами и DEX, после этого появится окно *Настройка завершена*. В данном окне указан тип DEX, его номер и состояние настройки, то есть, прошла ли она успешно.

Если настройка не OK, то в окне появится соответствующее сообщение, а также информация о том, что следует сделать, прежде чем проводить повторную настройку.

5. Выберите клавишу OK, чтобы сохранить настройку и вернуться в окно DEX. Если вы выберете Отмена, настройка не сохранится, и вам потребуется провести новую настройку.
6. Теперь окно DEX показывает, что была проведена настройка, также отображается заводской номер DEX, и клавиша *Начать настройку* выбранного типа DEX меняется на *Удалить настройку*.

Удалить настройку

Вы можете удалить существующую настройку. Выберите клавишу *Удалить настройку*, расположенную рядом с типом DEX, настройку для которого вы хотите удалить.

Регистрация DEX

Некоторые типы DEX не требуют сопряжения со слуховыми аппаратами, но тем не менее вы можете сохранить заводской номер этих типов DEX в настройке COMPASS и в слуховых аппаратах. Мы настоятельно рекомендуем это делать.

Чтобы зарегистрировать DEX, выполните следующее:

1. В окне *Состояние настройки* выберите клавишу *Регистрация*, расположенную рядом с тем DEX, который вы хотите зарегистрировать. Появится диалоговое окно.
2. Впишите заводской номер DEX в текстовое поле и выберите *ОК*. Теперь серийный номер сохранен в настройке и в слуховых аппаратах.

Текст на клавише, расположенной рядом с DEX, изменится на *Удалить*. Вы можете использовать эту клавишу, если вам потребуется снова удалить регистрацию.

Дневник Звука.

Окно *Дневник Звука* находится в разделе *Дневник*, и в нем находятся данные о конкретном слуховом аппарате. При бинауральной настройке используйте клавиши R (П) и L (Л) в верхнем правом углу окна, чтобы выбрать правый или левый слуховой аппарат. В окне *Дневник Звука* находятся три вкладки.

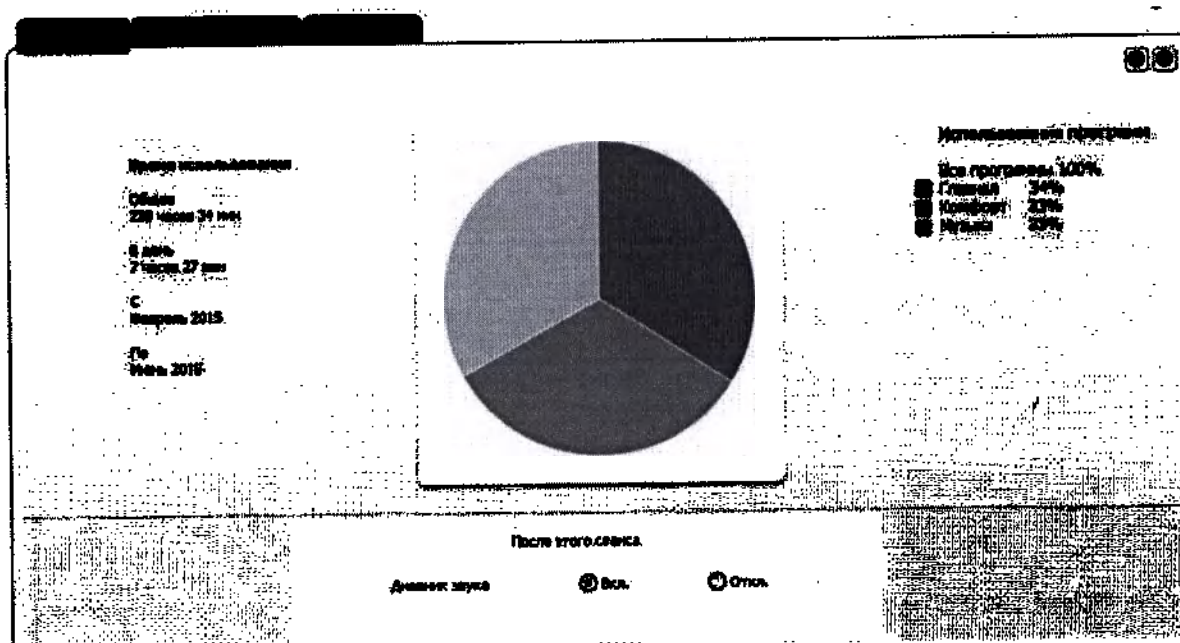
Дневник звука для DREAM

Дневник звука для WIDEX DREAM отображает данные для одного аппарата за раз. При бинауральной настройке используйте клавиши П и Л в верхнем правом углу окна, чтобы переключаться между правым и левым слуховым аппаратом.

Обзор

Вкладка *Обзор* находится слева на верхней панели, рядом с левой навигационной панелью.

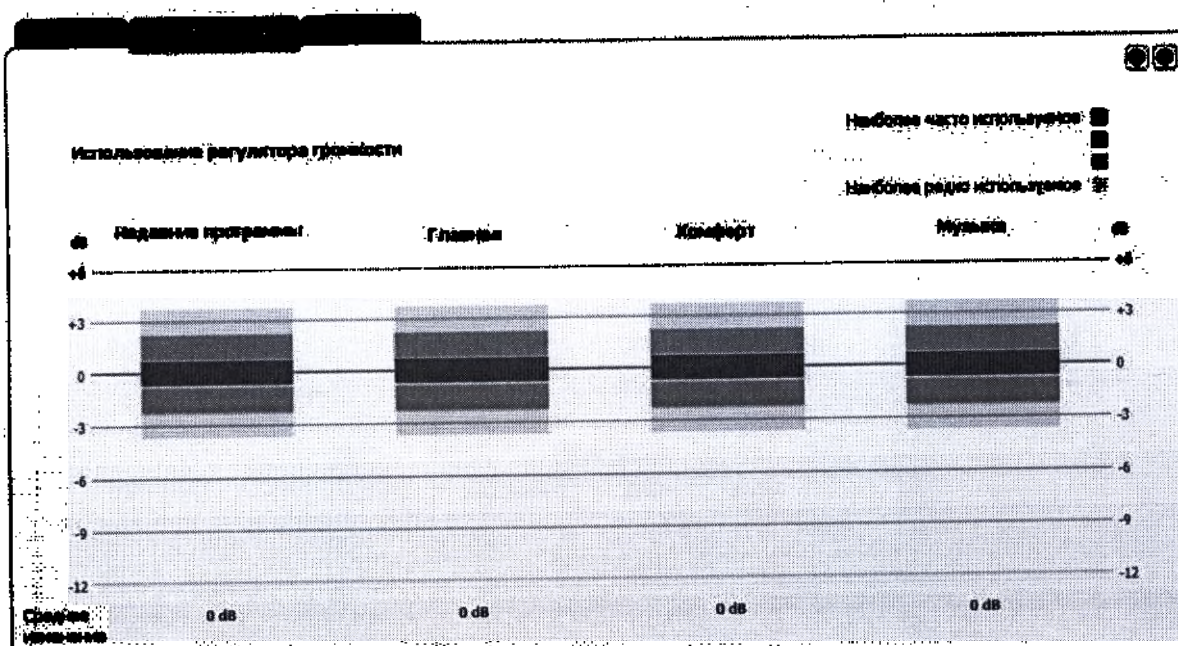
В этой вкладке можно найти детали использования слухового аппарата, включая длительность. Круговая диаграмма показывает детали использования программ, а в разделе активации *Дневника Звука* вы можете решить, должен ли COMPASS регистрировать эту информацию.



Использование регулятора громкости

Вкладка регулятора громкости находится рядом со вкладкой Обзор.

В этой вкладке вы можете посмотреть уровень громкости для каждой программы в слуховом аппарате во время периода регистрации данных. В разделе Недавние программы вы можете посмотреть, как изменился уровень громкости за последнее время использования слухового аппарата.

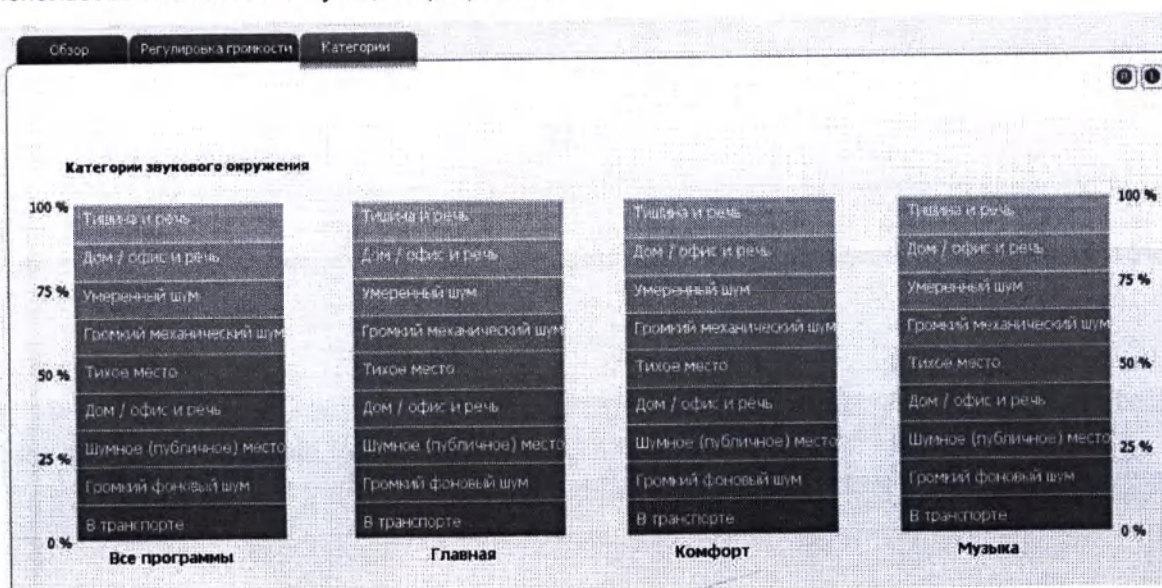


Для каждой программы в слуховом аппарате вы можете посмотреть, насколько часто использовался регулятор громкости для увеличения или уменьшения громкости. Самое темное обозначение – это наиболее часто используемая установка, более светлые цвета означают менее используемые регулировки.

Окружение

Вкладка Окружение расположена рядом с вкладкой Регулятор громкости.

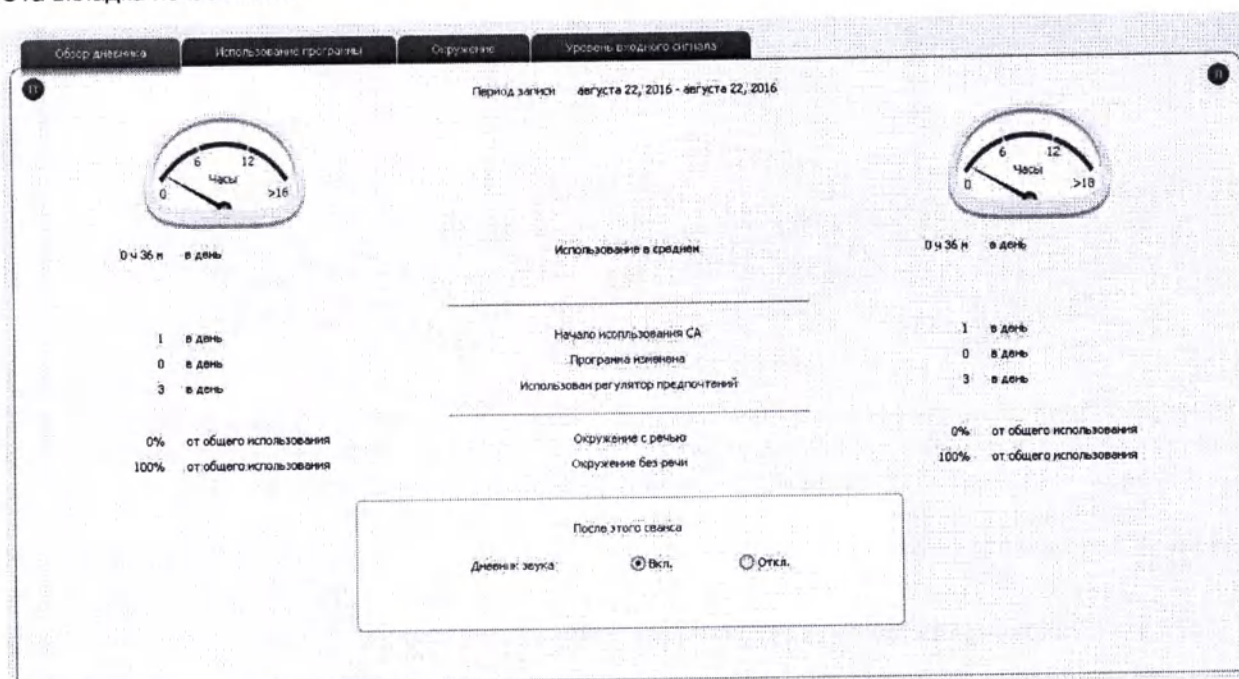
Данная вкладка показывает категории звукового окружения, в которых использовались различные программы. Эти ситуации поделены на категории и показаны в процентах от общего использования соответствующей программы.



Помимо столбца для каждой программы в слуховом аппарате есть еще столбец с общим показателем категорий звукового окружения, в которых использовался слуховой аппарат.

Обзор дневника

Дневник звука открывается во вкладке *Обзор дневника (обзор записи данных)*. В этой вкладке вы видите общую информацию об использовании слуховых аппаратов во время периода записи данных. Эта вкладка показывает:



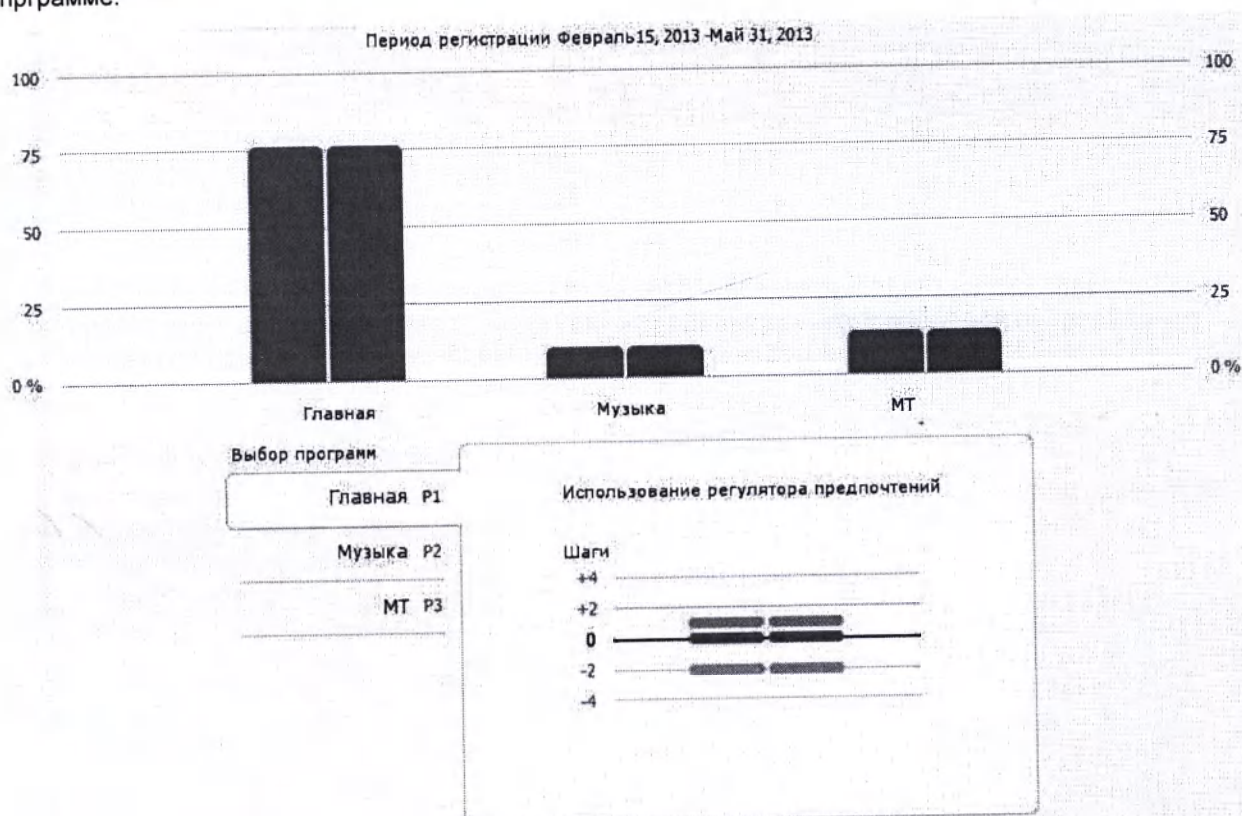
- Когда были записаны данные.
- Сколько часов в день ваш клиент использовал слуховые аппараты в среднем. Если есть предыдущий период записи, то среднее количество часов в день за тот период будет также отображаться.
- Как часто клиент использовал программную кнопку и регулятор предпочтений, и сколько раз в день включался слуховой аппарат.

- Сколько времени клиент использовал слуховые аппараты в ситуациях с речью и без речи:

Внизу вкладки вы можете выбрать, хотите ли вы, чтобы Дневник звука был активен, когда вы заканчиваете текущую настройку или сеанс точной настройки.

Использование программ

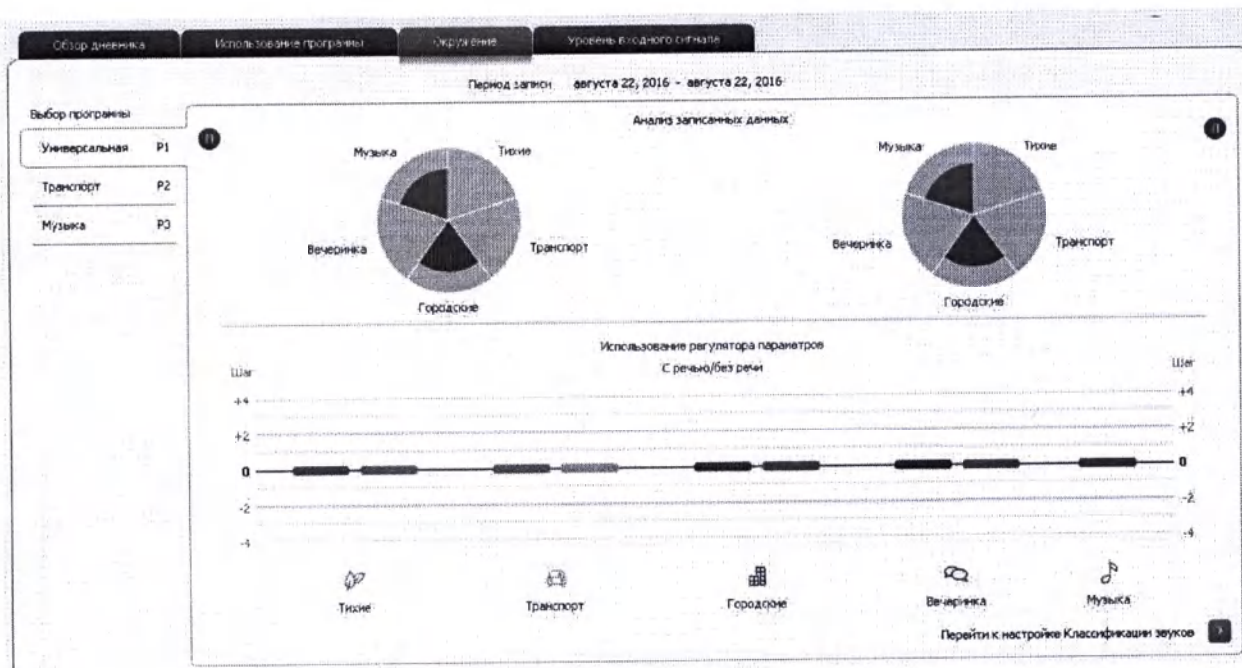
В этой вкладке вы увидите количество программ в слуховых аппаратах, а также как часто они использовались. Для каждой программы указан процент общего времени использования программы, как в левом, так и в правом аппарате. Под графическим изображением перечислены все программы в слуховых аппаратах. Если слуховые аппараты оснащены регулятором предпочтений, вы можете выбрать одну из программ, чтобы увидеть, как часто использовался регулятор предпочтений в этой программе.



Окружение

Эта вкладка показывает, как часто использовались слуховые аппараты в различных ситуациях. Если вы определили более одной программы в слуховых аппаратах, вы можете выбрать различные программы слева в окне. Для каждой программы (только программы со входом микрофона) вы можете посмотреть степень, с которой были активны различные окружения. Когда вы наводите на одну из ситуаций, появляется текст с информацией о проценте общего периода использования аппарата в этой ситуации.

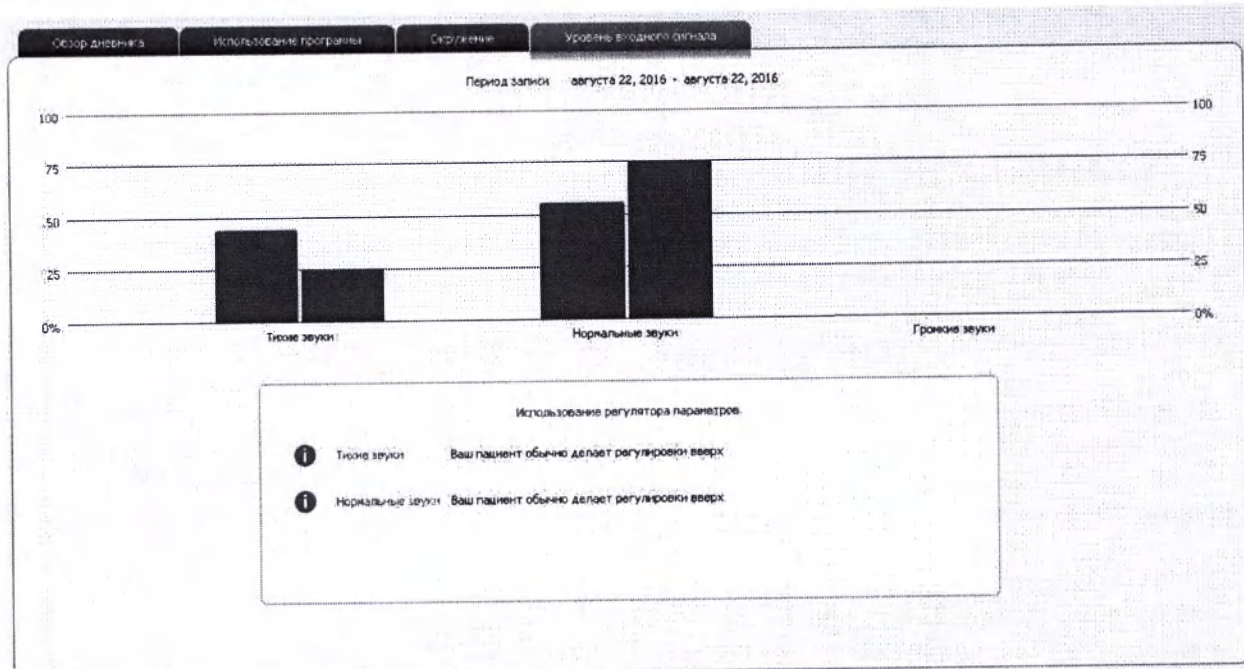
Под графиками ситуаций вы можете увидеть, как часто использовался регулятор предпочтений в каждой ситуации. График также показывает, сколько использовался регулятор предпочтений с и без речи.



Основываясь на информации об активных ситуациях в слуховых аппаратах, вы можете отрегулировать слуховые аппараты для вашего клиента, чтобы ему не приходилось часто использовать программную кнопку. Внизу вкладки Окружение вы можете нажать на текст, чтобы перейти в окно *Установки классов звуков*.

Уровень входного сигнала

В этой вкладке вы можете посмотреть, как часто были активны слуховые аппараты на разных уровнях звука. Колонки показывают процент, когда слуховые аппараты использовались на уровне тихих, нормальных и громких звуков.



Под графиками вы увидите показатель использования регулятора предпочтений. Если ваш клиент хочет сделать регулировку ниже или выше, это будет показано здесь. Затем вы можете настроить аппарат для клиента так, чтобы ему не надо было пользоваться регулятором предпочтений так часто

Дневник звука для UNIQUE

Дневник звука для WIDEX UNIQUE показывает данные для обоих слуховых аппаратов при бинауральной настройке. У вас есть доступ к четырем вкладкам. Во всех вкладках вы можете видеть период записи данных в дневник звука.

УПРАВЛЕНИЕ в COMPASS.

В этом разделе у вас есть доступ к DEX, CROS/BiCROS (только для DREAM) и Конфигурации СА. Обратите внимание, что для DEX и CROS/BiCROS есть отдельные руководства.

Конфигурация СА

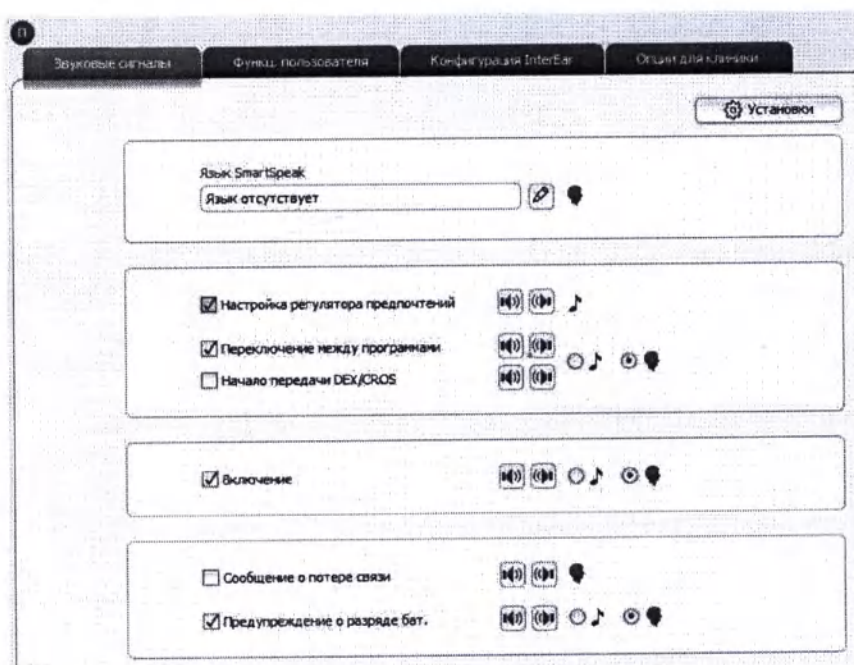
В окне Конфигурация СА есть четыре вкладки:

- **Звуковые сигналы.**

В этой вкладке вы можете определить различные звуковые индикаторы, которые используются в слуховом аппарате. Вы также можете отключить некоторые из них. Обратите внимание, что установки индикаторов распространяются на оба слуховых аппарата, и по умолчанию эта

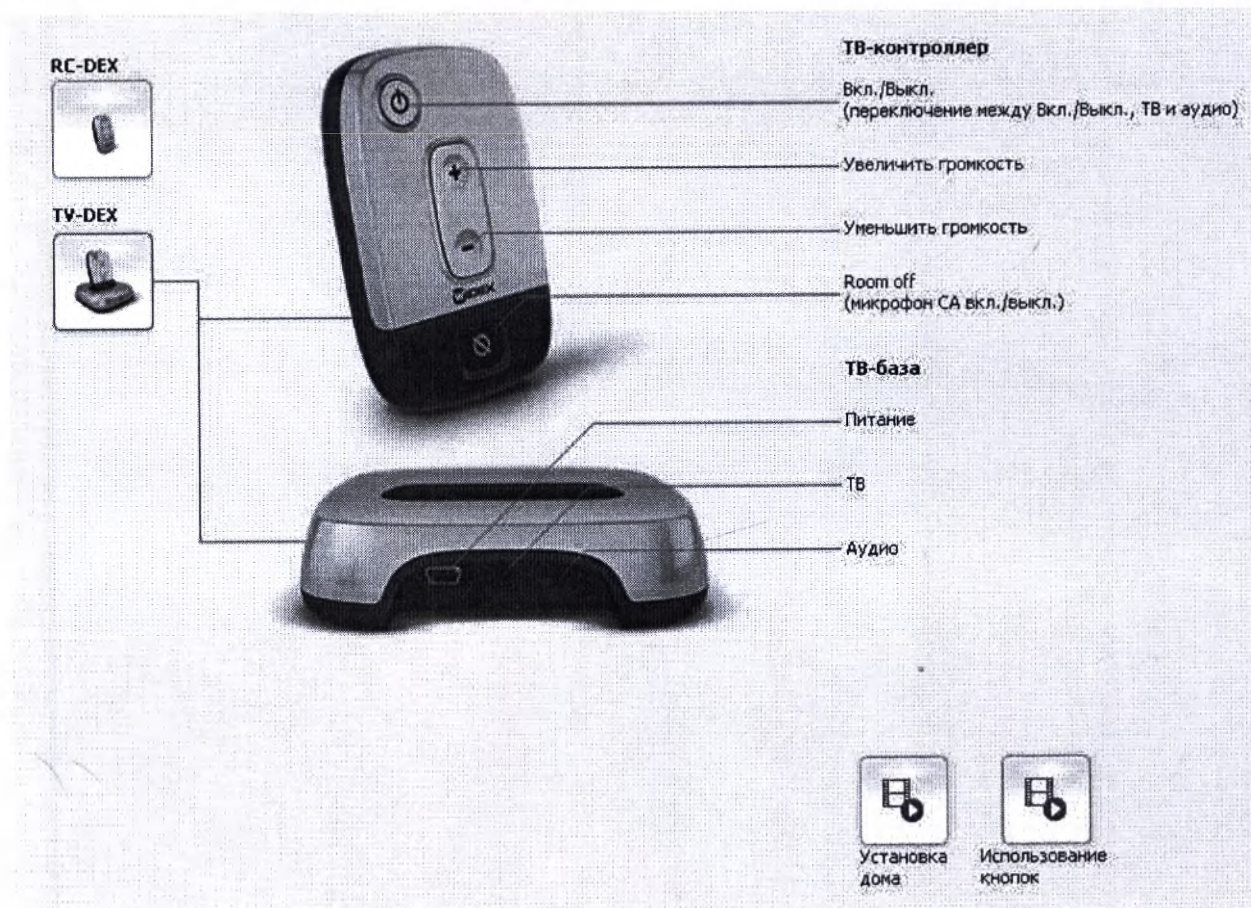
функция включена (кроме сигнала о потере связи с другим аппаратом). Вы также можете изменить уровень смещения усиления и другие функции. Для некоторых слуховых аппаратов эти установки расположены сразу под установками вкл./выкл., для других вы можете найти дополнительные функции, нажав на клавишу *Установки* в верхнем правом углу окна. Используйте выпадающие списки, чтобы выбрать желаемые установки для этих функций. Вы можете изменить уровень для SmartTone и SmartSpeak, а также сигнал подтверждения нажатия программной кнопки.

- **Клавиши управления.** Здесь вы можете определить установки для управления слуховым аппаратом, например, для начала работы, регулятора громкости и переключения программ и регулятора предпочтений.
- **Конфигурация InterEar.** Включите или отключите функции InterEar. По умолчанию эта функция включена.
- **Опции для клиник.** Данная вкладка содержит *Напоминание о сервисном обслуживании* и *Код безопасности*. Эти опции не влияют на саму настройку, но касаются лично пользователя. Напоминание о сервисном обслуживании служит для того, чтобы напомнить пациенту, когда следует проверить работу СА в клинике, а Код безопасности защищает слуховые аппараты от повторной несанкционированной настройки.

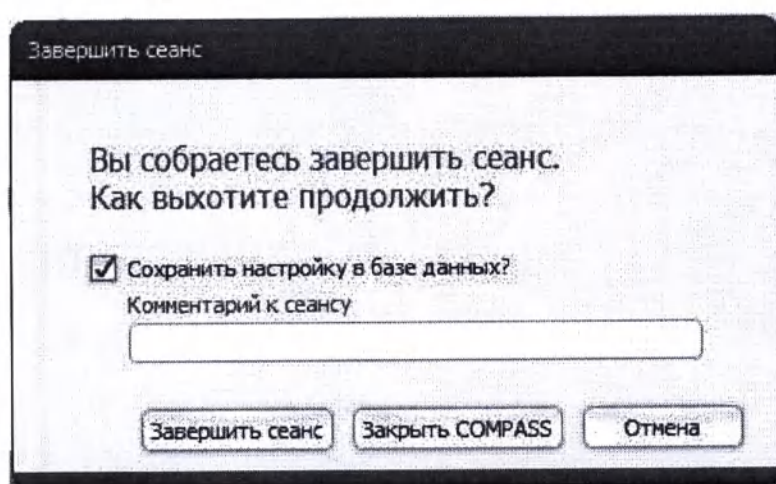


Инструкции

В разделе ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ у вас есть доступ к окну с инструкциями для устройств DEX. Это окно показывает устройства DEX с описанием клавиш и индикаторов. Здесь вы также найдете демо-видео об использовании устройств DEX.



Как закрыть COMPASS GPS



После того как вы провели настройку, выберите *Завершить сеанс* в верхнем правом углу окна COMPASS GPS, чтобы закрыть и сохранить данные.

В диалоговом окне вы увидите три опции:

- Выберите *Завершить сеанс*, чтобы сохранить данные сеанса и закрыть окно COMPASS GPS. Затем вы опять окажетесь в Клиентском браузере (недоступно, если вы используете Noah 3).

- Выберите *Закрыть COMPASS*, чтобы сохранить данные и закрыть окно COMPASS GPS и Клиентский браузер.
- Выберите *Отмена*, чтобы вернуться в окно COMPASS GPS.

Перевод с английского языка на русский язык

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Программное обеспечение WIDEX COMPASS GPS

«Утверждаю»

Видэкс А/С, Дания

Ассистент отдела нормативно-правового регулирования
(должность)

Матильде Лунд
(Имя)

/подпись/
(подпись)

Версия №:
Дата: 07.11.2019

Печать:
ВИДЭКС А/С
Нюмёллевай 6
DK-3540 Люнге
Дания
Тел.: (+45) 44 35 56 00

Настоящим свидетельствую, что г-жа Матильде Лунд сегодня утвердила и подписала вышеуказанный документ в моем присутствии в нотариальной конторе. В настоящем документе отсутствуют явные исправления или дополнения.

Личность г-жи Матильде Лунд была установлена на основании предъявленного водительского удостоверения гражданина Дании № 34137806.

Окружной суд Люнгбю, Дания, 7 ноября 2019 года.

/подпись/

Эмили Йенсен
Государственный нотариус

Штамп: Государственный нотариус

Печать:
Окружной суд Люнгбю
Дания

Перевод с английского языка на русский язык выполнил переводчик Ковалев Игорь Николаевич



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи девятнадцатого года

Я, Кулишова Зоя Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Иутиной Натальи Юрьевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ковалева Игоря Николаевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/841-н/77-2019- 15-200

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

З. Н. Кулишова



Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 27 (двадцать семь) листов
ВРИО нотариуса



**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
INSTRUCTIONS FOR USE ON
MEDICAL DEVICE**

**Аппарат слуховой Widex EVOKE,
варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, с принадлежностями**

**Hearing aid Widex EVOKE,
execution options: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, with accessories**

**«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»
«Widex A/S», Дания**

REGULATORY AFFAIRS SPECIALIST

(должность/position)

KATHRINE SØBY

(имя/name)

K. Soby

(подпись/signature)

WIDEX

WIDEX A/S

Nymøllevej 6

DK-3540 Lyngø

Danmark

Tlf. (+45) 44 35 56 00

М.П. / Stamp

Выпуск №: 01

Год: 2018

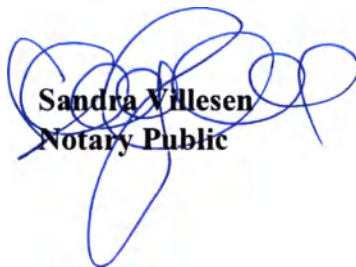


This is to certify that Mrs. Kathrine Søby today in my presence at the Notarial Office approved and signed the above document.

No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

Mrs. Kathrine Søby has proved her identity by presenting Danish Driving Licence No. 30438908.

District Court of Lyngby, Denmark 5th. of September 2019


Sandra Villesen
Notary Public





WIDEX EVOKE™
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
СЕРИЯ WIDEX EVOKE™

Модель E-XP
ITE
(Внутришняя модель)



ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

(Заполняется специалистом)

Вент: ☐ Короткий ☐ Полной длины ☐ Без вента

Серия Вашего слухового аппарата:

ПРОГРАММЫ

☐ Универсальная	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ В тишине	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Комфорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Транспорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Город	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Максимальная слышимость	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ На вечеринке	☐ Расширитель диапазона слышимости

2

ПРОГРАММЫ

☐ Компания	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Музыка	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Т	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ M+T	☐ Расширитель диапазона слышимости

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

☐ Zen	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Телефон	☐ Расширитель диапазона слышимости

ПРОГРАММЫ SMARTTOGGLE

☐ Zen+	☐ Расширитель диапазона слышимости
-------------------------------	---

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия программ в таблице - это названия по умолчанию. Если Вы хотите использовать другие доступные названия, впишите их в таблицу. Таким образом Вы всегда будете знать, какие программы есть в Ваших слуховых аппаратах.

3

ПРИМЕЧАНИЕ

Внимательно прочитайте этот буклет перед использованием слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот слуховой аппарат позволяет в беспроводном режиме управлять аппаратом и передавать сигналы со смартфона и других устройств. Чтобы получить больше информации обратитесь к своему специалисту или посетите сайт global.widex.com/EVOKE.

Этот слуховой аппарат работает в беспроводном режиме через приложение TONELINK App. Мы не несем ответственности в том случае, если Вы используете приложения третьих лиц или если приложение TONELINK App используется с другим аппаратом.

4

СОДЕРЖАНИЕ

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	7
Добро пожаловать.....	7
Важная информация о безопасности.....	9
ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	11
Показания к применению.....	11
Назначение.....	11
Батарейка.....	11
Звуковые сигналы.....	13
Как отличить правый слуховой аппарат от левого.....	14
Включение и выключение слухового аппарата.....	14
Надевание и снятие слухового аппарата.....	15
Регулировка звука.....	16
Программы.....	17
СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ.....	21
УХОД.....	22
Инструменты.....	22
Уход.....	22
Серная защита.....	25
АКСЕССУАРЫ.....	29

5

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	30
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	33
Директивы ЕС.....	33
Заявления FCC и IC.....	33
СИМВОЛЫ.....	37

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Добро пожаловать

Поздравляем с приобретением слухового аппарата.

Используйте ваш слуховой аппарат регулярно, даже если вам потребуется время, чтобы к нему привыкнуть. Неправильное использование означает, что пользователь не сможет получить всех преимуществ от слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Мы также оставили за собой право вносить необходимые изменения.

Описание слухового аппарата



1. Входы микрофона
2. Крышка батарейного отсека (функция выкл./вкл.)
3. Зажим для уха
4. Звуковод
5. Серия защиты Widex
6. Вентиляционное отверстие (опция)

Важная информация о безопасности

Внимательно прочитайте эту инструкцию, прежде чем начать использовать слуховой аппарат.

⚠ Слуховые аппараты и батареи представляют опасность в случае протыкания или неадекватного использования. Протыкание или неадекватное использование может привести к серьезным травмам или даже смерти. В случае протыкания обратитесь немедленно врачу.

⚠ Всегда снимайте слуховые аппараты, когда не пользуетесь ими. Таким образом вы предотвратите слуховой эффект и предотвратите инфекцию уха.

⚠ Обратитесь к врачу или аудиологу, если вы подозреваете инфекцию в ухе.

⚠ Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ, бассейн или пользуетесь феном.

⚠ Не надевайте слуховые аппараты, когда используете туалетную бумагу, скреп для тела, шампунь, лосьон или крем.

⚠ Не сушите слуховой аппарат в микроволновой печи, это выведет его из строя.

⚠ Никогда не используйте слуховые аппараты других людей и не разрешайте другим людям носить ваши слуховые аппараты, так как это может повредить слух.

⚠ Никогда не используйте слуховые аппараты в местах, где есть взрывоопасные газы, например в шахте.

-  Храните слуховые аппараты, их части, аксессуары и батарейки вдали от детей.
-  Никогда не пытайтесь открыть или отремонтировать слуховой аппарат самостоятельно. Обратитесь к своему специалисту, если вам необходимо отремонтировать слуховой аппарат.
-  Ваши слуховые аппараты содержат технологию радиосвязи. Всегда обращайтесь внимание на обстановку, в которой вы их используете. Если есть какие-то ограничения, всегда следуйте предписаниям.
-  Ваш слуховой аппарат является очень мощным устройством и может проигрывать звуки, превышающие уровень 132 дБ. Поэтому существует риск повреждения остаточного слуха.
-  Не подвергайте слуховые аппараты воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если они намокли или вы сильно вспотели.

Слуховые аппараты должны храниться и транспортироваться в пределах следующих температур и влажности: -20°C до +55°C (-4°F до 131°F) и 10%-95% гН.

Хранение и транспортировка до 60°C (140°F) и 10%-95% гН может производиться в течение короткого времени (макс. 2 недели).

Слуховые аппараты работают при температуре от 0°C (32°F) до 50°C (122°F).

Чтобы получить более подробную информацию о слуховых аппаратах, посетите сайт <http://global.widex.com>.

10

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Показания к применению

Слуховые аппараты показаны лицам старше 36 месяцев с нарушением слуха от минимальной (10 дБ НЧ) до тяжелой (90 дБ НЧ) степени и с любыми конфигурациями тугоухости.

Их настройка должна осуществляться сертифицированными специалистами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), прошедшими обучение по реабилитации слуха.

Назначение

Слуховые аппараты являются воздухопроводящими усилительными устройствами, предназначенными для использования в повседневной акустической среде. Слуховые аппараты могут быть снабжены программой «Дзен», предназначенной для фоновое воспроизведения расслабляющих звуков (т. е. музыки / белого шума) для взрослых, желающих послушать подобные фоновые звуки в спокойной обстановке.

Батарейка

В вашем слуховом аппарате используется воздушно-цинковая батарея типа 312.

Всегда используйте новые батареи именно того типа, который рекомендован вам аудиологом.

11

ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде чем вставить батарею в слуховой аппарат, убедитесь, что она совершенно чистая, без каких-либо следов клея или других веществ. В противном случае слуховой аппарат может функционировать не так, как должен.

-  Ни в коем случае не пытайтесь подзарядить батареи своего слухового аппарата: это может привести к их взрыву.
-  Ни в коем случае не оставляйте разряженную батарею в слуховом аппарате, убирая его на хранение. Она может протечь и необратимо повредить слуховой аппарат.
-  Утилизируйте использованные батареи согласно инструкции на упаковке. Следите за сроком годности батарей.

Индикация низкого заряда батареи

Когда батарея разрядится, может прозвучать звуковой сигнал. Однако, если батарея разрядится внезапно, этого может не произойти. Мы рекомендуем всегда иметь при себе запасную батарею, куда бы вы ни пошли.

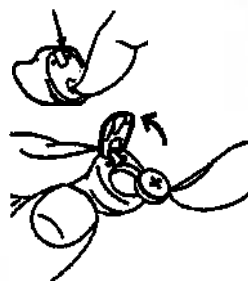
Замена батарейки

Чтобы заменить батарею, сделайте следующее:



Снимите защитную пленку с батарейки и убедитесь, что на ней не осталось следов клея. Оставьте ее «подышать» на 60 секунд.

12



С помощью зацепы для ногтя аккуратно откройте батарейный отсек и достаньте старую батарейку.

Теперь расположите батарейку в батарейном отсеке так, как показано на рисунке. Закройте батарейный отсек. Если батарейка вставлена правильно, то батарейный отсек закрывается без усилий.

Если вы не будете использовать слуховой аппарат несколько дней, достаньте из него батарейку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы не уронить слуховой аппарат, при замене батарейки держите его над мягкой поверхностью.

Звуковые сигналы

Слуховой аппарат сообщает сигналом об активации какой-либо функции или изменении программы. Эти сигналы могут быть в виде голосовых или звуковых сообщений.

Попросите своего специалиста отключить эти сигналы, если они вам не нужны.

13

Потеря пары

(Доступно только для беспроводных аппаратов серии 440)

Ваш аудиолог может включить функцию, обеспечивающую подачу сигнала слуховым аппаратом, если он теряет контакт со слуховым аппаратом для другого уха. Вы услышите речевое сообщение.

Как отличить правый слуховой аппарат от левого

Слуховой аппарат для правого уха помечен красной меткой. Слуховой аппарат для левого уха помечен синей меткой.

Включение и выключение слухового аппарата



Чтобы включить слуховой аппарат, закройте крышку батарейного отсека и надавите на нее вверх. При включении слухового аппарата вы услышите звуковой сигнал, если ваш специалист не отключил эту функцию.



Чтобы выключить слуховой аппарат, надавите на крышку батарейного отсека вниз.

14

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете взять слуховой аппарат в руку, чтобы проверить, включен ли он. Если он включен, то он начнет свистеть. Не забывайте выключать слуховой аппарат, когда не пользуетесь им.

Надевание и снятие слухового аппарата



Закройте крышку батарейного отсека полностью. Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами и аккуратно вставьте его в ухо, пока не почувствуете сопротивление.

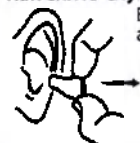
Кончиком указательного пальца продвиньте слуховой аппарат в ухо, пока он удобно не расположится в ухе. Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ушной вкладыш сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

15

Как снять слуховой аппарат



Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами и аккуратно потяните.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вытащить слуховой аппарат получается с трудом, аккуратно подвигайте его из стороны в сторону.

Регулировка звука

Ваш слуховой аппарат регулирует звук автоматически в зависимости от звуковой обстановки.

Если у вас имеется пульт дистанционного управления (ПДУ), вы можете регулировать звук вручную, чтобы добиться ощущения комфорта или лучшей слышимости, в зависимости от необходимости и ваших личных предпочтений. Более подробные сведения о регулировке звука вы можете получить у своего аудиолога.

В зависимости от настроек и функций слухового аппарата любые настройки звука могут повлиять на оба слуховых аппарата.

Всякий раз, когда вы используете регулятор громкости, будет раздаваться гудок, если только ваш аудиолог не отключит эту функцию. При достижении максимального или минимального значения послышится непрерывный гудок.

16

Чтобы отключить звук слухового аппарата, сделайте следующее:

- Нажимайте нижнюю часть клавиши регулятора громкости на ПДУ, пока не услышите непрерывный гудок.

Чтобы включить звук снова:

- Нажмите верхнюю часть клавиши регулятора громкости или
- смените программу.

Любые изменения громкости отменяются, когда вы отключаете слуховой аппарат или меняете программу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете использовать приложение для переключения программ и регулировки звука в слуховых аппаратах.

Программы

ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Универсальная	Для ежедневного использования
В тишине	Специальная программа для прослушивания в тихой обстановке
Комфорт	Специальная программа для прослушивания в шумной обстановке
Транспорт	Для прослушивания в шумной обстановке: в автомобиле, поезде и т. п.

17

ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Максимальная слышимость	Используйте эту программу, если Вы предпочитаете чистое и резкое звучание
Город	Используется в ситуациях с меняющимися звуковыми уровнями (в супермаркетах, шумных рабочих местах и т.п.)
На вечеринке	Используется в ситуациях, где много людей говорят одновременно
Компания	Используйте эту программу, когда находитесь в небольших компаниях, например, во время семейного обеда
Музыка	Для прослушивания музыки
T	С помощью этой программы Вы слушаете через индукционную катушку слухового аппарата, которая позволяет Вам слышать сигналы напрямую без фонового шума (для этого требуется система с индукционной петлей)
M+T	Эта программа сочетает микрофон слухового аппарата и индукционную катушку. Вы слышите источник звука, но при этом также слышите другие звуки

18

Программа Zen предназначена для создания успокаивающего музыкального фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать подобный музыкальный фон в тишине. Ее можно использовать в качестве терапии при тиннитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тиннитусом.

Показания к применению

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.

ВНИМАНИЕ

Если вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тиннитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

Переключение программ

Чтобы переключить программу, просто нажмите на программную кнопку на пульте ДУ.

Zen+

Чтобы активировать эту программу, нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды. С помощью коротких нажатий вы можете переключаться между доступными темами Zen. Чтобы выйти из программы, нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете использовать приложение для переключения программ и регулировки звука в слуховых аппаратах.

20

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Zen	Воспроизводит тоны или шум для создания расслабляющего фона
Телефон	Эта программа предназначена для разговора по телефону
ПРОГРАММЫ SMARTTOGGLE	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Zen+	Эта программа похожа на Zen, но позволяет Вам слушать различные типы тонов или шума

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия в списке программ - это названия по умолчанию. Ваш специалист может выбрать другое название программы из предварительно заданных. Затем Вам будет легче выбрать правильную программу в каждой акустической ситуации.

В зависимости от Вашего нарушения слуха Ваш специалист может активировать функцию Расширитель Диапазона Слышимости. Проконсультируйтесь со своим специалистом, будет ли эта функция полезна для Вас.

Если Ваши потребности или предпочтения со временем изменяются, Ваш специалист может легко изменить Ваш выбор программ

Программа Zen

В вашем слуховом аппарате может быть установлена уникальная программа Zen.

Показания к использованию

СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ

Чтобы провести сопряжение Ваших слуховых аппаратов со смартфоном, Вам необходимо перезагрузить свой слуховой аппарат. Сделайте следующее:

1. Перезагрузите свои слуховые аппараты, открыв и закрыв батарейные секции.
2. Расположите слуховые аппараты рядом с Вашим смартфоном и следуйте инструкциям на Вашем телефоне.
3. Теперь слуховые аппараты и смартфон готовы к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ

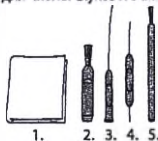
Ваши слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения только три минуты после того, как Вы их перезагрузили. Возможно, Вам придется снова перезагрузить их, если Вы не успели провести сопряжение.

21

УХОД

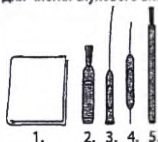
Инструменты

Для чистки слухового аппарата у вас будут следующие инструменты:



1. Салфетка
2. Щеточка
3. Длинный инструмент для удаления серы
4. Короткий инструмент для удаления серы
5. Батарейный магнит

Для чистки слухового аппарата у вас будут следующие инструменты:



1. Салфетка
2. Щеточка
3. Длинный инструмент для удаления серы
4. Короткий инструмент для удаления серы
5. Батарейный магнит

Уход

Правильный ежедневный уход за слуховым аппаратом продлит срок его службы и сделает его использование более комфортным.

22

Слуховой аппарат



Протрите слуховой аппарат салфеткой (например, той, которую вы получили вместе со слуховым аппаратом).

Звуковод



Уберите видимую серу вокруг звукового отверстия с помощью щеточки или салфетки. **Никогда** не пытайтесь очистить серную защиту.

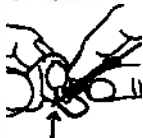
ПРИМЕЧАНИЕ

Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. **Никогда** ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

23

Входы микрофонов

Прочистите входы микрофонов на лицевой части слухового аппарата следующим образом:

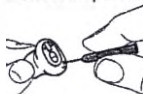


Откройте крышку батарейного отсека и поверните слуховой аппарат так, чтобы открытый батарейный отсек смотрел вниз (см. рисунок). Проденьте короткий инструмент для удаления серы (номер 4) через входы микрофонов на батарейном отсеке с внутренней стороны (см. рисунок).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вам кажется, что сера или грязь попали через вход микрофона в сам слуховой аппарат, обратитесь к специалисту. **Ничего не вставляйте** в сам микрофон.

Вентиляционное отверстие



Очищайте вентиляционное отверстие каждый день с помощью длинного инструмента для удаления серы (номер 4), продвигая его через все вентиляционные отверстия.



Оставляйте слуховой аппарат открытым, чтобы он проветривался.

24

ПРИМЕЧАНИЕ

Для адекватной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие было чистым от серы, пыли и т.п. Прочищайте его каждый день после использования и в случае затора обращайтесь к специалисту.

Просушите слуховой аппарат, если он промок или если вы сильно вспотели. Некоторые используют для этого специальные сушики, например, Widex Dry-Go, чтобы просушить и очистить слуховой аппарат. Спросите у своего специалиста, может ли это помочь вам.



Не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата.



Очищайте и осматривайте слуховой аппарат каждый день после использования, чтобы убедиться в его исправности. Если слуховой аппарат сломается в ухе и его части останутся внутри слухового прохода, обратитесь к врачу. Не пытайтесь достать части самостоятельно.

Серная защита

Защита от серы Widex помогает защитить слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте защиту от серы Widex для вашего слухового аппарата. В противном случае гарантия на слуховой аппарат действовать не будет.

Замена защиты от серы



Откройте футляр с серной защитой, как показано на рисунке.

25



Защита от серы состоит из следующих частей:

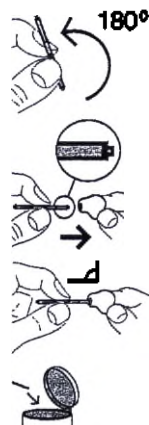
1. Крюк для удаления
2. Новая защита от серы

Вставьте крюк для удаления в использованную серную защиту.

Поверните держатель под нужным углом.

Вытащите использованную защиту.

26



Вставьте новую защиту в слуховое отверстие и аккуратно вдавите защиту.

Вытащите держатель.

Спросите у своего специалиста, как часто следует менять защиту от серы.

27

- ⚠ Серная защита может использоваться только один раз и не подлежит очищению.
- ⚠ Если серная защита сидит неправильно, вам следует ее выбросить и использовать новую.
- ⚠ Если серная защита вываливается из слухового аппарата и остается в слуховом проходе, обратитесь к врачу или своему специалисту. НЕ пытайтесь самостоятельно достать ее.

28

АКСЕССУАРЫ

Для вашего слухового аппарата доступны различные вспомогательные устройства. Вы можете проконсультироваться со специалистом о преимуществах этих аксессуаров для вас.

Название	Использование
RC-DEX	пульт дистанционного управления
TV-DEX	для просмотра ТВ и слушания радио
PHONE-DEX	стационарный телефон
FM+DEX	для потоковой передачи аудио и FM сигналов
T-DEX	для соединения слуховых аппаратов с мобильными телефонами через клавишу
UNI-DEX	для соединения слуховых аппаратов с мобильными телефонами
CALL-DEX	для легкого беспроводного подключения к мобильным телефонам
COM-DEX	для беспроводного соединения с мобильными телефонами и другими устройствами по Bluetooth

Доступно только в некоторых странах.

29

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Ниже приведены рекомендации того, что следует сделать, если ваш слуховой аппарат работает неадекватно. Если эти рекомендации не помогут, обратитесь к специалисту.

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что батарейка вставлена правильно и крышка батарейного отсека плотно закрыта.
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	Вход микрофона заблокирован	Обратитесь к разделу Чистка
Недостаточная громкость слухового аппарата	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу
	Изменилось состояние слуха	Обратитесь к своему специалисту/врачу
Слуховой аппарат постоянно свистит	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу

30

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат неудобно носить	Неправильно вставлен в слуховой проход	Достаньте слуховой аппарат из уха и вставьте его заново
	Слуховой аппарат неплотно сидит в слуховом проходе	Обратитесь к своему специалисту
	Слуховой аппарат неплотно сидит в ухе	Обратитесь к своему специалисту
Слуховые аппараты работают не синхронно	Наружное ухо или слуховой проход воспалился	Для начинающих пользователей очень важно сначала носить слуховые аппараты не долго. На привыкание к слуховым аппаратам уходит 2-3 недели. Если раздражение не прошло, обратитесь к специалисту
	Пропала связь между слуховыми аппаратами	Выключите и включите слуховые аппараты

31

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховые аппараты не реагируют на изменения громкости или переключение программы на дополнительном устройстве	а. Устройство находится вне зоны действия б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие в. Отсутствует сопряжение между устройством и слуховыми аппаратами	а. Расположите устройство ближе к слуховым аппаратам б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия в. Обратитесь к вашему специалисту, чтобы узнать, предусмотрено ли сопряжение устройства со слуховыми аппаратами
Вы слышите неровную речь через слуховые аппараты или не слышите речь от передающего слухового аппарата.	а. В одном из слуховых аппаратов не работает батарейка б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	а. Замените батарейку в одном или обоих слуховых аппаратах б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия

32

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Директивы ЕС

Директива 2014/53/EU

Настоящим компания Widex A/S подтверждает, что E-XP отвечает основным требованиям и положениям Директивы 2014/53/EU. E-XP содержит радиопередатчик, действующий на частоте 10.6 MHz, -54 dBμA/m @10 m.

Копию Декларации о соответствии 2014/53/EU можно найти на сайте:

<http://global.widex.com/doc>



Информация об утилизации

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары должны утилизироваться в специальных местах, предназначенных для утилизации электронного оборудования.

Заявления FCC и IC

Ид. № FCC: TTY-UXP

IC: 5676B-UXP

33

Federal Communications Commission Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

34

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

Industry Canada Statement / Déclaration d'Industrie Canada

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

35

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

36

СИМВОЛЫ

Символы, которые использует Widex A/S на упаковках медицинских изделий (этикетках, в инструкциях и др.)

Символ Название/Описание



Производитель

Продукт произведен производителем, имя и адрес которого указаны рядом с символом. В некоторых случаях указывается дата производства.



Артикул

Номер продукта по каталогу



Обратитесь к инструкции по использованию

Инструкции для пользователя содержат важную информацию, и их необходимо прочитать, прежде чем начать пользоваться продуктом.



Внимание

Текст с этим символом необходимо прочитать, прежде чем пользоваться продуктом.



Знак WEEE

Требуется особая утилизация. Для утилизации продукт должен быть отправлен в специальное место, так как материалы, из которых он изготовлен, могут представлять угрозу здоровью человека и окружающей среде.



Знак CE

Продукт отвечает требованиям директив ЕС.

37

Символ Название/Описание



Знак RCM

Продукт отвечает требованиям к электрической безопасности и радиочастотам для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.

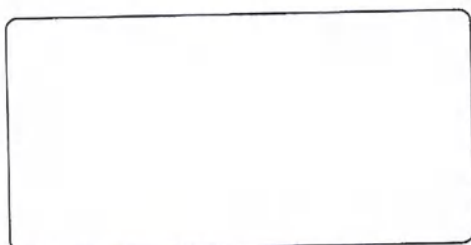


Электромагнитное воздействие

Рядом с продуктом может наблюдаться электромагнитное воздействие.

38

39



WIDEX A/S

Nymoellevvej 6, DK-3540 Lyngby, Denmark
<http://global.widex.com>



0459

Руководство №:
9 514 0428 032 #01
Выпуск:
2018-04



WIDEX EVOKE™
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
СЕРИЯ WIDEX EVOKE™

Модель E-IM/E-IP
ITE
(Внутриушная модель)



WIDEX
HIGH DEFINITION HEARING

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

(Заполняется специалистом)

- ☐ Вент ☐ Без вента
☐ Леска для удаления ☐ Регулятор громкости ☐ Командная кнопка

Серия Вашего слухового аппарата:

ПРОГРАММЫ

☐ Универсальная	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ В тишине	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Комфорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Транспорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Город	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Максимальная слышимость	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ На вечеринке	☐ Расширитель диапазона слышимости

2

ПРОГРАММЫ

☐ Компания	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Музыка	☐ Расширитель диапазона слышимости

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

☐ Zen	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Телефон	☐ Расширитель диапазона слышимости

ПРОГРАММЫ SMARTTOGGLE

☐ Zen	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Phone+	☐ Расширитель диапазона слышимости

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия программ в таблице - это названия по умолчанию. Если Вы хотите использовать другие доступные названия, впишите их в таблицу. Таким образом Вы всегда будете знать, какие программы есть в Ваших слуховых аппаратах.

3

ПРИМЕЧАНИЕ

Внимательно прочитайте этот буклет перед использованием слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот слуховой аппарат позволяет в беспроводном режиме управлять аппаратом и передавать сигналы со смартфона и других устройств. Чтобы получить больше информации обратитесь к своему специалисту или посетите сайт global.widex.com/EVOKE.

Этот слуховой аппарат работает в беспроводном режиме через приложение TONELINK App. Мы не несем ответственности в том случае, если Вы используете приложения третьих лиц или если приложение TONELINK App используется с другим аппаратом.

4

СОДЕРЖАНИЕ

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	7
Добро пожаловать.....	7
Важная информация о безопасности.....	9
ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	11
Показания к применению.....	11
Назначение.....	11
Батарейка.....	11
Звуковые сигналы.....	13
Как отличить правый слуховой аппарат от левого.....	14
Включение и выключение слухового аппарата.....	14
Надевание и снятие слухового аппарата.....	15
Программы.....	16
Переключение программ и регулировка звука.....	19
СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ.....	22
УХОД.....	23
Инструменты.....	23
Уход.....	23
Замена фильтров для микрофонов.....	25
Серная защита.....	27

5

АКСЕССУАРЫ.....	30
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	31
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	34
Директив ЕС.....	34
Заявления FCC и К.....	34
СИМВОЛЫ.....	38

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Добро пожаловать

Подарком себе вы приобрели слуховой аппарат.

Используйте ваш слуховой аппарат регулярно, даже если вам потребуется время, чтобы к нему привыкнуть. Нерегулярное использование означает, что пользователь не сможет получить всех преимуществ от слухового аппарата.

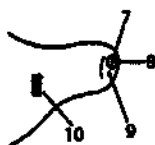
ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат и аксессуары могут отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции. Мы также оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

Коротко о Вашем слуховом аппарате



1. Входы микрофона
2. Командная клавиша (кнопка)
3. Регулятор громкости (кнопка)
4. Вент (откачка)
5. Леска для удаления (кнопка)
6. Батарейный отсек



7. Зарядка
8. Сервисная заплата
9. Вент (кнопка)
10. Расположение левого/правого слухового аппарата. Синий цвет - левый аппарат, красный цвет - правый.

Важная информация о безопасности

Внимательно прочитайте эту инструкцию, прежде чем начать использовать слуховой аппарат.



Слуховые аппараты и батареи представляют опасность в случае проглатывания или несанкционированного использования. Проклатывание или несанкционированное использование может привести к серьезным травмам или даже смерти. В случае проглатывания обратиться немедленно врачу.



Всегда снимайте слуховые аппараты, когда не пользуетесь ими. Таким образом вы проверите слуховой провод и предотвратите инфицирование уха.



Обратиться к врачу или стоматологу, если вы подозреваете инфицирование уха.



Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ, бассейн или используетесь феном.



Не надевайте слуховые аппараты, когда используете туалетную воду, крем для тела, гель, лосьон или шампунь.



Не спите со слуховым аппаратом в микрофонной трубке, это выведет его из строя.



Никогда не используйте слуховые аппараты другим людям и не разрешайте другим людям носить ваши слуховые аппараты, так как это может повредить слух.



Никогда не используйте слуховые аппараты в местах, где есть взрывоопасные газы, например в шахте.

-  Храните слуховые аппараты, их части, аксессуары и батарейки вдали от детей.
-  Никогда не пытайтесь открыть или отремонтировать слуховой аппарат самостоятельно. Обратитесь к своему специалисту, если вам необходимо отремонтировать слуховой аппарат.
-  Ваши слуховые аппараты содержат технологию радиосвязи. Всегда обращайтесь внимание на обстановку, в которой вы их используете. Если есть какие-то ограничения, всегда следуйте предписаниям.
-  Не подвергайте слуховые аппараты воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если они намокли или вы сильно вспотели.

Слуховые аппараты должны храниться и транспортироваться в пределах следующих температур и влажности: -20°C до +55°C (-4°F до 131°F) и 10%-95% гН.

Хранение и транспортировка до 60°C (140°F) и 10%-95% гН может производиться в течение короткого времени (макс. 2 недели).

Слуховые аппараты работают при температуре от 0°C (32°F) до 50°C (122°F).

Чтобы получить более подробную информацию о слуховых аппаратах, посетите сайт <http://global.widex.com>.

10

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Показания к применению

Слуховые аппараты показаны лицам старше 36 месяцев с нарушением слуха от минимальной (10 дБ НЛ) до тяжелой (90 дБ НЛ) степени и с любыми конфигурациями тугоухости.

Их настройка должна осуществляться сертифицированными специалистами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), прошедшими обучение по реабилитации слуха.

Назначение

Слуховые аппараты являются воздухопроводящими усилительными устройствами, предназначенными для использования в повседневной акустической среде. Слуховые аппараты могут быть снабжены программой «Дзен», предназначенной для фонового воспроизведения расслабляющих звуков (т. е. музыки / белого шума) для взрослых, желающих послушать подобные фоновые звуки в спокойной обстановке.

Батарейка

В вашем слуховом аппарате используется воздушно-цинковая батарея типа 312.

Всегда используйте новые батареи именно того типа, который рекомендован вам аудиологом.

11

ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде чем вставить батарею в слуховой аппарат, убедитесь, что она совершенно чистая, без каких-либо следов клея или других веществ. В противном случае слуховой аппарат может функционировать не так, как должен.

-  Ни в коем случае не пытайтесь подзарядить батареи своего слухового аппарата: это может привести к их взрыву.
-  Ни в коем случае не оставляйте разряженную батарею в слуховом аппарате, убирая его на хранение. Она может протечь и необратимо повредить слуховой аппарат.
-  Утилизируйте использованные батареи согласно инструкции на упаковке. Следите за сроком годности батарей.

Индикация низкого заряда батареи

Когда батарея разрядится, может прозвучать звуковой сигнал. Однако, если батарея разрядится внезапно, этого может не произойти. Мы рекомендуем всегда иметь при себе запасную батарею, куда бы вы ни пошли.

Замена батарейки

Чтобы заменить батарейку, сделайте следующее:



Снимите защитную пленку с батарейки и убедитесь, что на ней не осталось следов клея. Оставьте ее «подышать» на 60 секунд.

12



С помощью зацепы для ногтя аккуратно откройте батарейный отсек и достаньте старую батарейку. Теперь расположите батарейку в батарейном отсеке так, как показано на рисунке, чтобы знак «+» был направлен в сторону «+» на крышке батарейного отсека.

Закройте батарейный отсек. Если батарейка вставлена правильно, то батарейный отсек закрывается без усилий. Если Вы не будете использовать слуховой аппарат несколько дней, достаньте из него батарейку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Старайтесь не ронять слуховой аппарат. При замене батарейки держите его над мягкой поверхностью.

Звуковые сигналы

Слуховой аппарат сообщает сигналом об активации какой-либо функции или изменении программы. Эти сигналы могут быть в виде голосовых или звуковых сообщений.

Попросите своего специалиста отключить эти сигналы, если они вам не нужны.

Потеря пары

(Доступно только для беспроводных аппаратов серии 440)

13

Ваш аудиолог может включить функцию, обеспечивающую подачу сигнала слуховым аппаратом, если он теряет контакт со слуховым аппаратом для другого уха. Вы услышите речевое сообщение.

Как отличить правый слуховой аппарат от левого

Слуховой аппарат для правого уха помечен красной меткой. Слуховой аппарат для левого уха помечен синей меткой.

Включение и выключение слухового аппарата



Чтобы включить слуховой аппарат, закройте крышку батарейного отсека. При включении слухового аппарата Вы услышите звуковой сигнал, если Ваш специалист не отключил эту функцию.

Чтобы выключить слуховой аппарат, надавите на крышку батарейного отсека вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете взять слуховой аппарат в руку, чтобы проверить, включен ли он. Если он включен, то он начнет свистеть. Не забывайте выключать слуховой аппарат, когда не пользуетесь им.

14

Надевание и снятие слухового аппарата



Закройте крышку батарейного отсека полностью. Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами и аккуратно вставьте его в ухо, пока не почувствуете сопротивление.

Кончиком указательного пальца продвиньте слуховой аппарат в ухо, пока он удобно не расположится в ухе.

Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ушной вкладыш сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

Как снять слуховой аппарат



Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами и аккуратно потяните.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вытащить слуховой аппарат получается с трудом, аккуратно подвигайте его из стороны в сторону.

15

Программы

ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Универсальная	Для ежедневного использования
В тишине	Специальная программа для использования в тихой обстановке
Комфорт	Специальная программа для использования в шумной обстановке
Транспорт	Для использования в ситуациях, где много шума от машин, поездов и т.п.
Максимальная слышимость	Используйте эту программу, если Вы предпочитаете чистое и резкое звучание
Город	Используется в ситуациях с меняющимися уровнями звука (в супермаркетах, шумных рабочих местах и т.п.)
На вечеринке	Используется в ситуациях, где много людей говорят одновременно
Компания	Используйте эту программу в небольших компаниях, например, во время семейного обеда
Музыка	Для прослушивания музыки

16

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Zen	Проигрывает тоны или шум для создания расслабляющего фона
Телефон	Эта программа создана для использования во время разговора по телефону

ПРОГРАММЫ SMARTTOGGLE ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Zen+	Эта программа похожа на программу Zen, но позволяет Вам слушать различные типы тонов или шума
Phone+	Эта программа позволяет слушать телефонный разговор без окружающих звуков. Один из Ваших слуховых аппаратов передает телефонный разговор в другой аппарат, чтобы Вы могли слышать двумя ушами.

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия в списке программ - это названия по умолчанию. Ваш специалист может выбрать другое название программы из предварительно заданных. Затем Вам будет легче выбрать правильную программу в каждой акустической ситуации.

17

ПРИМЕЧАНИЕ

В Ваш слуховой аппарат может быть установлена только одна программа SmartToggle.

В зависимости от Вашего нарушения слуха Ваш специалист может активировать функцию Расширитель Диапазона Слышимости. Проконсультируйтесь со своим специалистом, будет ли эта функция полезна для Вас. Если Ваши потребности или предпочтения со временем изменятся, Ваш специалист может легко изменить Ваш выбор программ.

Программа Zen

В вашем слуховом аппарате может быть установлена уникальная программа Zen.

Показания к использованию

Программа Zen предназначена для создания успокаивающего музыкального фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать подобный музыкальный фон в тишине. Ее можно использовать в качестве терапии при тиннитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тиннитусом.

Показания к применению

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.

ВНИМАНИЕ

Если вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тиннитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

18

Переключение программ и регулировка звука

Регулировка звука с помощью регулятора громкости

Ваш слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением, но Вы также можете регулировать его вручную в зависимости от Ваших предпочтений. Чтобы это сделать, поверните регулятор громкости вперед для увеличения громкости или назад, чтобы уменьшить громкость.

Каждый раз, когда Вы будете регулировать громкость, Вы будете слышать тонный сигнал, если Ваш специалист не отключил эту функцию. При достижении максимального или минимального значения громкости, вы услышите ровный сигнал.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также услышите сигнал, когда дойдете до уровня громкости по умолчанию, который установил для Вас специалист. Таким образом Вы всегда сможете легко вернуться к оптимальной установке для большинства акустических ситуаций.

Вы также можете полностью отключить звук в слуховых аппаратах, если это необходимо. Сделайте следующее:

- Поверните регулятор громкости назад, пока не услышите ровный сигнал

Чтобы вернуть звук:

- Поверните регулятор громкости вперед или
- Переключите программу

19

Любые регулировки громкости будут потеряны, когда Вы выключите слуховой аппарат или поменяете программу.

Переключение программ и регулировка громкости с помощью командной кнопки:

Если у Вас два слуховых аппарата, командная кнопка может быть запрограммирована различными способами:

Как клавиша переключения программ:

Чтобы переключить программу, просто нажмите на кнопку. Чтобы зайти или выйти из программ SmartToggle, нажмите и удерживайте командную кнопку более одной секунды (эту установку можно менять). Как только у Вас появился доступ к программе SmartToggle, Вы можете переключаться между различными выбранными темами Zen с помощью коротких нажатий на кнопку.

Как клавиша регулировки звука:

Нажмите на кнопку на Вашем слуховом аппарате, если Вам нужно больше слышимости и больше громкости. Если Вы хотите уменьшить громкость или предпочитаете больше комфорта, нажмите на клавишу на Вашем аппарате.

С помощью долгого нажатия на клавишу Вы можете отключить и включить звук (эта установка по желанию).

Как клавиша регулировки звука и переключения программ:

Если Вы выбрали этот вариант, нажмите на кнопку на Вашем слуховом аппарате, если Вам нужно больше слышимости и больше громкости. Если Вы хотите уменьшить громкость или предпочитаете больше комфорта, нажмите на клавишу на Вашем аппарате. С помощью долгого нажатия на кнопку Вы можете переключить программу.

20

Если у Вас один слуховой аппарат, то с помощью короткого нажатия Вы можете переключать программы, а с помощью долгого нажатия Вы можете получить доступ к программам SmartToggle.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете использовать приложение для переключения программ и регулировки звука в слуховых аппаратах.

21

СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ

Чтобы провести сопряжение Ваших слуховых аппаратов со смартфоном, Вам необходимо перезагрузить свой слуховой аппарат. Сделайте следующее:

1. Перезагрузите свои слуховые аппараты, открыв и закрыв батарейные секы.
2. Расположите слуховые аппараты рядом с Вашим смартфоном и следуйте инструкциям на Вашем телефоне.
3. Теперь слуховые аппараты и смартфон готовы к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения только три минуты после перезагрузки. Возможно, Вам придется снова перезагрузить их, если Вы не успели провести сопряжение.

22

УХОД

Инструменты

Для чистки слухового аппарата у вас будут следующие инструменты:



1. Салфетка
2. Щеточка
3. Длинный инструмент для удаления серы
4. Короткий инструмент для удаления серы
5. Батарейный магнит

Уход

Правильный ежедневный уход за слуховым аппаратом продлит срок его службы и делает его использование более комфортным.

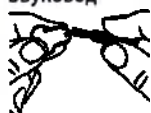
Слуховой аппарат



Протрите слуховой аппарат салфеткой (например, той, которую вы получили вместе со слуховым аппаратом).

23

Звуковод



Уберите видимую серу **вокруг** звуковода с помощью щеточки или салфетки. **Никогда** не пытайтесь очистить серную защиту.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. **Никогда** ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

Вент

Прочищайте вент каждый день с помощью длинного инструмента для удаления серы (номер 4), продевая его через все вентиляционное отверстие. Когда Вы все сделали, оставьте слуховой аппарат открытым, чтобы он проветрился.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для адекватной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие было чистым от серы, пыли и т.п. Прочищайте его каждый день после использования и в случае засора обращайтесь к специалисту.

Просушите слуховой аппарат, если он промок или если Вы сильно вспотели. Некоторые используют для этого специальные сушишки, например, Widex Dry-Go, чтобы просушить и очистить слуховой аппарат. Спросите у своего специалиста, может ли это помочь Вам.

24



Не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата.



Очищайте и осматривайте слуховой аппарат каждый день после использования, чтобы убедиться в его исправности. Если слуховой аппарат сломается в ухе и его части останутся внутри слухового прохода, обратитесь к врачу. Не пытайтесь достать части самостоятельно.

Замена фильтров для микрофонов

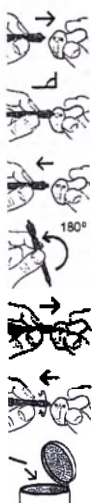


Фильтры для микрофонов помогают защитить слуховой аппарат и микрофоны от грязи и серы. Всегда используйте фильтры для микрофонов Widex для Ваших слуховых аппаратов. Откройте футляр, как показано на рисунке.

Фильтр для микрофонов состоит из нескольких частей:

1. Крюк для удаления
2. Новый фильтр для микрофона

25



Вставьте крюк для удаления и используйте старый фильтр.

Поверните держатель под прямым углом.

Вытащите использованный фильтр.

Вставьте новую защиту в отверстие микрофона.

Вытащите держатель, немного повернув его так, чтобы фильтр остался на месте.

Спросите у своего специалиста, как часто следует менять фильтры для микрофона.

26



Фильтры являются одноразовыми и не подлежат чистке.



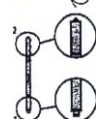
Если фильтр разболтался, вам следует его выбросить и использовать новый.

Серная защита

Защита от серы Witek поможет защитить слушовой аппарат от ушной серы. Всегда используйте защиту от серы Witek для вашего слушowego аппарата. В противном случае гарантии на слушовой аппарат действовать не будет.

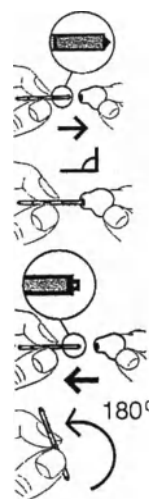
Замена защиты от серы

Откройте футляр с серной защитой, как показано на рисунке.



Защита от серы состоит из следующих частей:

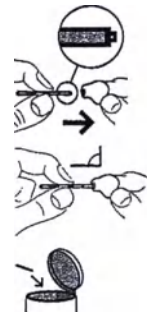
1. Крюк для удаления
2. Новая защита от серы



Вставьте крюк для удаления и используйте старую защиту.

Поверните держатель под прямым углом.

Вытащите использованную защиту.



Вставьте новую защиту в звуковое отверстие и аккуратно вдавите защиту.

Вытащите держатель.

Спросите у своего специалиста, как часто следует менять защиту от серы.



Серная защита может использоваться только один раз и не подлежит очищению.



Если серная защита сидит неплотно, вам следует ее выбросить и использовать новую.



Если серная защита вываливается из слушowego аппарата и осталась в слушовой трубе, обратитесь к врачу или своему специалисту. НЕ пытайтесь самостоятельно достать ее.

28

29

АКСЕССУАРЫ

Для вашего слухового аппарата доступны различные вспомогательные устройства. Вы можете проконсультироваться со специалистом о преимуществах этих аксессуаров для вас.

Название	Использование
RC-DEX	пульт дистанционного управления
TV-DEX	для просмотра ТВ и слушания радио
PHONE-DEX	стационарный телефон
FM+DEX	для потоковой передачи аудио и FM сигналов
UNI-DEX	для соединения слуховых аппаратов с мобильными телефонами
CALL-DEX	для легкого беспроводного подключения к мобильным телефонам
COM-DEX	Для беспроводного соединения с мобильными телефонами и другими устройствами по bluetooth

Доступно только в некоторых странах.

30

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Ниже приведены рекомендации того, что следует сделать, если ваш слуховой аппарат работает неадекватно. Если эти рекомендации не помогут, обратитесь к специалисту.

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что батарейка вставлена правильно и крышка батарейного отсека плотно закрыта.
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	Вход микрофона заблокирован	Обратитесь к разделу Чистка
Недостаточная громкость слухового аппарата	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу
	Изменилось состояние уха	Обратитесь к своему специалисту/врачу
Слуховой аппарат постоянно свистит	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу

31

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат не работает	Неправильно вставлен в слуховой проход	Достаньте слуховой аппарат из уха и вставьте его заново
	Слуховой аппарат неплотно сидит в слуховом проходе	Обратитесь к своему специалисту
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в слуховой проход	Обратитесь к своему специалисту
Слуховой аппарат неудобно носить	Слуховой аппарат неплотно сидит в ухе	Обратитесь к своему специалисту
	Наружное ухо или слуховой проход воспалился	Для начинающих пользователей очень важно поначалу носить слуховые аппараты не долго. На привыкание к слуховым аппаратам уходит 2-3 недели. Если раздражение не прошло, обратитесь к специалисту
Слуховые аппараты работают не синхронно	Пропала связь между слуховыми аппаратами	Выключите и включите слуховые аппараты

32

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховые аппараты не реагируют на изменение громкости или переключение программ на дополнительном устройстве	а. Устройство находится вне зоны действия	а. Расположите устройство ближе к слуховым аппаратам
	б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия
	в. Отсутствует сопряжение между устройством и слуховыми аппаратами	в. Обратитесь к вашему специалисту, чтобы узнать, проверено ли сопряжение устройства со слуховыми аппаратами
Вы слышите неровную речь через слуховые аппараты или не слышите речь от передающего слухового аппарата.	а. В одном из слуховых аппаратов не работает батарейка	а. Замените батарейку в одном или обоих слуховых аппаратах
	б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия

33

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Директивы ЕС

Директива 2014/53/EU

Настоящим компания Windex A/S подтверждает, что E-IM/E-IP отвечает основным требованиям и положениям Директивы 2014/53/EU.

E-IM/E-IP содержит радиопередатчик, действующий на частоте 10.6 MHz, -54 dBμA/m @10 m.

Копию Декларации о соответствии 2014/53/EU можно найти на сайте:

<http://global.windex.com/doc>



Информация об утилизации

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары должны утилизироваться в специальных местах, предназначенных для утилизации электронного оборудования.

Заявления FCC и IC

FCC ID: TTY-UI

34

IC: 56768-UI

Hardware Version Identification Number (HVIN): E-IP L, E-IP R, E-IM L, E-IM R

Заявление Федеральной комиссии связи США

Устройство отвечает части 15 правил FCC. Работа устройства должна отвечать двум условиям:

(1) устройство не должно вызывать вредных помех и

(2) оно должно принимать любые радиопомехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению в работе.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Это оборудование было протестировано, в результате чего было выяснено, что оно отвечает требованиям к цифровому устройству класса B, согласно пункту 15 правил FCC. Эти требования касаются ограничений с целью обеспечения защиты от вредных радиопомех в жилом помещении. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно используется без соблюдения инструкций, то может вызвать нарушения в работе средств радиосвязи. Однако нет никакой гарантии, что эти помехи не появятся в определенном помещении. Если это оборудование не мешает работе радио или телевизора, что можно определить, выключив и включив оборудование, пользователь может попытаться устранить эти помехи, выполнив следующее:

- Изменить положение принимающей антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подсоединить оборудование к другому выходу.
- Обратиться к специалисту по наладке радио и ТВ.

35

ПРИМЕЧАНИЕ:

Это оборудование отвечает требованиям FCC к предельному уровню излучения в неконтролируемой среде. Этот передатчик не должен работать вместе с другим передатчиком или антенной.

Изменения или модификации оборудования, не одобренные Windex могут лишить пользователя права использовать это оборудование.

Заявление Министерства промышленности Канады / Déclaration d'Industrie Canada

Согласно правилам Министерства промышленности Канады, радиопередатчик может действовать только с помощью антенны типа и с уровнем усиления, одобренным для этого передатчика Министерством промышленности Канады.

Чтобы уменьшить потенциальные радиопомехи, тип антенны и усиление должны быть выбраны таким образом, чтобы мощность излучения не превышала уровень, необходимый для успешной связи.

Устройство отвечает стандартам RSS Канады. Работа устройства должна отвечать двум условиям:

(1) Устройство не должно вызывать вредных помех и

(2) оно должно принимать любые радиопомехи, включая помехи, которые могут привести к нарушению в работе устройства.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

36

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et

(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

37

СИМВОЛЫ

Символы, которые использует Widex A/S на упаковках медицинских изделий (этикетках, в инструкциях и др.)

Символ Название/Описание

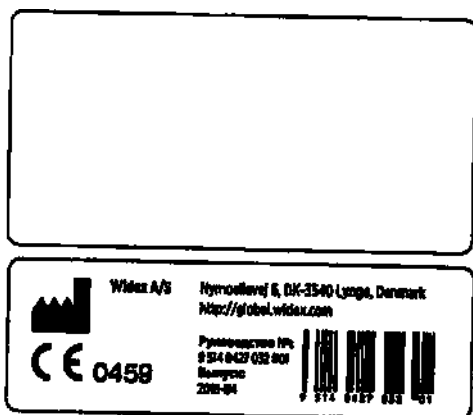
	Производитель Продукт произведен производителем, имя и адрес которого указаны рядом с символом. В некоторых случаях указывается дата производства.
	Артикул Номер продукта по каталогу
	Обратитесь к инструкции по использованию Инструкции для пользователя содержат важную информацию, и их необходимо прочитать, прежде чем начать пользоваться продуктом.
	Внимание Текст с этим символом необходимо прочитать, прежде чем пользоваться продуктом.
	Знак WEEE Требуется особая утилизация. Для утилизации продукт должен быть отправлен в специальное место, так как материалы, из которых он изготовлен, могут представлять угрозу здоровью человека и окружающей среде.
	Знак CE Продукт отвечает требованиям директив ЕС.

38

Символ Название/Описание

	Знак RCM Продукт отвечает требованиям к электрической безопасности и радиочастотам для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.
	Электромагнитное воздействие Рядом с продуктом может наблюдаться электромагнитное воздействие.

39



WIDEX EVOKE™
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
СЕРИЯ WIDEX EVOKE™

Модель E-CIC/E-CIC TR/E-CIC-M/E-CIC-M TR
CIC
(Внутриканальная модель)



ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

(Заполняется специалистом)

Вент: ☐ Короткий ☐ Полной длины ☐ Без вента

☐ СИС ☐ СИС-М

Серия Вашего слухового аппарата:

ПРОГРАММЫ

☐ Универсальная	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ В тишине	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Комфорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Транспорт	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Город	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Максимальная слышимость	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ На вечеринке	☐ Расширитель диапазона слышимости

2

ПРОГРАММЫ

☐ Компания	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Музыка	☐ Расширитель диапазона слышимости

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

☐ Zen	☐ Расширитель диапазона слышимости
☐ Телефон	☐ Расширитель диапазона слышимости

ПРОГРАММА SMARTTOGGLE

☐ Zen+	☐ Расширитель диапазона слышимости
-------------------------------	---

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия программ в таблице - это названия по умолчанию. Если Вы хотите использовать другие доступные названия, впишите их в таблицу. Таким образом Вы всегда будете знать, какие программы есть в Ваших слуховых аппаратах.

3

ПРИМЕЧАНИЕ

СИС-М не является беспроводным слуховым аппаратом, то есть эти слуховые аппараты не могут сообщаться между собой или с другими аксессуарами. Поэтому Вы не сможете отрегулировать звук, и у Вас будет только одна программа прослушивания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот слуховой аппарат позволяет в беспроводном режиме управлять аппаратом и передавать сигналы со смартфона и других устройств. Чтобы получить больше информации обратитесь к своему специалисту или посетите сайт global.widex.com/EVOKE.

Этот слуховой аппарат работает в беспроводном режиме через приложение TONELINK App. Мы не несем ответственности в том случае, если Вы используете приложения третьих лиц или если приложение TONELINK App используется с другим аппаратом.

4

СОДЕРЖАНИЕ

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	7
Добро пожаловать.....	7
Важная информация о безопасности.....	9
ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ.....	11
Показания к применению.....	11
Назначение.....	11
Батарейка.....	11
Звуковые сигналы.....	13
Как отличить правый слуховой аппарат от левого.....	14
Включение и выключение слухового аппарата.....	14
Надевание и снятие слухового аппарата.....	15
Регулировка звука.....	16
Программы.....	17
СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ.....	21
УХОД.....	22
Инструменты.....	22
Уход.....	22
Серная защита.....	25
АКСЕССУАРЫ.....	28

5

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	29
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	32
Директивы ЕС.....	32
Заявления FCC и IC.....	32
СИМВОЛЫ.....	36

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Добро пожаловать

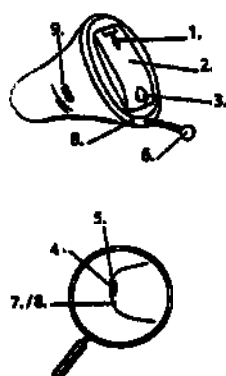
Поздравляем с приобретением слухового аппарата.

Используйте ваш слуховой аппарат регулярно, даже если вам потребуется время, чтобы к нему привыкнуть. Нерегулярное использование означает, что пользователь не сможет получить всех преимуществ от слухового аппарата.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваш слуховой аппарат и аксессуары могут отличаться от рисунка, приведенного в данной инструкции. Мы также оставляем за собой право вносить необходимые изменения.

Описание слухового аппарата



1. Выход микрофона
2. Крышка батарейного отсека (функция пил/выпил.)
3. Застег для уха
4. Звуковой
5. Скрытие Wi-Fi
6. Леска для удаления
7. Вентиляционное отверстие (крупное)
8. Вентиляционное отверстие (маленькое)

Важная информация о безопасности

Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем начать использовать слуховой аппарат.

- ⚠ Слуховые аппараты и батареи представляют опасность в случае перегрева или неадекватного использования. Прокатывание или неадекватное использование может привести к серьезным травмам или даже смерти. В случае перегрева немедленно обратитесь к врачу.
- ⚠ Всегда снимайте слуховые аппараты, когда вы пользуетесь ими. Таким образом вы предотвратите слуховой провал и предотвратите инфекцию уха.
- ⚠ Обратитесь к врачу или специалисту, если вы подозреваете инфекцию уха.
- ⚠ Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ, бассейн или используете фен.
- ⚠ Не надевайте слуховые аппараты, когда используете туалетную бумагу, спреи для тела, шампунь или крем.
- ⚠ Не сажайте слуховой аппарат в микроволновой печи, это выведет его из строя.
- ⚠ Никогда не используйте слуховые аппараты других людей и не разрешайте другим людям носить ваши слуховые аппараты, так как это может повредить слух.
- ⚠ Никогда не используйте слуховые аппараты в местах, где есть возгорание или газы, например в шахте.



Храните слуховые аппараты, их части, аксессуары и батарейки вдали от детей.



Никогда не пытайтесь открыть или отремонтировать слуховой аппарат самостоятельно. Обратитесь к своему специалисту, если вам необходимо отремонтировать слуховой аппарат.



Ваши слуховые аппараты содержат технологию радиосвязи. Всегда обращайтесь внимание на обстановку, в которой вы их используете. Если есть какие-то ограничения, всегда следуйте предписаниям.



Не подвергайте слуховые аппараты воздействию высокой температуры или влажности. Обязательно просушите слуховой аппарат, если они намокли или вы сильно вспотели.

Слуховые аппараты должны храниться и транспортироваться в пределах следующих температур и влажности: -20°C до +55°C (-4°F до 131°F) и 10%-95% pH.

Хранение и транспортировка до 60°C (140°F) и 10%-95% pH может производиться в течение короткого времени (макс. 2 недели).

Слуховые аппараты работают при температуре от 0°C (32°F) до 50°C (122°F).

Чтобы получить более подробную информацию о слуховых аппаратах, посетите сайт <http://global.widex.com>.

10

ВАШ СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Показания к применению

Слуховые аппараты показаны лицам старше 36 месяцев с нарушением слуха от минимальной (10 дБ HL) до тяжелой (90 дБ HL) степени и с любыми конфигурациями тугоухости.

Их настройка должна осуществляться сертифицированными специалистами в области слухопротезирования (аудиологами, слухопротезистами, отоларингологами), прошедшими обучение по реабилитации слуха.

Назначение

Слуховые аппараты являются воздухопроводящими усилительными устройствами, предназначенными для использования в повседневной акустической среде. Слуховые аппараты могут быть снабжены программой «Дзен», предназначенной для фонового воспроизведения расслабляющих звуков (т. е. музыки / белого шума) для взрослых, желающих послушать подобные фоновые звуки в спокойной обстановке.

Батарейка

В вашем слуховом аппарате используется воздушно-цинковая батарея типа 10.

Всегда используйте новые батареи именно того типа, который рекомендован вам аудиологом.

11

ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде чем вставить батарею в слуховой аппарат, убедитесь, что она совершенно чистая, без каких-либо следов клея или других веществ. В противном случае слуховой аппарат может функционировать не так, как должен.



Ни в коем случае не пытайтесь подзарядить батареи своего слухового аппарата: это может привести к их взрыву.



Ни в коем случае не оставляйте разряженную батарею в слуховом аппарате, убирая его на хранение. Она может протечь и необратимо повредить слуховой аппарат.



Утилизируйте использованные батареи согласно инструкции на упаковке. Следите за сроком годности батарей.

Индикация низкого заряда батареи

Когда батарея разрядится, может прозвучать звуковой сигнал. Однако, если батарея разрядится внезапно, этого может не произойти. Мы рекомендуем всегда иметь при себе запасную батарею, куда бы вы ни пошли.

Замена батарейки

Чтобы заменить батарейку, сделайте следующее:



Снимите защитную пленку с батарейки и убедитесь, что на ней не осталось следов клея. Оставьте ее «подышать» на 60 секунд.

12



С помощью зацепа для ногтя аккуратно откройте батарейный отсек и достаньте старую батарейку.



Теперь расположите батарейку в батарейном отсеке так, как показано на рисунке. Закройте батарейный отсек. Если батарейка вставлена правильно, то батарейный отсек закрывается без усилий.

Если вы не будете использовать слуховой аппарат несколько дней, достаньте из него батарейку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы не уронить слуховой аппарат, при замене батарейки держите его над мягкой поверхностью.

Звуковые сигналы

Слуховой аппарат сообщает сигналом об активации какой-либо функции или изменении программы. Эти сигналы могут быть в виде голосовых или звуковых сообщений.

Попросите своего специалиста отключить эти сигналы, если они вам не нужны.

Потеря пары

(Доступно только для беспроводных аппаратов серии 440)

13

Ваш аудиолог может включить функцию, обеспечивающую подачу сигнала слуховым аппаратом, если он теряет контакт со слуховым аппаратом для другого уха. Вы услышите речевое сообщение.

Как отличить правый слуховой аппарат от левого

Слуховой аппарат для правого уха помечен красной меткой. Слуховой аппарат для левого уха помечен синей меткой.

Включение и выключение слухового аппарата



Чтобы включить слуховой аппарат, закройте крышку батарейного отсека и надавите на нее вверх. При включении слухового аппарата вы услышите звуковой сигнал, если ваш специалист не отключил эту функцию.



Чтобы выключить слуховой аппарат, надавите на крышку батарейного отсека вниз.

14

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете взять слуховой аппарат в руку, чтобы проверить, включен ли он. Если он включен, то он начнет свистеть. Не забывайте выключать слуховой аппарат, когда не пользуетесь им.

Надевание и снятие слухового аппарата



Закройте крышку батарейного отсека полностью. Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами и аккуратно вставьте его в ухо, пока не почувствуете сопротивление.

Кончиком указательного пальца продвиньте слуховой аппарат в ухо, пока он удобно не расположится в ухе.

Чтобы было легче расположить слуховой аппарат в ухе, другой рукой вы можете оттянуть наружное ухо назад и вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ушной вкладыш сидит неудобно, вызывает дискомфорт, раздражение или покраснение кожи, обратитесь к своему специалисту.

15

Как снять слуховой аппарат



Используйте леску для удаления, чтобы вытащить слуховой аппарат из уха.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вытащить слуховой аппарат получается с трудом, аккуратно подвигайте его из стороны в сторону, при этом продолжая тянуть за леску.

Регулировка звука

Ваш слуховой аппарат регулирует звук автоматически в зависимости от звуковой обстановки.

Если у вас имеется пульт дистанционного управления (ПДУ), вы можете регулировать звук вручную, чтобы добиться ощущения комфорта или лучшей слышимости, в зависимости от необходимости и ваших личных предпочтений. Более подробные сведения о регулировке звука вы можете получить у своего аудиолога.

В зависимости от настроек и функций слухового аппарата любые настройки звука могут повлиять на оба слуховых аппарата.

Всякий раз, когда вы используете регулятор громкости, будет раздаваться гудок, если только ваш аудиолог не отключит эту функцию. При достижении максимального или минимального значения послышится непрерывный гудок.

16

Чтобы отключить звук слухового аппарата, сделайте следующее:

- Нажимайте нижнюю часть клавиши регулятора громкости на ПДУ, пока не услышите непрерывный гудок.

Чтобы включить звук снова:

- Нажмите верхнюю часть клавиши регулятора громкости или
- смените программу.

Любые изменения громкости отменяются, когда вы отключаете слуховой аппарат или меняете программу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете использовать приложение для переключения программ и регулировки звука в слуховых аппаратах.

Программы

ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Универсальная	Для ежедневного использования
В тишине	Специальная программа для прослушивания в тихой обстановке
Комфорт	Специальная программа для прослушивания в шумной обстановке
Транспорт	Для прослушивания в шумной обстановке: в автомобиле, поезде и т. п.

17

ПРОГРАММЫ	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Максимальная слышимость	Используйте эту программу, если Вы предпочитаете чистое и резкое звучание
Город	Используется в ситуациях с меняющимися звуковыми уровнями (в супермаркетах, шумных рабочих местах и т.п.)
На вечеринке	Используется в ситуациях, где много людей говорят одновременно
Компания	Используйте эту программу, когда находитесь в небольших компаниях, например, во время семейного обеда
Музыка	Для прослушивания музыки
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ	
Zen	Воспроизводит тоны или шум для создания расслабляющего фона
Телефон	Эта программа предназначена для разговора по телефону

18

Ввиду уникальной настройки программы Zen, пожалуйста, следуйте рекомендациям специалиста относительно того, как, когда и как долго следует использовать эту программу.

ВНИМАНИЕ

Если вы чувствуете, что громкость снизилась, речь стала менее четкой или тинитус прогрессирует, обратитесь к специалисту.

Переключение программ

Чтобы переключить программу, просто нажмите на программную кнопку на пульте ДУ.

Zen+

Чтобы активировать эту программу, нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды. С помощью коротких нажатий вы можете переключаться между доступными темами Zen. Чтобы выйти из программы, нажмите и удерживайте программную кнопку более одной секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вы также можете использовать приложение для переключения программ и регулировки звука в слуховых аппаратах.

20

ПРОГРАММЫ SMARTTOGGLE	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Zen+	Эта программа похожа на Zen, но позволяет Вам слушать различные типы тонов или шума

ПРИМЕЧАНИЕ

Названия в списке программ - это названия по умолчанию. Ваш специалист может выбрать другое название программы из предварительно заданных. Затем Вам будет легче выбрать правильную программу в каждой акустической ситуации.

В зависимости от Вашего нарушения слуха Ваш специалист может активировать функцию Расширитель Диапазона Слышимости. Проконсультируйтесь со своим специалистом, будет ли эта функция полезна для Вас.

Если Ваши потребности или предпочтения со временем изменятся, Ваш специалист может легко изменить Ваш выбор программ

Программа Zen

В вашем слуховом аппарате может быть установлена уникальная программа Zen.

Показания к использованию

Программа Zen предназначена для создания успокаивающего музыкального фона (музыка/шум) для взрослых, которые хотели бы слышать подобный музыкальный фон в тишине. Ее можно использовать в качестве терапии при тинитусе под наблюдением врача (аудиолога, слухопротезиста, отоларинголога), который получил образование в области реабилитации больных с тинитусом.

Показания к применению

19

СОПРЯЖЕНИЕ ВАШЕГО СЛУХОВОГО АППАРАТА СО СМАРТФОНОМ

Чтобы провести сопряжение Ваших слуховых аппаратов со смартфоном, Вам необходимо перезагрузить свой слуховой аппарат. Сделайте следующее:

1. Перезагрузите свои слуховые аппараты, открыв и закрыв батарейные секы.
2. Расположите слуховые аппараты рядом с Вашим смартфоном и следуйте инструкциям на Вашем телефоне.
3. Теперь слуховые аппараты и смартфон готовы к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваши слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения только три минуты после того, как вы их перезагрузили. Возможно, Вам придется снова перезагрузить их, если вы не успели провести сопряжение.

21

УХОД

Инструменты

Для чистки слухового аппарата у вас будут следующие инструменты:



1. Салфетка
2. Щеточка
3. Длинный инструмент для удаления серы
4. Короткий инструмент для удаления серы
5. Батарейный магнит

Уход

Правильный ежедневный уход за слуховым аппаратом продлит срок его службы и сделает его использование более комфортным.

Слуховой аппарат



Протрите слуховой аппарат салфеткой (например, той, которую вы получили вместе со слуховым аппаратом).

22

Звуковод



Уберите видимую серу **вокруг** звукового отверстия с помощью щеточки или салфетки. **Никогда** не пытайтесь очистить серную защиту.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. **Никогда** ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

Входы микрофонов



Откройте крышку батарейного отсека и поверните слуховой аппарат так, чтобы открытый батарейный отсек смотрел вниз (см. рисунок). Проденьте короткий инструмент для удаления серы (номер 4) через входы микрофонов на батарейном отсеке с внутренней стороны (см. рисунок).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вам кажется, что сера или грязь попали через вход микрофона в сам слуховой аппарат, обратитесь к специалисту. Ничего не вставляйте в сам микрофон.

23

Вентиляционное отверстие



Короткий вент: очистите вент от серы с помощью длинного конца инструмента для удаления серы (номер 3) до упора.

Длинный вент: очищайте вент каждый день с помощью длинного инструмента для удаления серы (номер 3), продевая его через все вентиляционное отверстие.

Оставляйте слуховой аппарат открытым, чтобы он проветривался.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для адекватной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие было чистым от серы, пыли и т.п. Прочищайте его каждый день после использования и в случае засора обращайтесь к специалисту.

Просушите слуховой аппарат, если он промок или если вы сильно вспотели. Некоторые используют для этого специальные сушишки, например, Widex Dry-Go, чтобы просушить и очистить слуховой аппарат. Спросите у своего специалиста, может ли это помочь вам.



Не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата.



Очищайте и осматривайте слуховой аппарат каждый день после использования, чтобы убедиться в его исправности. Если слуховой аппарат сломается в ухе и его части останутся внутри слухового прохода, обратитесь к врачу. Не пытайтесь достать части самостоятельно.

24

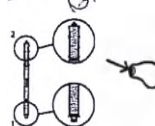
Серная защита

Защита от серы Widex помогает защитить слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте защиту от серы Widex для вашего слухового аппарата. В противном случае гарантия на слуховой аппарат действовать не будет.

Замена защиты от серы

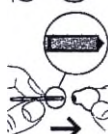


Откройте футляр с серной защитой, как показано на рисунке.



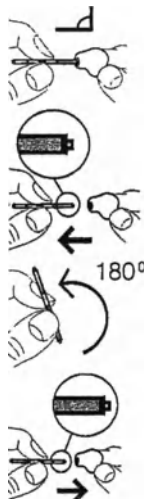
Защита от серы состоит из следующих частей:

1. Крюк для удаления
2. Новая защита от серы



Вставьте крюк для удаления в использованную серную защиту.

25



Поверните держатель под нужным углом.

Вытащите использованную защиту.

Вставьте новую защиту в звуковое отверстие и аккуратно вдавите защиту.

26



Вытащите держатель.

Спросите у своего специалиста, как часто следует менять защиту от серы.

⚠ Серная защита может использоваться только один раз и не подлежит очищению.

⚠ Если серная защита сидит неплотно, вам следует ее выбросить и использовать новую.

⚠ Если серная защита выпала из слухового аппарата и осталась в слуховом проходе, обратитесь к врачу или своему специалисту. НЕ пытайтесь самостоятельно достать ее.

27

АКСЕССУАРЫ

Для вашего слухового аппарата доступны различные вспомогательные устройства. Вы можете проконсультироваться со специалистом о преимуществах этих аксессуаров для вас.

Название	Использование
RC-DEX	пульт дистанционного управления
TV-DEX	для просмотра ТВ и слушания радио
PHONE-DEX	стационарный телефон
FM+DEX	для потоковой передачи аудио и FM сигналов
UNI-DEX	для соединения слуховых аппаратов с мобильными телефонами
CALL-DEX	для легкого беспроводного подключения к мобильным телефонам
COM-DEX	Для беспроводного соединения с мобильными телефонами и другими устройствами по bluetooth

Доступно только в некоторых странах.

28

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Ниже приведены рекомендации того, что следует сделать, если ваш слуховой аппарат работает неадекватно. Если эти рекомендации не помогут, обратитесь к специалисту.

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховой аппарат молчит	Слуховой аппарат не включен	Убедитесь, что батарейка вставлена правильно и крышка батарейного отсека плотно закрыта.
	Батарейка разрядилась	Вставьте новую батарейку в слуховой аппарат
	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	Вход микрофона заблокирован	Обратитесь к разделу Чистка
Недостаточная громкость слухового аппарата	Звуковое отверстие заблокировано	Обратитесь к разделу Чистка
	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу
	Изменилось состояние уха	Обратитесь к своему специалисту/врачу
Слуховой аппарат постоянно свистит	В ухе скопилось сера	Обратитесь к врачу

29

Проблема	Возможная причина	Решение
	Неправильно вставлен в слуховой проход	Достаньте слуховой аппарат из уха и вставьте его заново
	Слуховой аппарат неплотно сидит в слуховом проходе	Обратитесь к своему специалисту
Слуховой аппарат неудобно носить	Неправильно вставлен в слуховой проход	Обратитесь к своему специалисту
	Слуховой аппарат неплотно сидит в ухе	Обратитесь к своему специалисту
	Наружное ухо или слуховой проход воспалился	Для начинающих пользователей очень важно поначалу носить слуховые аппараты не долго. На привыкание к слуховым аппаратам уходит 2-3 недели. Если раздражение не прошло, обратитесь к специалисту
Слуховые аппараты работают не синхронно	Пропала связь между слуховыми аппаратами	Выключите и включите слуховые аппараты

30

Проблема	Возможная причина	Решение
Слуховые аппараты не реагируют на изменение громкости или переключение программы на дополнительном устройстве	а. Устройство находится вне зоны действия б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие в. Отсутствует сопряжение между устройством и слуховыми аппаратами	а. Расположите устройство ближе к слуховым аппаратам б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия в. Обратитесь к вашему специалисту, чтобы узнать, проверено ли сопряжение устройства со слуховыми аппаратами
Вы слышите неровную речь через слуховые аппараты или не слышите речь от передающего слухового аппарата.	а. В одном из слуховых аппаратов не работает батарейка б. Рядом наблюдается сильное электромагнитное воздействие	а. Замените батарейку в одном или обоих слуховых аппаратах б. Выйдите из поля электромагнитного воздействия

31

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Директивы ЕС

Директива 2014/53/EU

Настоящим компания Widex A/S подтверждает, что E-CIC/E-CIC-TR/E-CIC-M/E-CIC-M-TR отвечает основным требованиям и положениям Директивы 2014/53/EU.

E-CIC/E-CIC-TR/E-CIC-M/E-CIC-M-TR содержит радиопередатчик, действующий на частоте 10.6 MHz, -54dBmА/m @10 m.

Копию Декларации о соответствии 2014/53/EU можно найти на сайте:

<http://global.widex.com/doc>



N26346

Информация об утилизации

Слуховые аппараты и аксессуары к ним нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Слуховые аппараты, батарейки и аксессуары должны утилизироваться в специальных местах, предназначенных для утилизации электронного оборудования.

Заявления FCC и IC

FCC ID: TTY-UCIC

32

IC: 56768-UCIC

Заявление Федеральной Комиссии Связи США

Данное устройство отвечает пункту 15 правил ФКС. Должны соблюдаться следующие условия:

- (1) Это устройство не должно вызывать помехи и
- (2) должно принимать любые возникающие помехи.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Данное устройство было протестировано, в результате чего было установлено, что оно соответствует предельным значениям устройства класса В, согласно пункту 15 правил ФКС. Эти пределы установлены с целью предоставления адекватной защиты от вредных помех жилых помещений. Данное устройство производит, использует и может излучать радиочастоты и, если оно используется без соблюдения инструкций, может вызывать помехи в работе радиоустройств. Однако нет гарантии, что эти помехи не возникнут в конкретном помещении. Если это устройство не вызывает помех и не мешает приему теле- и радиосигналов (это можно проверить, выключив и включив устройство), пользователь может попытаться убрать помехи следующими способами:

- Поменять направление принимающей антенны.
- Увеличить расстояние между устройством и ресивером.
- Подсоединить оборудование к розетке другого контура тока, отличного от того, к которому подключен ресивер.
- Обратиться к дилеру или опытному технику за помощью.

ПРИМЕЧАНИЕ:

33

Устройство отвечает установленным ФКС предельным значениям облучения для неконтролируемой среды. Передатчик не должен работать рядом с другой антенной или другим передатчиком.

Любые изменения или модификации устройства, не одобренные Widex, лишают пользователя права использовать это устройство.

Заявление Министерства Промышленности Канады

Согласно положениям Министерства Промышленности Канады, этот радиопередатчик может работать только с использованием антенны типа и усиления, одобренного Министерством Промышленности Канады.

Чтобы уменьшить возможные радиопомехи для других пользователей, тип антенны и усиление должны быть выбраны так, чтобы эквивалентная мощность изотропного излучения не превышала уровень, необходимый для хорошего соединения.

Это устройство соответствует стандартам RSS Министерства промышленности Канады. Должны соблюдаться следующие условия:

(1) Это устройство не должно вызывать помехи и

(2) должно принимать любые возникающие помехи.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

34

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et

(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

35

СИМВОЛЫ

Символы, которые использует Widex A/S на упаковках медицинских изделий (этикетках, в инструкциях и др.)

Символ Название/Описание



Производитель

Продукт произведен производителем, имя и адрес которого указаны рядом с символом. В некоторых случаях указывается дата производства.



Артикул

Номер продукта по каталогу



Обратитесь к инструкции по использованию

Инструкции для пользователя содержат важную информацию, и их необходимо прочитать, прежде чем начать пользоваться продуктом.



Внимание

Текст с этим символом необходимо прочитать, прежде чем пользоваться продуктом.



Знак WEEE

Требуется особая утилизация. Для утилизации продукт должен быть отправлен в специальное место, так как материалы, из которых он изготовлен, могут представлять угрозу здоровью человека и окружающей среде.



Знак CE

Продукт отвечает требованиям директив ЕС.

36

Символ Название/Описание



Знак RCM

Продукт отвечает требованиям к электрической безопасности и радиочастотам для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.



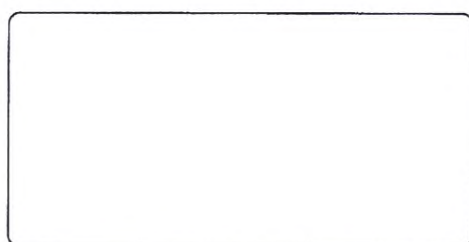
Электромагнитное воздействие

Рядом с продуктом может наблюдаться электромагнитное воздействие.

37

38

39



**WIDEX A/S**
Nymoellevvej 6, DK-3540 Lynge, Denmark
<http://global.widex.com>

 **0459**

Руководство №:
9 514 0426 032 #01
Выпуск:
2018-04


9 514 0426 032 01



Перевод с английского языка на русский язык

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

**Аппарат слуховой Widex EVOKE,
варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, с принадлежностями**

«Утверждаю»

Видэкс А/С, Дания

Специалист отдела нормативно-правового регулирования
(должность)

Кэтрин Сёби
(Имя)

/подпись/
(подпись)

Выпуск №: 1
Год: 2018

Печать:

ВИДЭКС А/С

Нюмёллевай 6

DK-3540 Люнге

Дания

Тел.: (+45) 44 35 56 00

Настоящим свидетельствую, что **г-жа Кэтрин Сёби** сегодня утвердила и подписала прилагаемый документ в моем присутствии в нотариальной конторе.

В настоящем документе отсутствуют явные исправления или дополнения.

Личность **г-жи Кэтрин Сёби** была установлена на основании предъявленного водительского удостоверения гражданина Дании № 30438908.

Окружной суд Люнгбю, Дания, 5 сентября 2019 года.

/подпись/

Сандра Виллесен
Государственный нотариус

Штамп: Государственный нотариус

Печать:
Окружной суд Люнгбю
Дания

Перевод с английского языка на русский язык выполнил переводчик Ковалев Игорь Николаевич



Российская Федерация

Город Москва

Пятого ноября две тысячи девятнадцатого года

Я, Кулишова Зоя Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Иутиной Натальи Юрьевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ковалева Игоря Николаевича

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/841-н/77-2019- *12-1100*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.



Всего прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью 37 (тридцать семь) листов
ВРИО нотариуса _____

[Handwritten signature]

**ДОПОЛНЕНИЕ
К ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
INSTRUCTIONS FOR USE ON
MEDICAL DEVICE**

**Аппарат слуховой Widex EVOKE,
варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, с принадлежностями**

**Hearing aid Widex EVOKE,
execution options: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, with accessories**

**«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»
«Widex A/S», Дания**

REGULATORY AFFAIRS ASSISTENT

(должность/position)

MATHILDE LUND

(имя/name)



(подпись/signature)

WIDEX

WIDEX A/S

Nymøllevej 6
DK-3540 Lyngø
Danmark

Tlf. (+45) 44 35 56 00

М.П. / Stamp

Выпуск №: 01
Год: 2018



This is to certify that **Mrs Mathilde Lund** today in my presence at the Notarial Office approved and signed the above document. No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

Mrs Mathilde Lund has proved her identity by presenting Danish Driver's License No 34137806.

District Court of Lyngby, Denmark, on October 14, 2019


Ritha Ahle
Notary Public



Notarius Publicus

Символ	Описание
	Производитель Этот продукт произведен компанией, название и адрес которой указаны рядом с символом.
	Дата производства Дата, когда был произведен продукт
	Номер по каталогу Номер продукта по каталогу (артикул)
	Серийный номер Индивидуальный серийный номер продукта
	Обратитесь к инструкции по использованию В инструкциях по использованию содержится важная информация, ее необходимо прочитать перед использованием продукта
	Знак WEEE «Требуется особая утилизация» Для утилизации продукта его необходимо отправить в специальный пункт по утилизации подобных предметов
	Знак CE Продукт отвечает требованиям европейских директив
	Знак RCM Продукт отвечает требованиям к электрической безопасности и радиочастотам для продуктов, которые поставляются в Австралию и Новую Зеландию.
	Электромагнитное воздействие Вблизи продукта могут возникать электромагнитные помехи
	Избегать попадания солнечных лучей Продукт должен быть защищен от источников света и не должен подвергаться нагреву
	Избегать попадания влаги Продукт должен быть защищен от влаги, в том числе от дождя
	Пределы температуры Самая высокая и самая низкая температура, при которой может использоваться продукт

НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппарат слуховой Widex EVOKE, варианты исполнения: E-XP, E-IM, E-IP, E-CIC, E-CIC TR, E-CIC-M, E-CIC-M TR, с принадлежностями:

1. Футляр пластиковый.
2. Коробка картонная.
3. Набор для ухода за слуховым аппаратом:
 - 3.1. Магнит для установки элемента питания.
 - 3.2. Палочка пластиковая для прочистки вентильного отверстия – 2 шт.
 - 3.3. Тканевая салфетка для протирки аппарата.
 - 3.4. Набор пластиковых фильтров серозащиты.
 - 3.4. Щеточка для чистки корпуса слухового аппарата.
4. Инструкция для пользователя.
5. Плата пластиковая для монтирования микросхемы в корпус аппарата.
6. Втулка пластиковая вентильного отверстия.
7. Втулка металлическая для установки защиты от серы.
8. Дверца пластиковая батарейная.
9. Леска пластиковая для извлечения аппарата.
10. Защитный чехол усилителя.
11. Защитная наклейка на усилитель.
12. Этикетки самоклеящиеся с наименованием и с серийным номером слухового аппарата.
13. Лицензионный ключ активации:
 - пакет функций Evoke 30
 - пакет функций Evoke 50
 - пакет функций Evoke 100
 - пакет функций Evoke 110
 - пакет функций Evoke 220
 - пакет функций Evoke 330
 - пакет функций Evoke 440
14. Программное обеспечение WIDEX COMPASS GPS.
15. Программатор USB-link.

НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Аппарат слуховой Widex EVOKE, варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M; E-CIC-M TR, с принадлежностями (далее по тексту – аппарат/слуховой аппарат) предназначен для компенсации нарушений слуха путем усиления звука в ежедневных акустических ситуациях.

Показания к применению:

Аппараты показаны для лиц с нарушениями слуха от минимальной (10 дБ нПС) до тяжелой (90 дБ нПС) степени и с любыми конфигурациями тугоухости.

Противопоказания:

При обнаружении любых нижеперечисленных явлений, пациент, прежде чем использовать СА, должен проконсультироваться со специалистом:

- Сведения об активном дренаже из уха в течение предыдущих 90 дней.
- Сведения о внезапной или быстро прогрессирующей потере слуха за предыдущие 90 дней.
- Наличие острого заболевания уха.
- Односторонняя внезапная или произошедшая недавно потеря слуха в течение предыдущих 90 дней.
- Видимые скопления серы или инородное тело в слуховом канале.
- Боль или дискомфорт в ухе.
- Психические заболевания, исключающие возможность использования слухового аппарата.

Возможные осложнения и побочные эффекты:

Наиболее частым осложнением при использовании слухового аппарата является риск инфекции уха, а также раздражение кожных покровов вследствие проявления аллергической реакции на материал ушного вкладыша.

Вместе с тем существует очень небольшой риск дополнительного повреждения слуха из-за чрезмерного усиления звука вследствие неправильной настройки слухового аппарата специалистом.

Условия применения:

Слуховой аппарат предназначен для лиц старше 3 лет.

Слуховой аппарат должен быть запрограммирован квалифицированным специалистом (сурдологом-оториноларингологом).

Конечный пользователь не должен собирать или устанавливать какие-либо компоненты.

Слуховой аппарат может использоваться в домашних условиях.

Область применения: Сурдология-оториноларингология.

Потенциальный пользователь: Пациенты с нарушениями слуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основные функциональные и технические характеристики, данные по материалам, а также описание пакетов функций представлены в конце данного Дополнения.

ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Слуховой аппарат

Для нормальной работы слухового аппарата необходимо содержать его в чистоте и следить за тем, чтобы в нем не скапливалась сера или грязь.

После использования очищайте слуховой аппарат мягкой салфеткой, чтобы защитить его от серы и грязи. Никогда не используйте воду или чистящие средства для чистки слухового аппарата, так как это может его повредить.

Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять батарейный отсек открытым для испарения лишней влаги.

Каждый раз, когда Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, мы рекомендуем Вам доставать слуховой аппарат из уха, проверять звуковод, входы микрофона и вентиляционное отверстие в ушном вкладыше, чтобы убедиться, что там не скопилась сера или грязь.

Звуковод

Очень важно, чтобы звуковод не блокировался ушной серой. Если он забился серой, сделайте следующее:

Уберите видимую серу вокруг звукового отверстия с помощью маленькой щеточки или салфетки. Не пытайтесь прочистить фильтр серной защиты, если он установлен

Если звуковод по-прежнему заблокирован, следует заменить фильтр серной защиты (для моделей, имеющих фильтр серной защиты). Если не получается прочистить звуковод полностью, обратитесь к специалисту. Ничего не вставляйте в звуковод, так как это может повредить слуховой аппарат.

Вентиляционное отверстие в ушном вкладыше

Если вокруг вентиляционного отверстия (далее – вента) или внутри него скопилась ушная сера, сделайте следующее:

Короткий вент: Очистите вент от серы с помощью короткого конца инструмента для удаления серы.

Вент полной длины: Очистите вент от серы, продев через него длинный инструмент для удаления серы. Для нормальной работы слухового аппарата очень важно, чтобы вентиляционное отверстие не блокировалось. Прочищайте вент каждый день! В редких случаях в венте может скопиться так

много серы, что из-за этого может пострадать звучание слухового аппарата. В этом случае следует обратиться к специалисту.

Вход микрофона

Если вокруг входа микрофона на слуховом аппарате скопилась грязь или сера, сделайте следующее:

Откройте батарейный отсек и достаньте батарейку, обратитесь в сервисный центр или к Вашему специалисту по настройке слухового аппарата.

Если Вам кажется, что сера или грязь попали через вход микрофона в сам слуховой аппарат, также обратитесь к специалисту.

Ничего не вставляйте в сам микрофон аппарата. В этом случае следует обратиться к специалисту.

Ремонт

Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

Если требуется ремонт аппарата – обратитесь к Вашему врачу.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Слуховой аппарат должен быть запрограммирован квалифицированным специалистом (сурдологом-оториноларингологом). Конечный пользователь не должен собирать или устанавливать какие-либо компоненты.

Аппараты должны эксплуатироваться в условиях, которые отвечают указанным ниже требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 85 %
Температура	от 0 °C до +50 °C

Аппарат слуховой EVOKE, модели E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M; E-CIC-M TR, с принадлежностями, транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами

перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида. В условиях, которые отвечают указанным ниже требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 95 %
Температура	от -20 °С до +55 °С

Хранение осуществляется согласно требованиям:

Атмосферное давление	от 860 гПа до 1060 гПа
Относительная влажность	от 10 % до 95 %
Температура	от -20 °С до +55 °С

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Слуховые аппараты не являются стерильными медицинскими изделиями и не требуют стерилизации или дезинфекции перед использованием.

СРОК ХРАНЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Время, в течение которого аппарат может храниться в упаковке, не становясь непригодным для использования, составляет до 2-х лет.

Срок эксплуатации аппарата конечным пользователем составляет не менее 5 лет.

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Слуховые аппараты — это электронные устройства, и они не могут быть утилизированы вместе с бытовым мусором.

Слуховые аппараты должны быть утилизированы в местах, предназначенных для утилизации электрического и электронного оборудования, или переданы специалисту по слуховым аппаратам для безопасной утилизации.

Утилизация должна производиться в соответствии с национальным законодательством РФ (в том числе по СанПиН 2.1.7.2790-10, класс А).

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Widex принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия по отсутствию дефектов и соответствию заявленным производителем характеристикам в течение 2 лет со дня продажи, при соблюдении всех рекомендаций изготовителя.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РОССИИ

Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации:

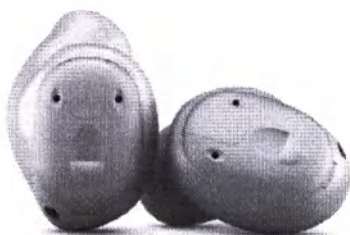
Общество с ограниченной ответственностью «Видэкс» (ООО «Видэкс»),
Российская Федерация, г. Москва, 129075, ул. Аргуновская, д.3, корп.1.

Тел.: +7 (495) 967-37-55, E-mail: widex@widex.ru.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	пакет функций EVOKE 440	пакет функций EVOKE 330	пакет функций EVOKE 220	пакет функций EVOKE 110	пакет функций EVOKE 100	пакет функций EVOKE 50	пакет функций EVOKE 30
Каналы обработки и точной настройки	15 кана- лов	12 кана- лов	10 кана- лов	6 кана- лов	6 кана- лов	4 канала	4 канала
Возможность соединения WidexLink с дополни- тельными устройствами DEX	+	+	+	+	+	+	-
Катушка	+	+	+	+	+	+	+
Приложение для iOS и ANDROID TONELINK App	+	+	+	+	+	+	-
Приложение для iOS и ANDROID COM-DEX App	+	+	+	+	+	+	-
Менеджер адаптации	+	+	+	+	+	+	+
Fluid Sound Analyser (звуковые классы)	11 (IE)	7 (IE)	4	3	базовые	базовые	базовые
Программы	5	4	3	3	3	3	3
Smartwind Manager	+	-	-	-	-	-	-
Дополнительное усиле- ние высоких частот	+	-	-	-	-	-	-
Усилитель речи RT	RT/IE	IE	-	-	-	-	-
Цифровая ушная рако- вина	+	+	-	-	-	-	-
Локаатор HD	+	+	+	-	-	-	-
TruSound Softener	+	+	+	-	-	-	-
SoundSense Adapt	+	+	+	-	-	-	-
Регулировка предпочте- ний	+	+	+	+	+	+	+
Программируемая ко- мандная кнопка	+	+	+	+	+	+	+
Подавление тихого шума	+	+	+	+	+	+	+
Система шумоподавле- ния	+	+	+	+	+	+	+
Zen IE	+	+	+	+	+	+	-
Расширитель диапазона слышимости	+	+	+	+	+	-	-

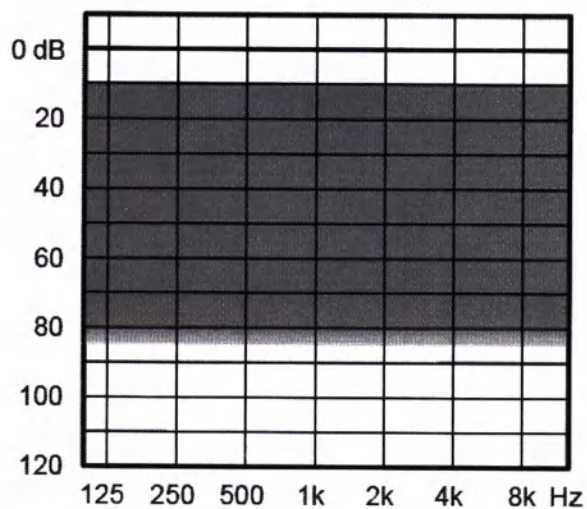
Е-ХР



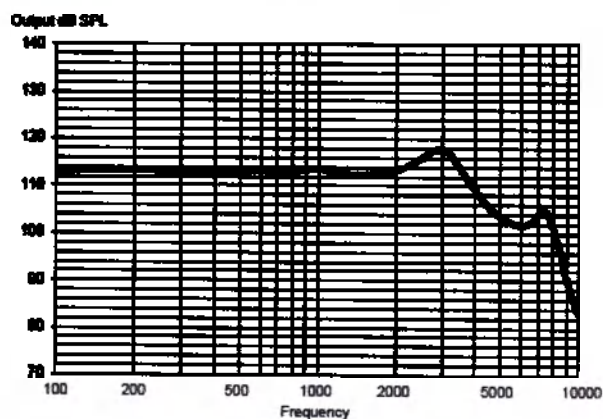
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 112 дБ УЗД Не менее 118 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 98 дБ УЗД Не менее 103 дБ УЗД Не менее 98 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирования Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 56 дБ Не менее 59 дБ Не менее 56 дБ
Выход катушки (Вход 31.6 мА/м),	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 98 дБ УЗД Не менее 103 дБ УЗД Не менее 98 дБ УЗД
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	$< 2\%$
	800 Гц	$< 2\%$
	1600 Гц	$< 2\%$
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.05 мА
Ток потребления		Не более 1,27 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		135 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4/T4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата Е-ХР

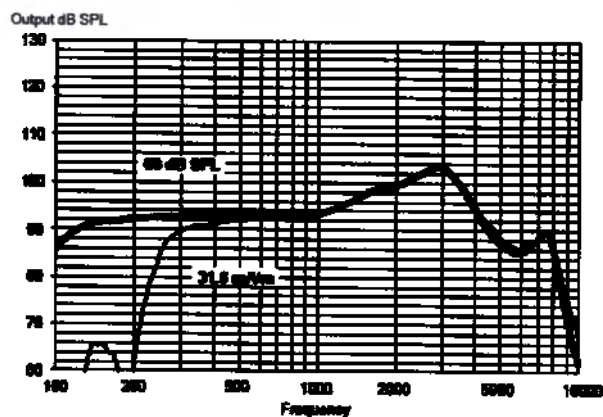
РЕКОМЕНДОВАННЫЙ ДИАПАЗОН НАСТРОЙКИ



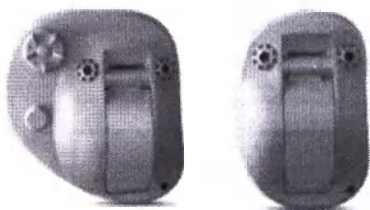
МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



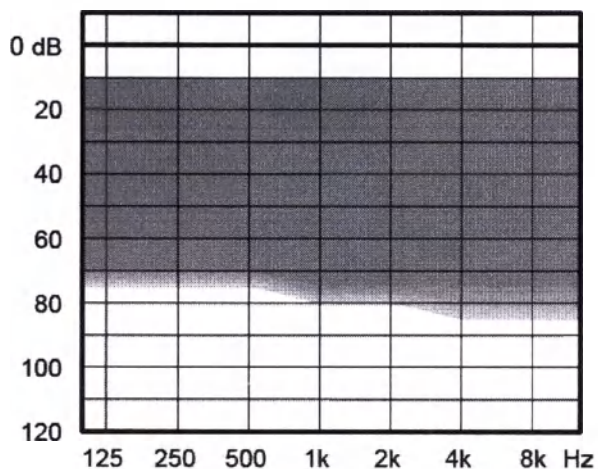
E-IM



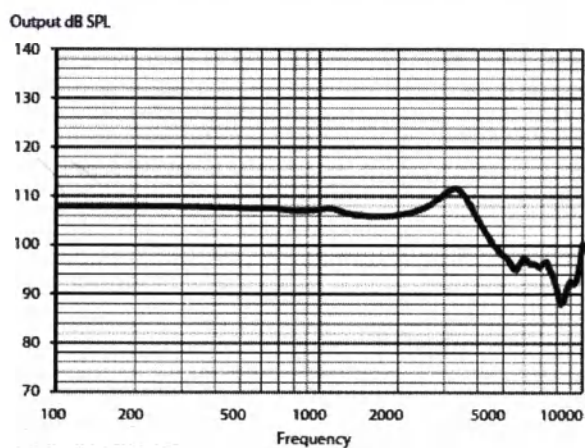
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 106 дБ УЗД Не менее 112 дБ УЗД Не менее 107 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 91 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 91 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 54 дБ Не менее 56 дБ Не менее 53 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8400 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.01 мА
Ток потребления		Не более 1,15 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		150 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-IM

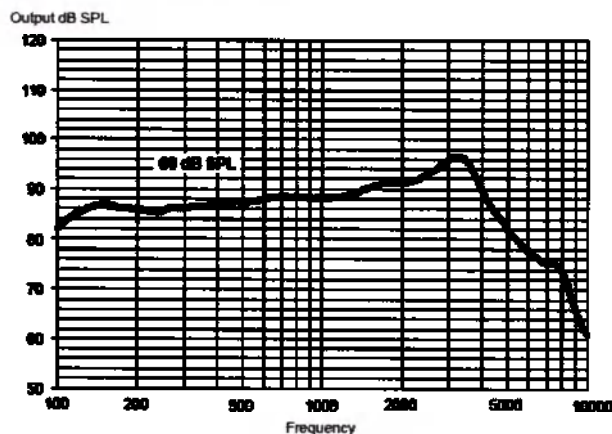
Рекомендованный диапазон настройки



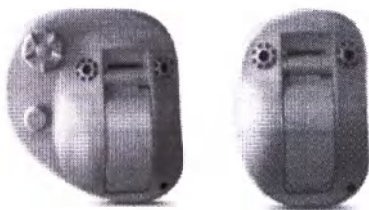
Максимальный выход - камера 2CC



Выход - камера 2CC



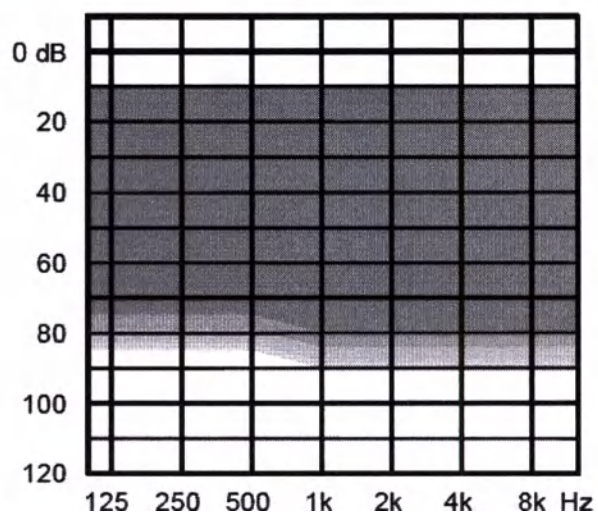
E-IP



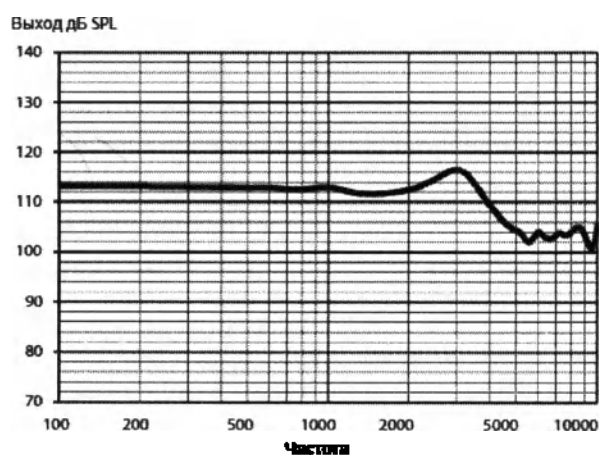
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 112 дБ УЗД Не менее 117 дБ УЗД Не менее 113 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 97 дБ УЗД Не менее 101 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 59 дБ Не менее 60 дБ Не менее 57 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 9800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 22 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 1.13 мА
Ток потребления		Не более 1,44 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		120 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **E-IP**

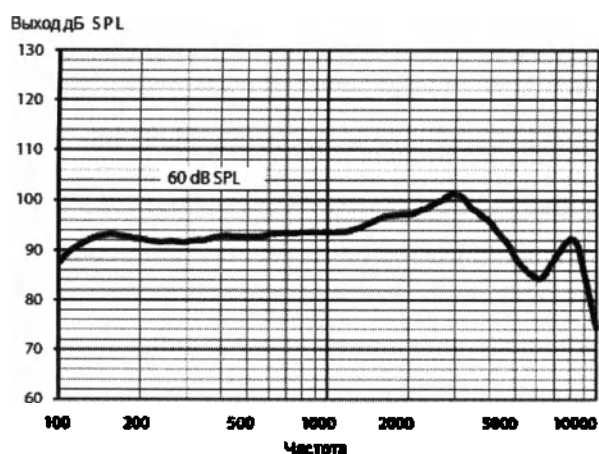
Рекомендованный диапазон настройки



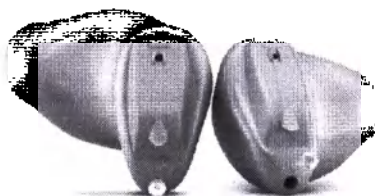
Максимальный выход - камера 2CC



Выход - камера 2CC



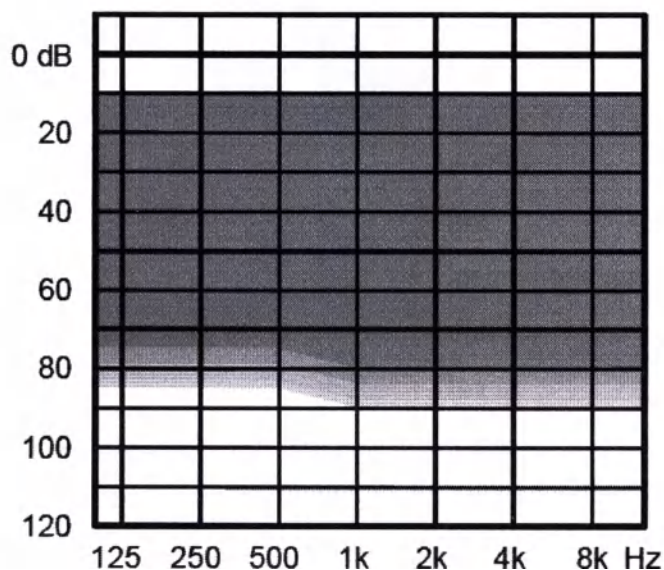
E-CIC



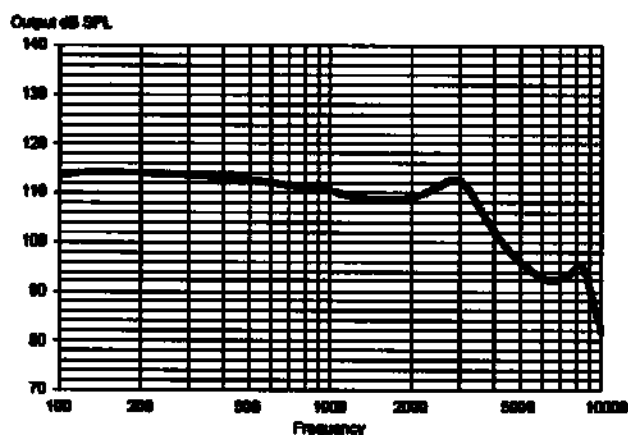
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 109 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД Не менее 110 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 94 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 93 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 53 дБ Не менее 57 дБ Не менее 52 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,93 мА
Ток потребления		Не более 0,97 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-CIC

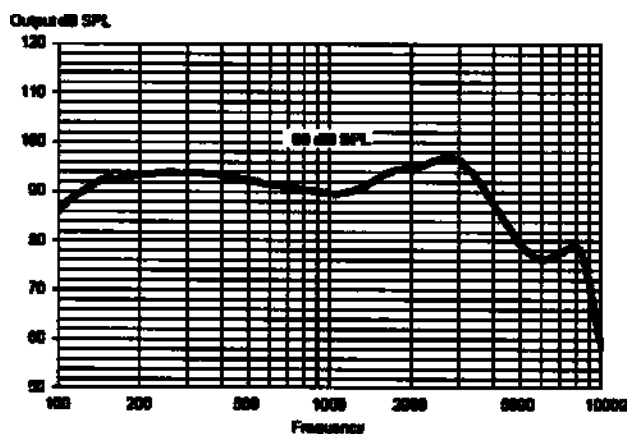
Рекомендованный диапазон настройки



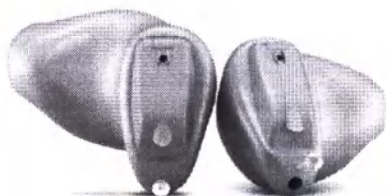
МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



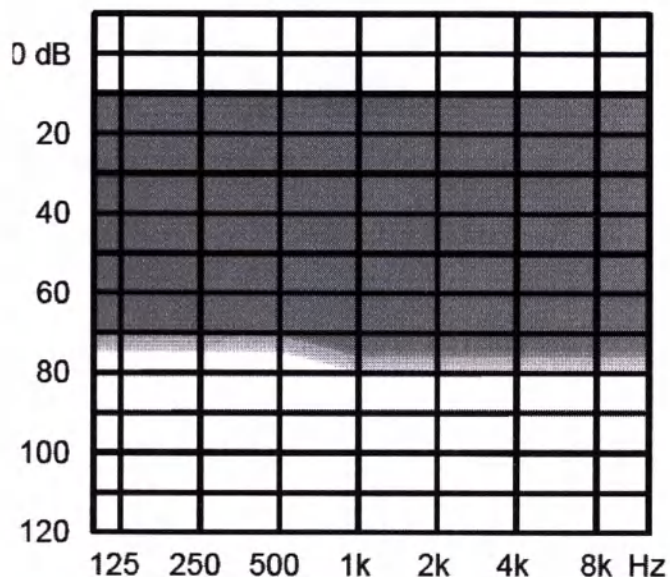
E-CIC TR



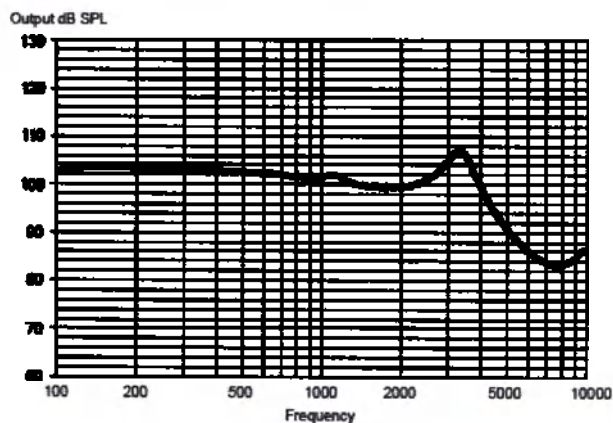
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 100 дБ УЗД Не менее 107 дБ УЗД Не менее 101 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 84 дБ УЗД Не менее 91 дБ УЗД Не менее 84 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирова- ния Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 49 дБ Не менее 53 дБ Не менее 49 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8600 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,93 мА
Ток потребления		Не более 0,97 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-CIC TR

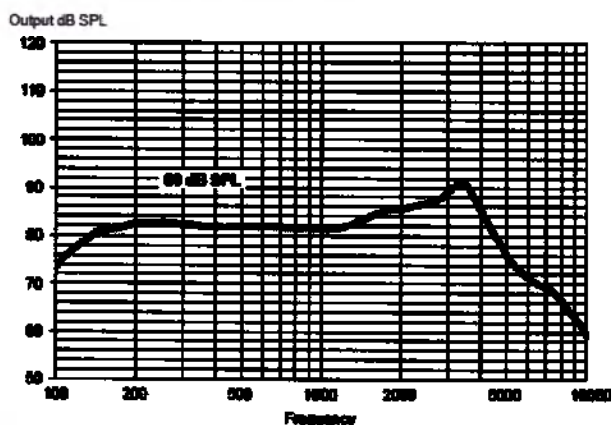
Рекомендованный диапазон настройки



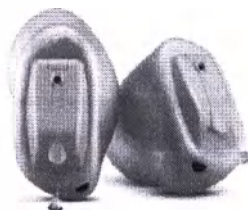
МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



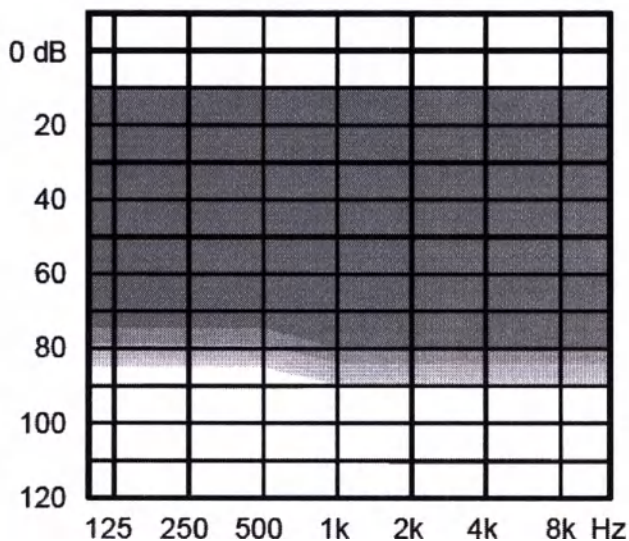
E-CIC-M



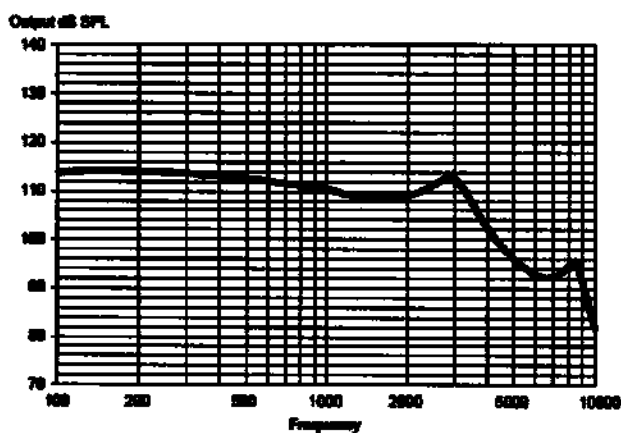
OSPL90	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 109 дБ УЗД Не менее 114 дБ УЗД Не менее 110 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 94 дБ УЗД Не менее 97 дБ УЗД Не менее 93 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирования Макс. усиление)	1600 Гц Пик Среднее значение	Не менее 53 дБ Не менее 57 дБ Не менее 52 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8800 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,91 мА
Ток потребления		Не более 0,95 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата E-CIC-M

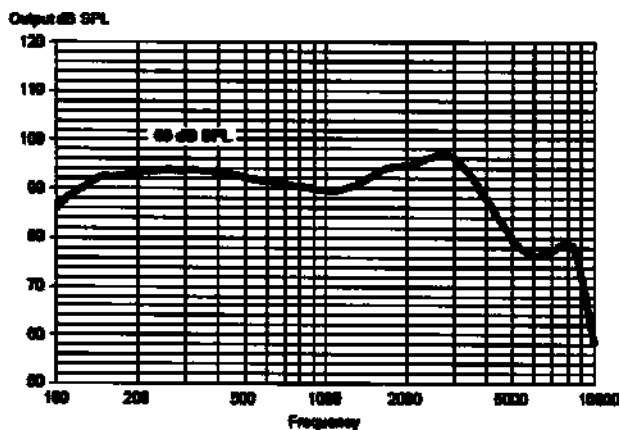
Рекомендованный диапазон настройки



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



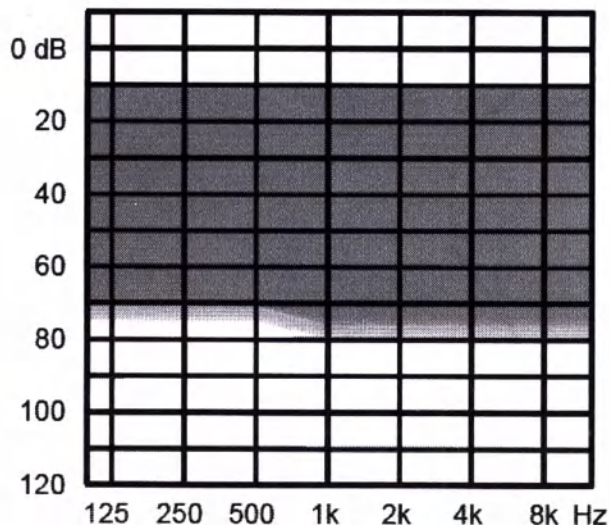
E-CIC-M TR



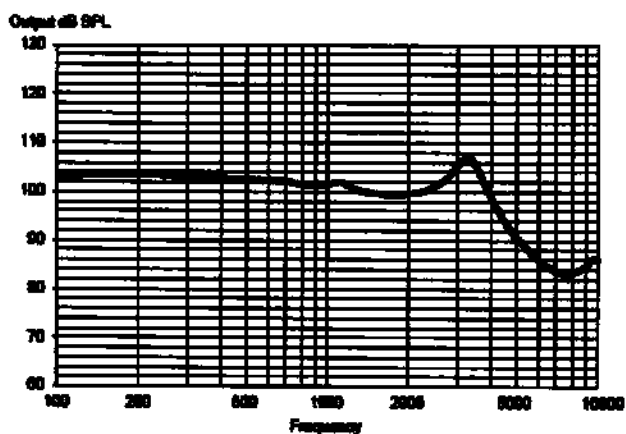
OSPL90	1600 Гц	Не менее 100 дБ УЗД
	Пик	Не менее 107 дБ УЗД
	Среднее значение	Не менее 101 дБ УЗД
Акустический выход (Вход 60 дБ УЗД)	1600 Гц	Не менее 84 дБ УЗД
	Пик	Не менее 91 дБ УЗД
	Среднее значение	Не менее 84 дБ УЗД
Макс. усиление (Вход 50 дБ УЗД, Compass режим тестирования Макс. усиление)	1600 Гц	Не менее 49 дБ
	Пик	Не менее 53 дБ
	Среднее значение	Не менее 49 дБ
Акустический частотный диапазон		100 Гц - 8600 Гц $\pm 10\%$
Нелинейные искажения, (типичные)	500 Гц	<2%
	800 Гц	<2%
	1600 Гц	<2%
Эквивалентный входной шум		Не более 26 дБ УЗД
Ток покоя		Не более 0,91 мА
Ток потребления		Не более 0,95 мА
Работа от батарейки (воздушно-цинковая батарейка 312, 170 мАч)		105 ч
Невосприимчивость к помехам от сотовых телефонов (IEC 60118-13:2016, ANSI C63.19:2011)		U-классификация: M4
Класс защиты от проникновения твёрдых предметов, пыли и воды		IP68

Графическое изображение основных технических показателей слухового аппарата **E-CIC-M TR**

Рекомендованный диапазон настройки



МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЫХОД – КАМЕРА 2СС



ВЫХОД – КАМЕРА 2СС

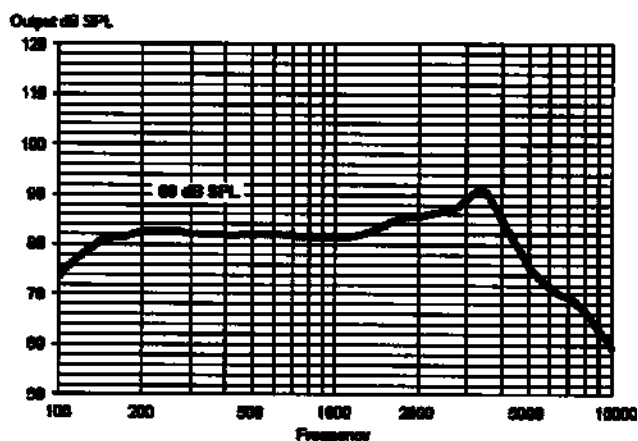


Диаграмма направленности слухового аппарата Е-ХР

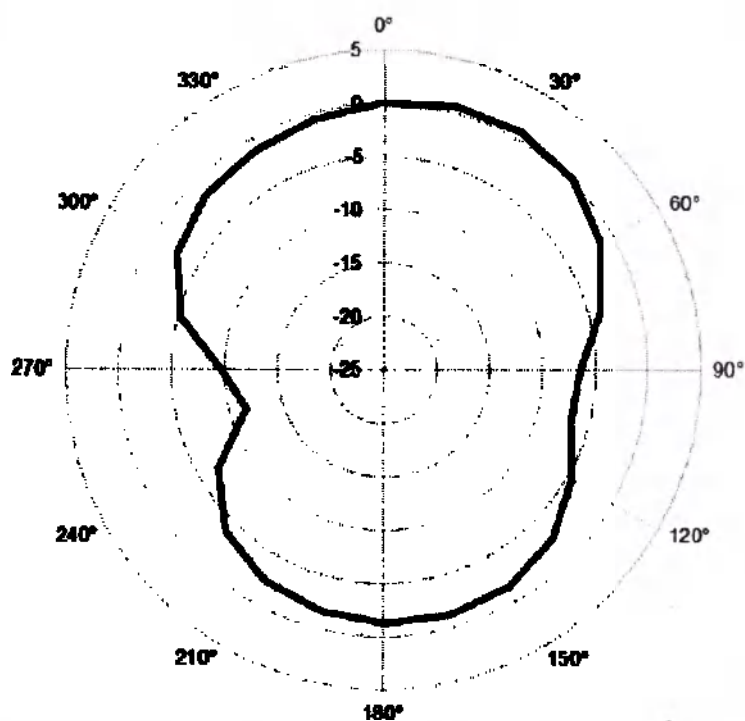


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.2 дБ

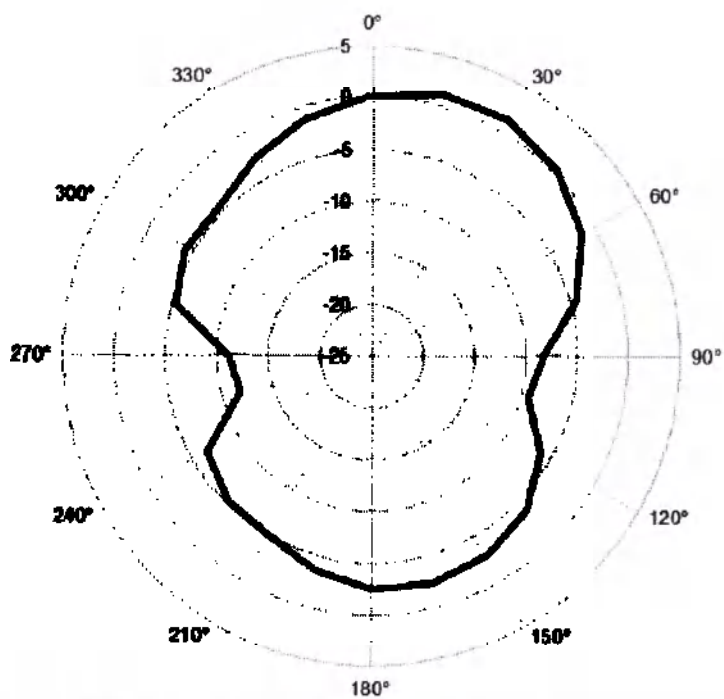


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.5 дБ

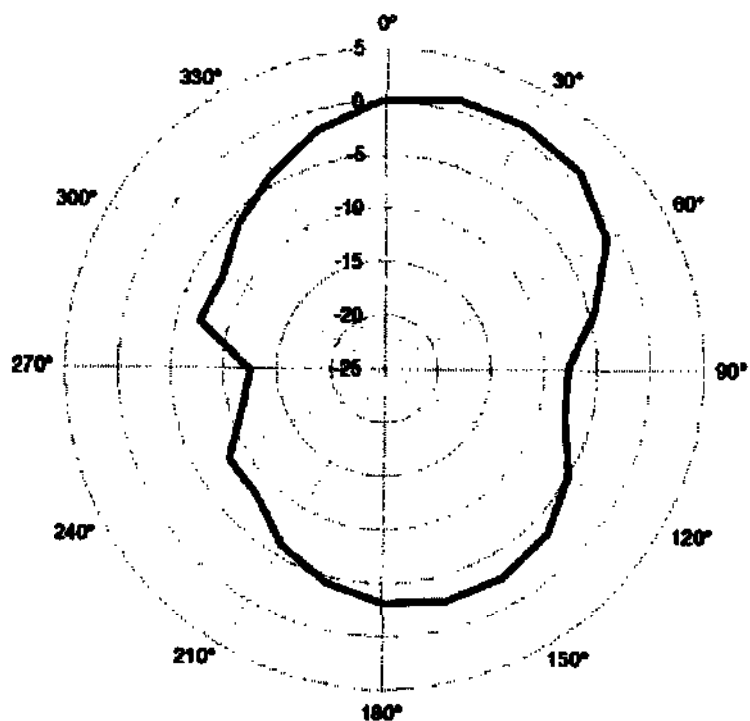


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

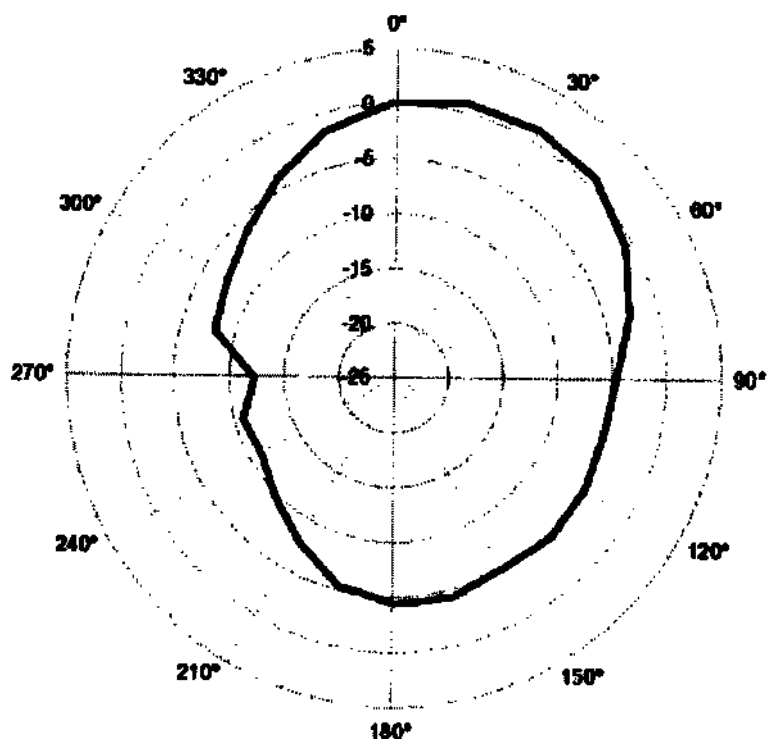


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.9 дБ

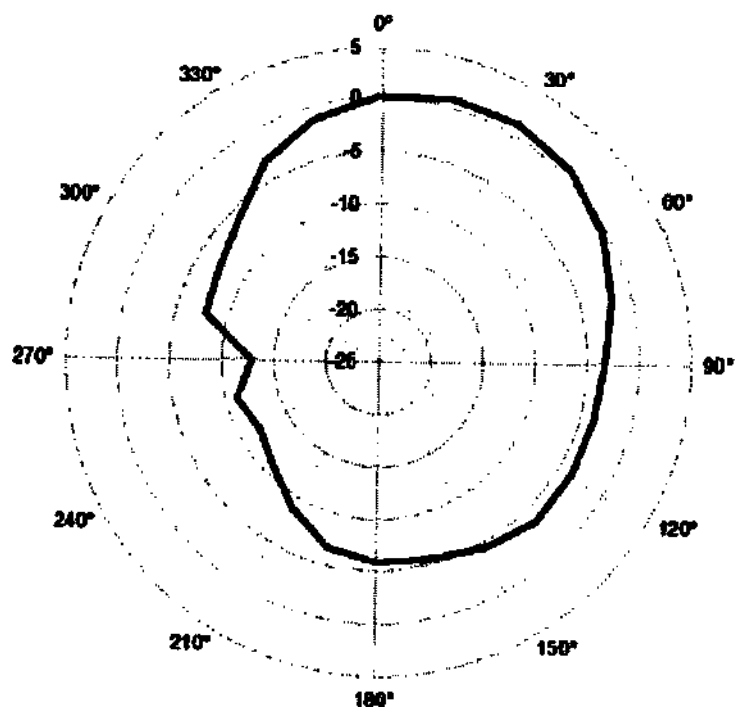


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.6 дБ

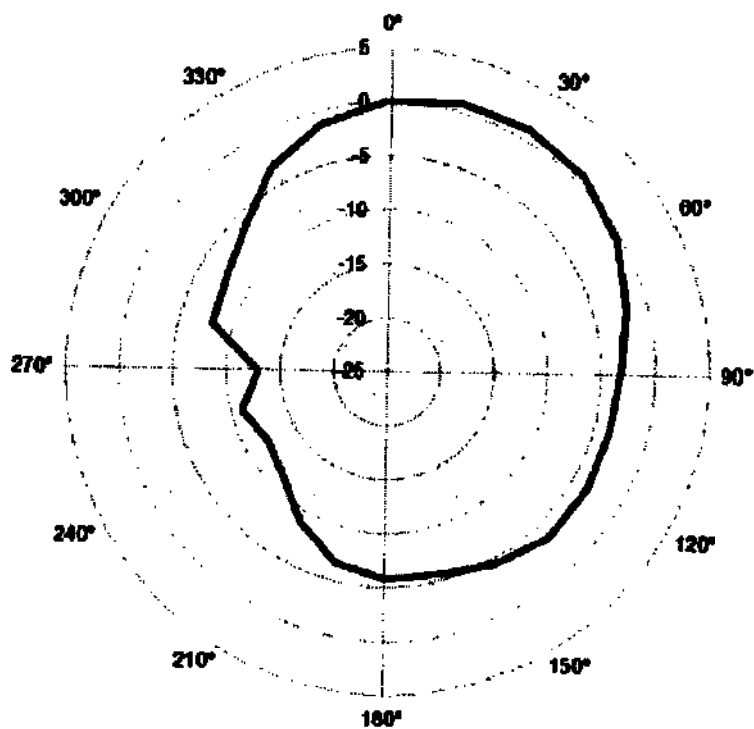


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.7 дБ

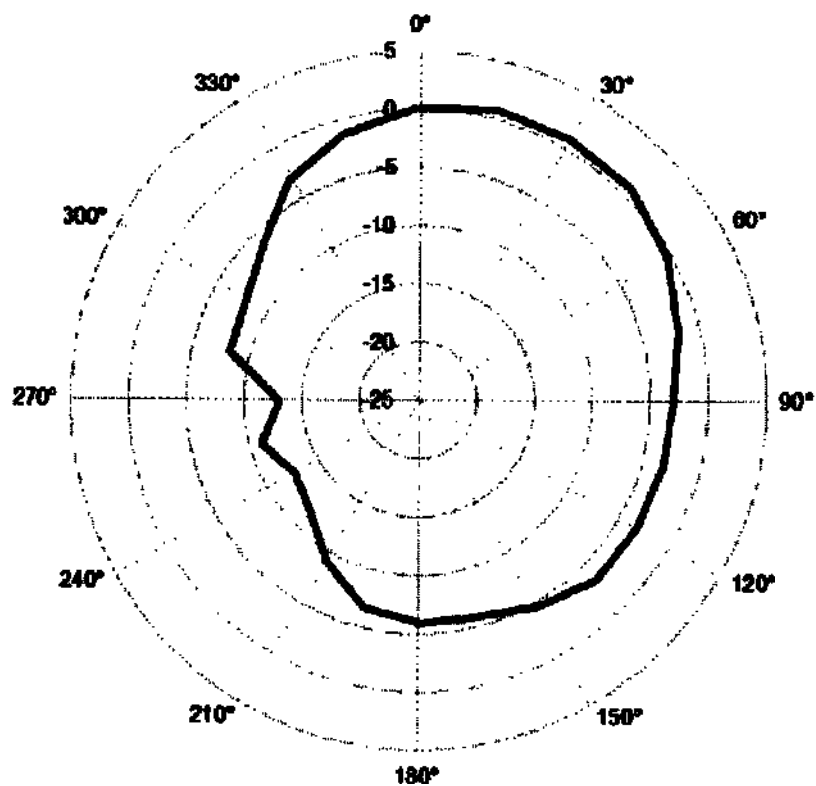


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
 Индекс направленности: 3.7 дБ

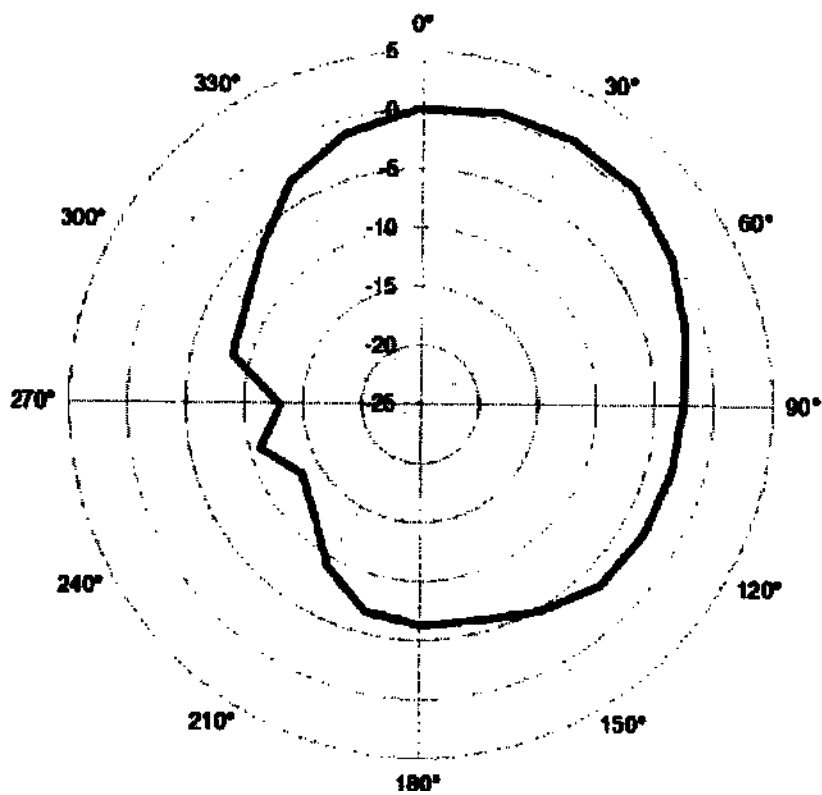


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.

Индекс направленности: 3.6 дБ

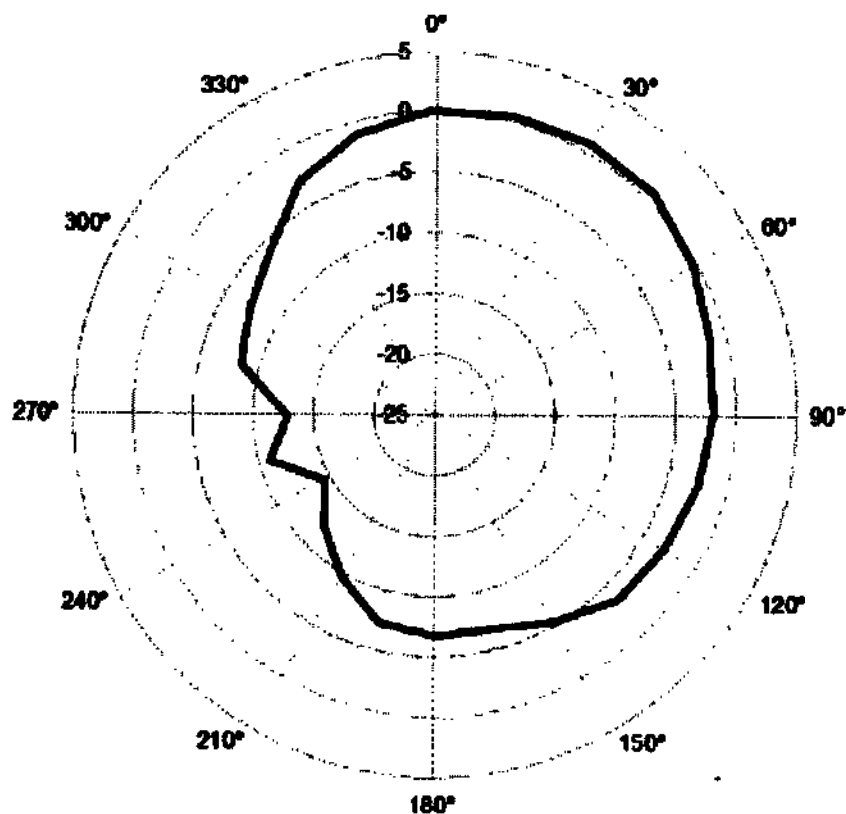


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.4 дБ

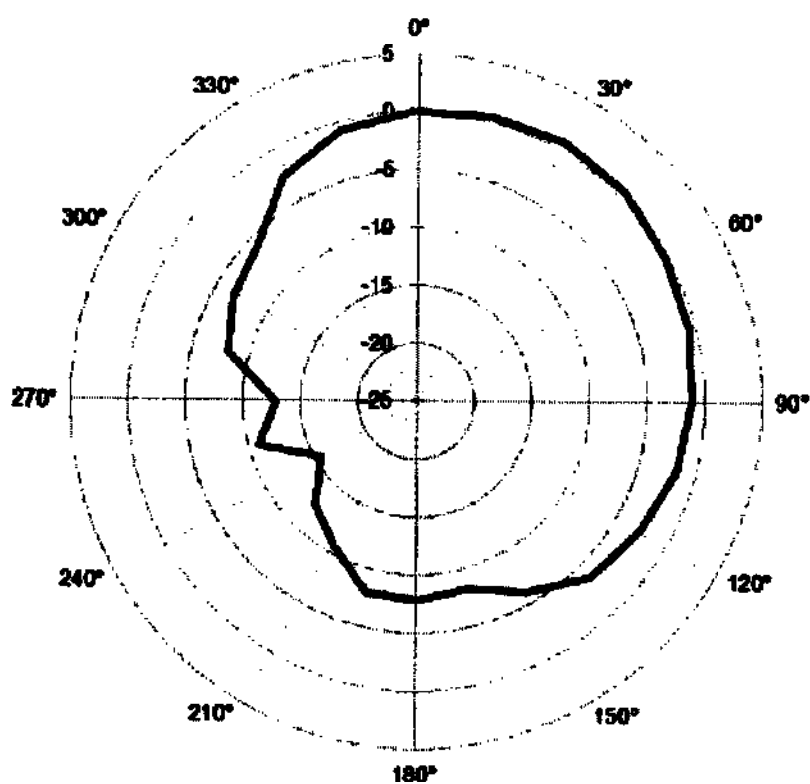


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.1 дБ

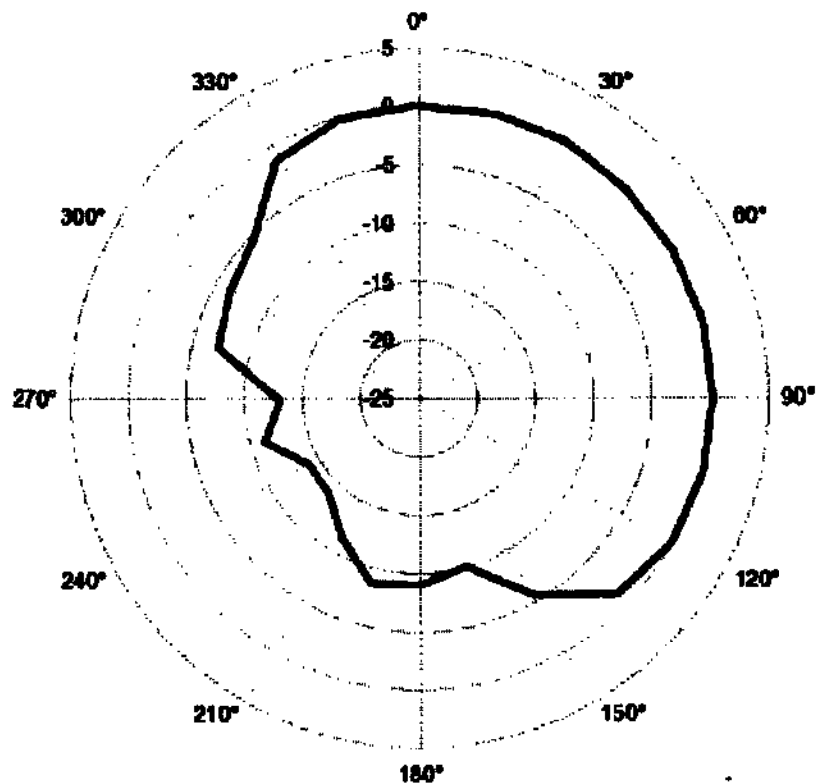


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 2.6 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:

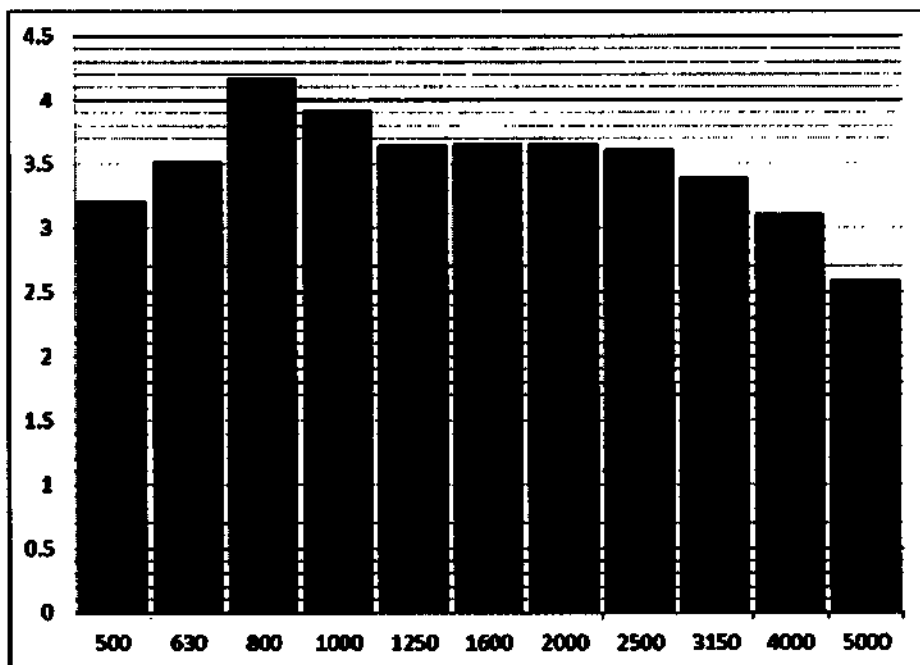


Диаграмма направленности слухового аппарата E-IM

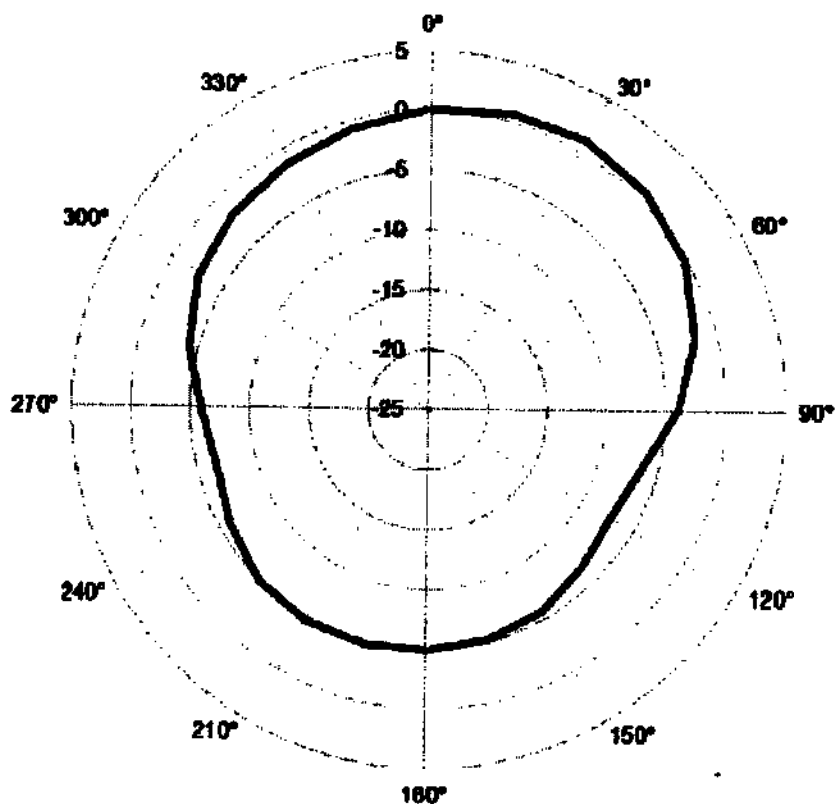


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 3.6 дБ

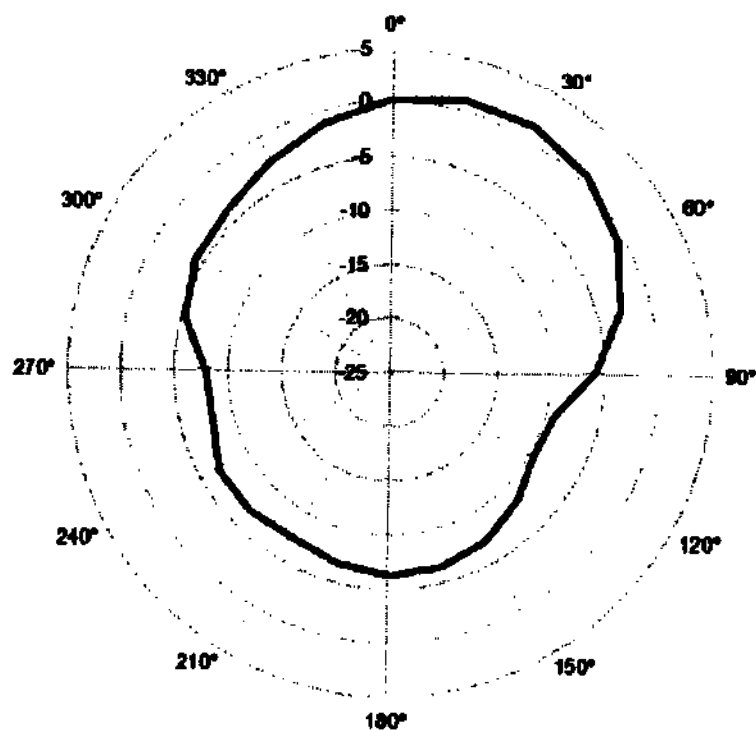


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 4.3 дБ

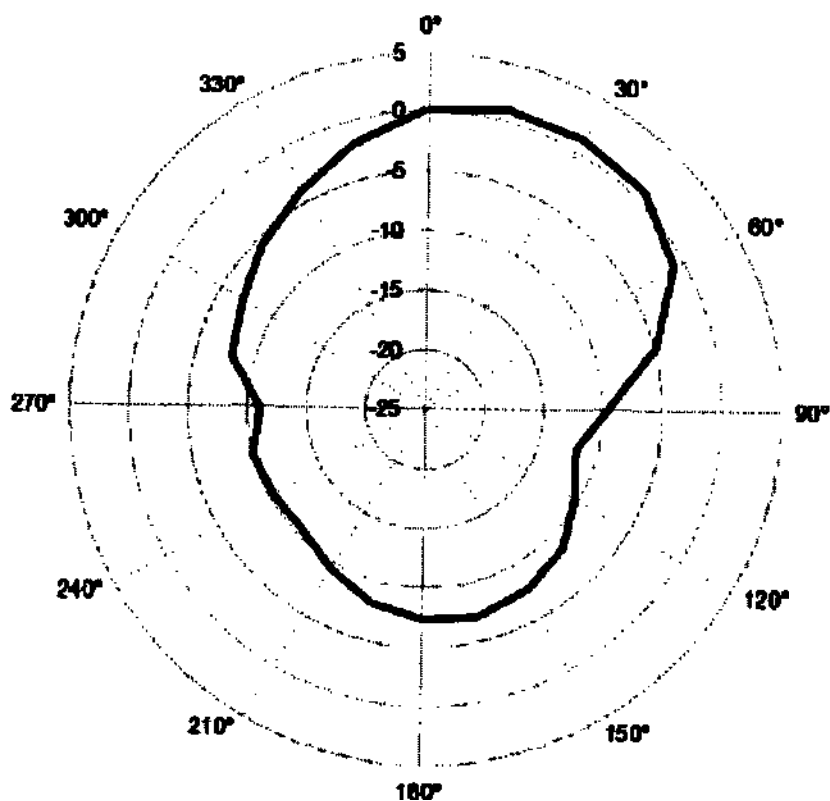


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.5 дБ

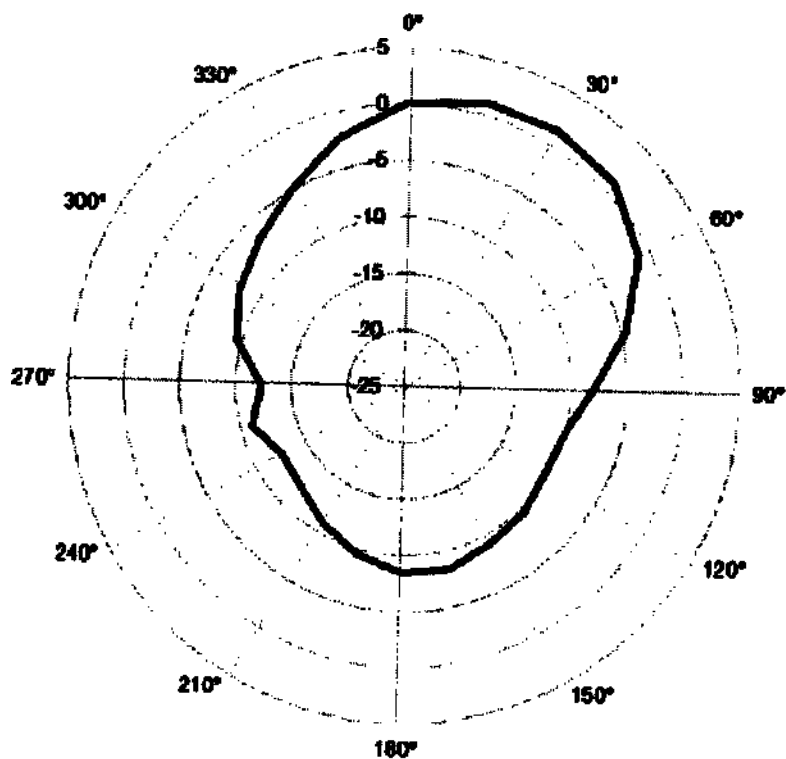


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.5 дБ

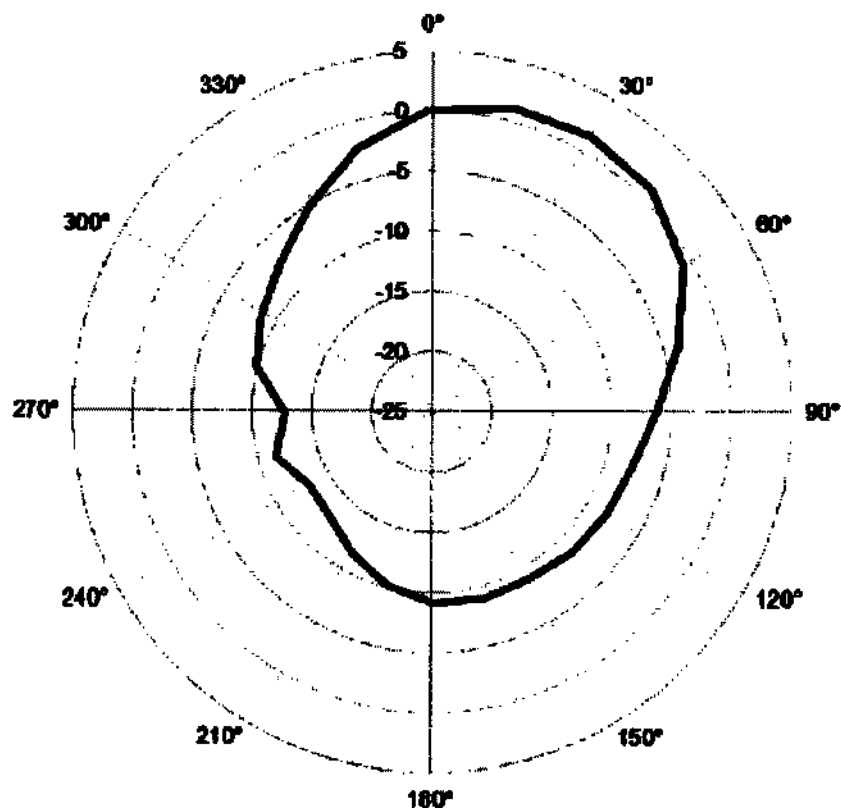


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.3 дБ

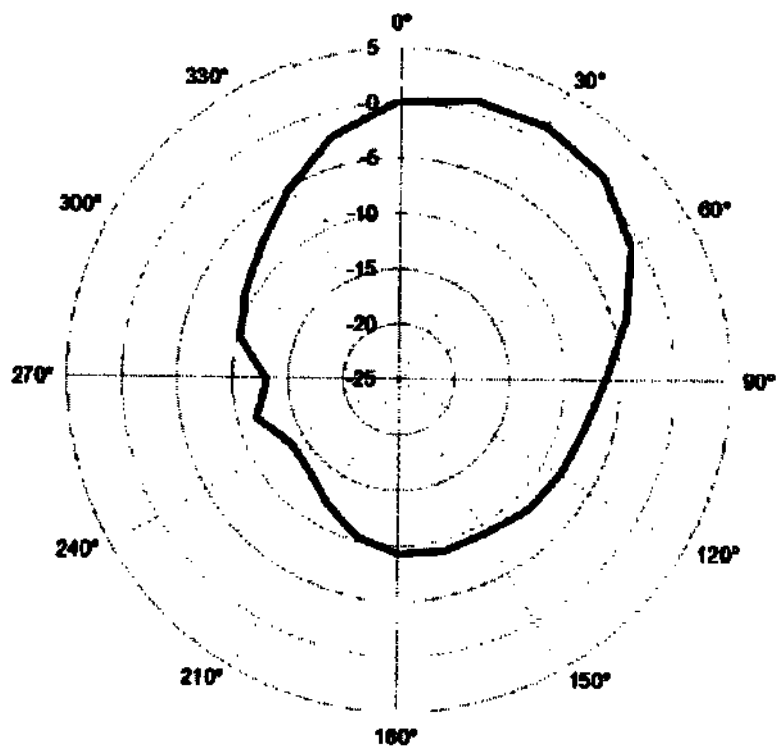


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.4 дБ

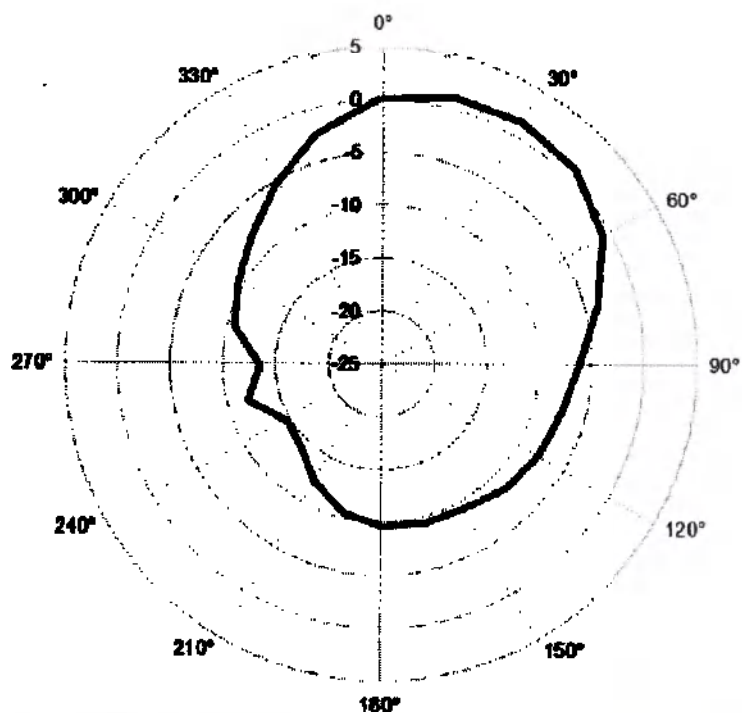


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.4 дБ

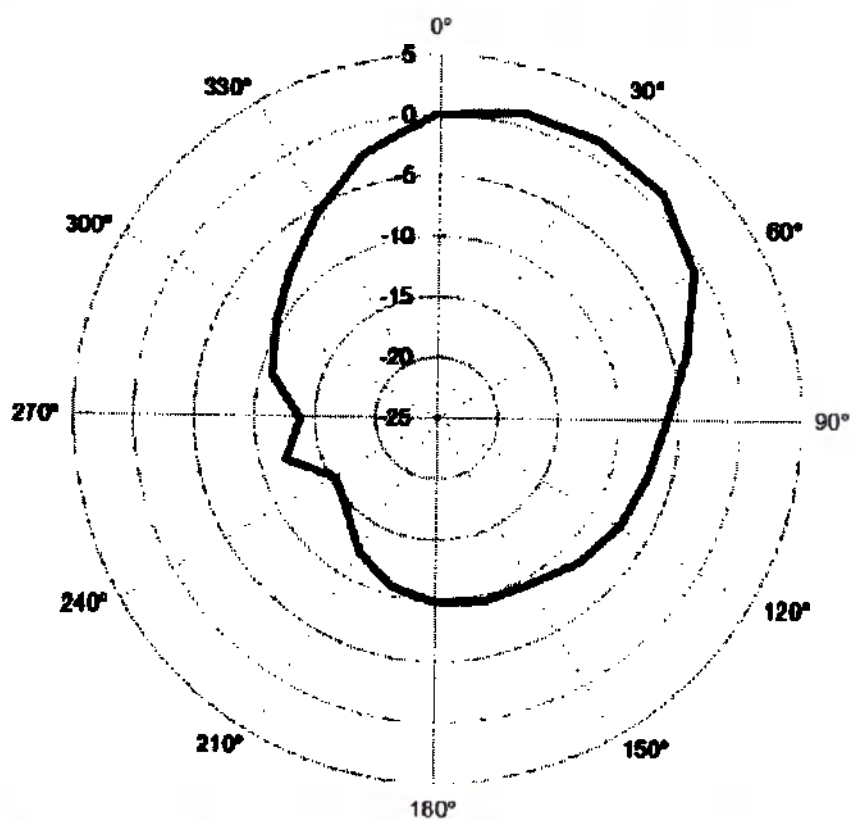


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.4 дБ

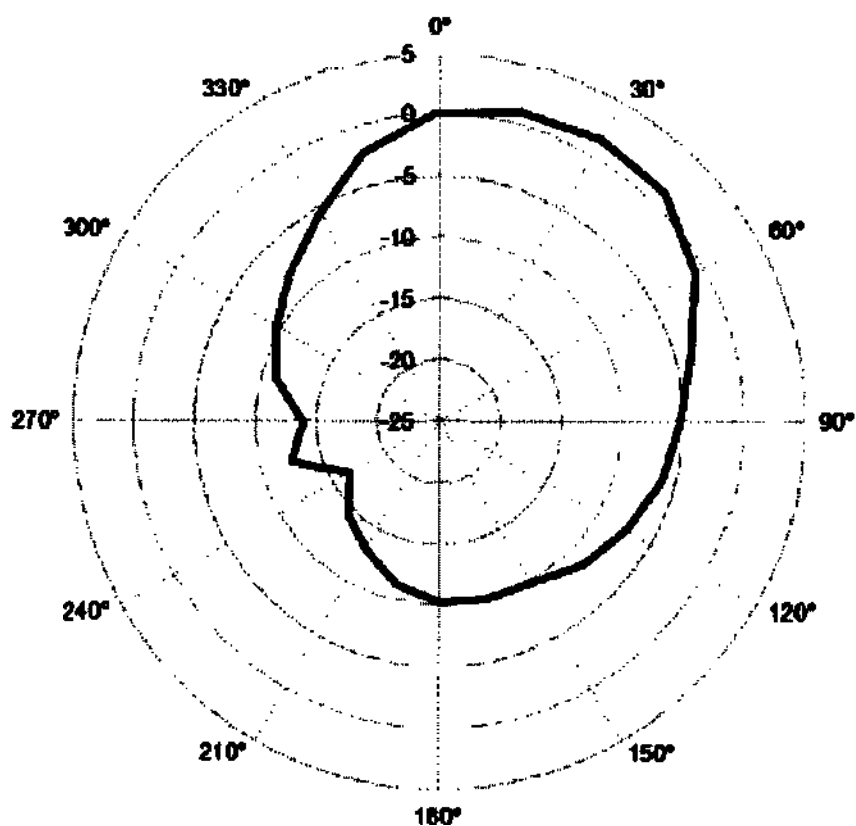


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.2 дБ

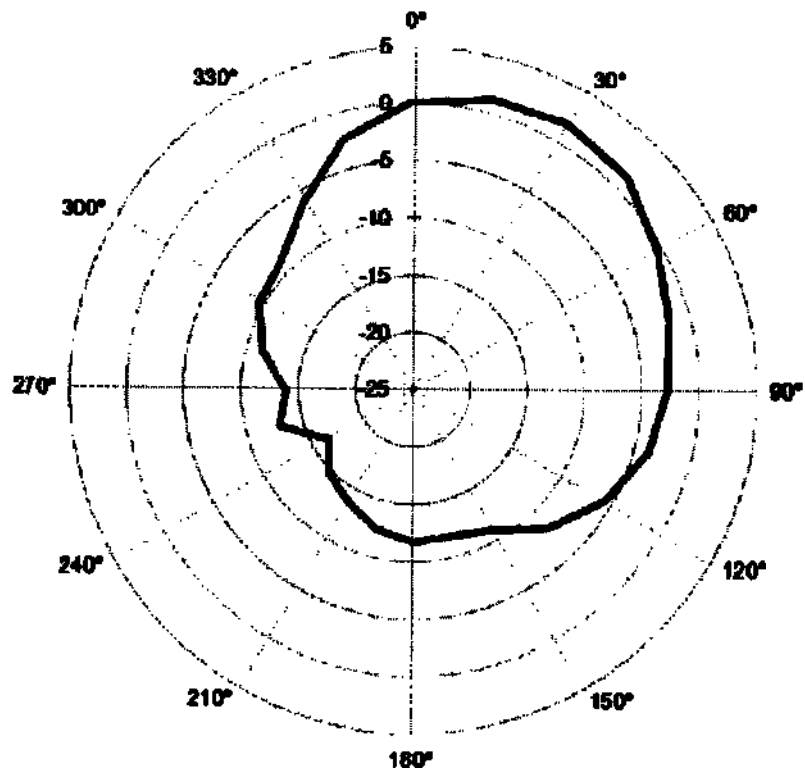


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.7 дБ

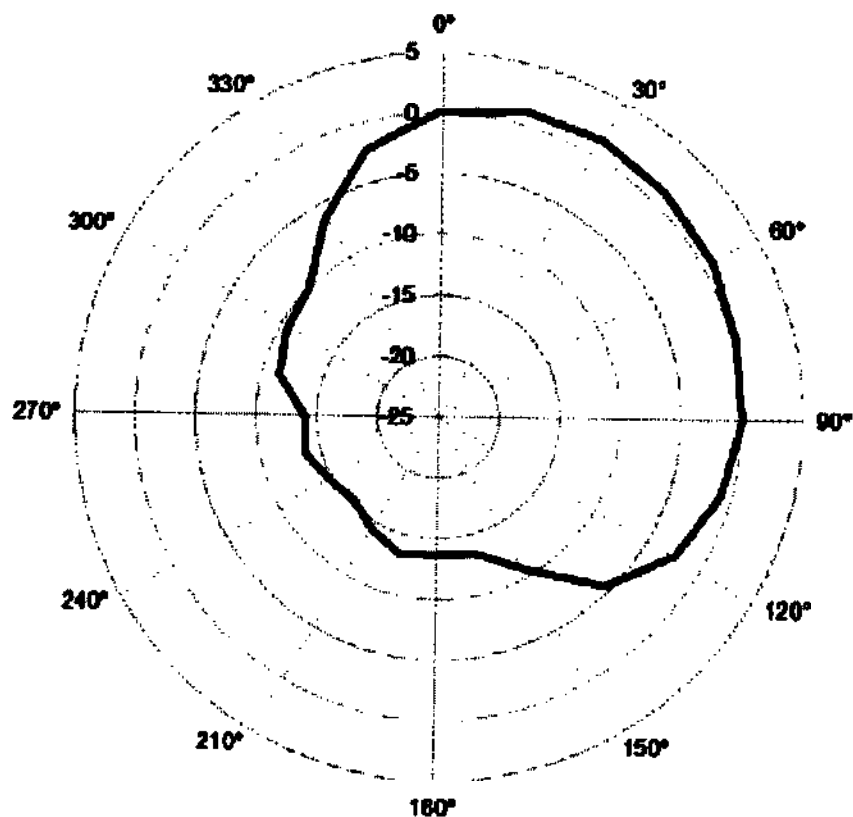


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:

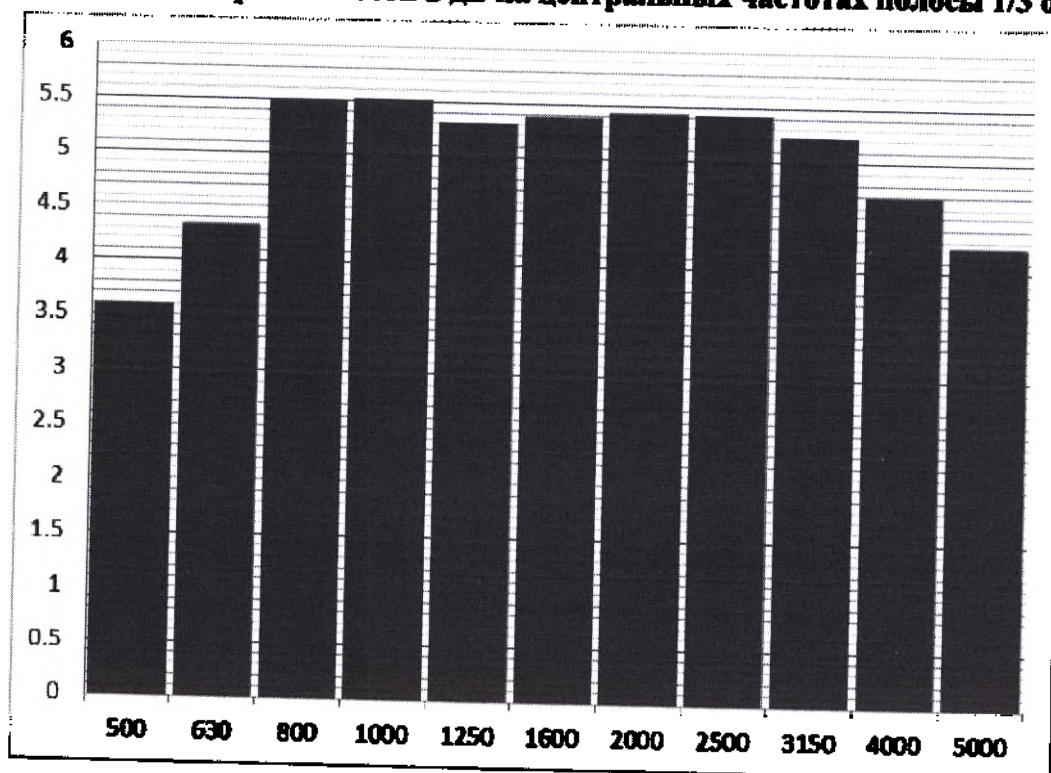


Диаграмма направленности слухового аппарата E-IP

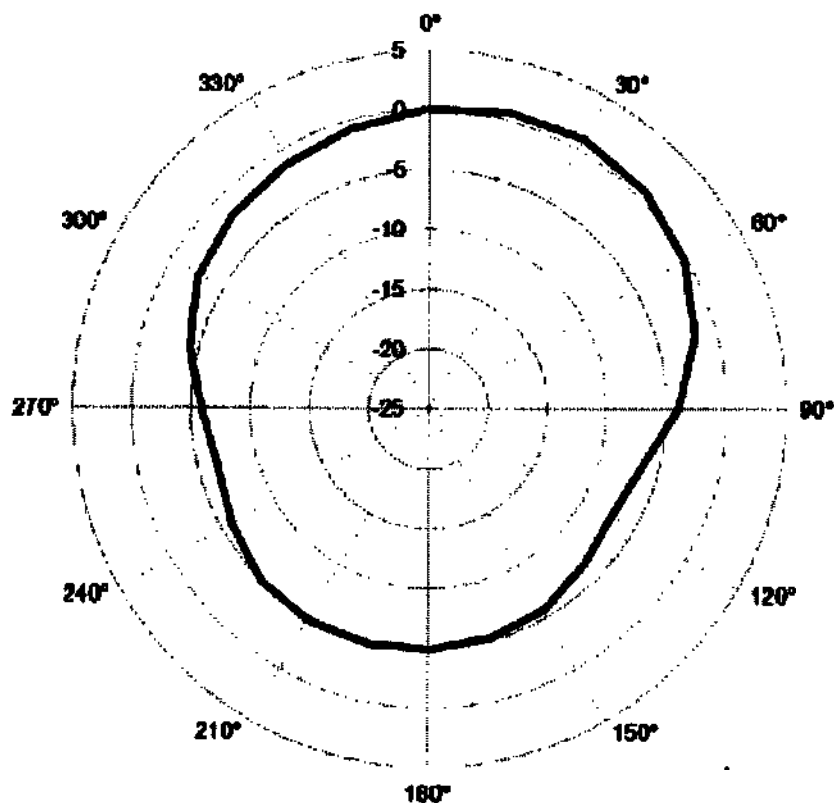


Диаграмма 500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 3.6 дБ

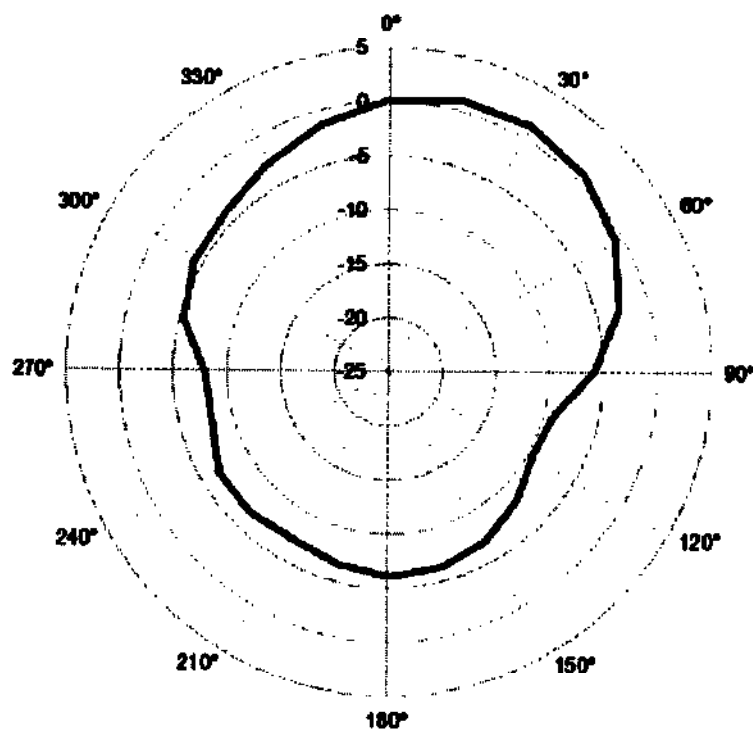


Диаграмма 630 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.3 дБ

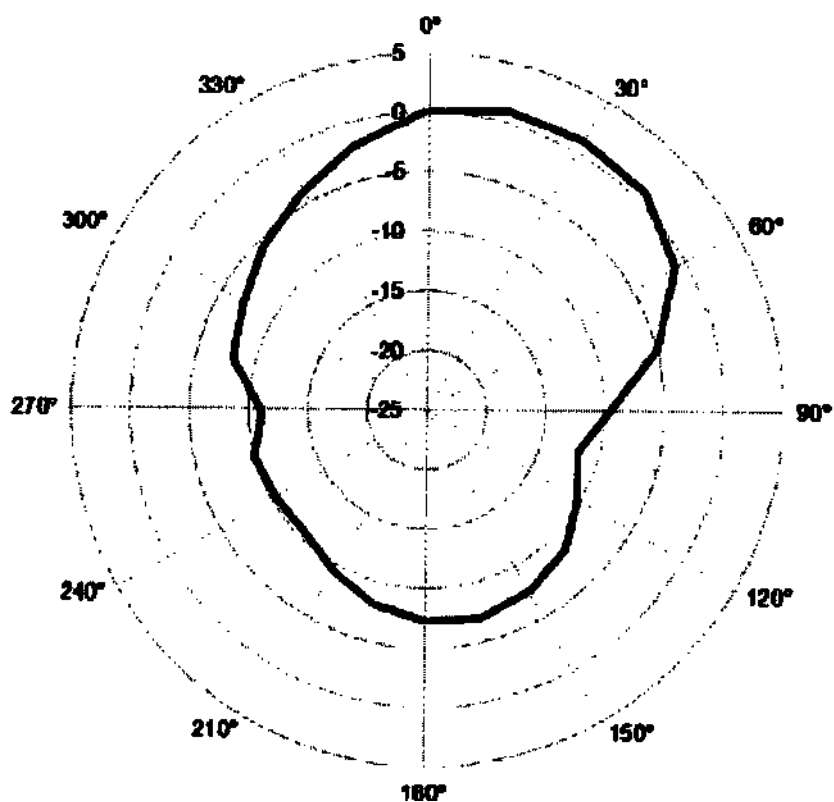


Диаграмма 800 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.5 дБ

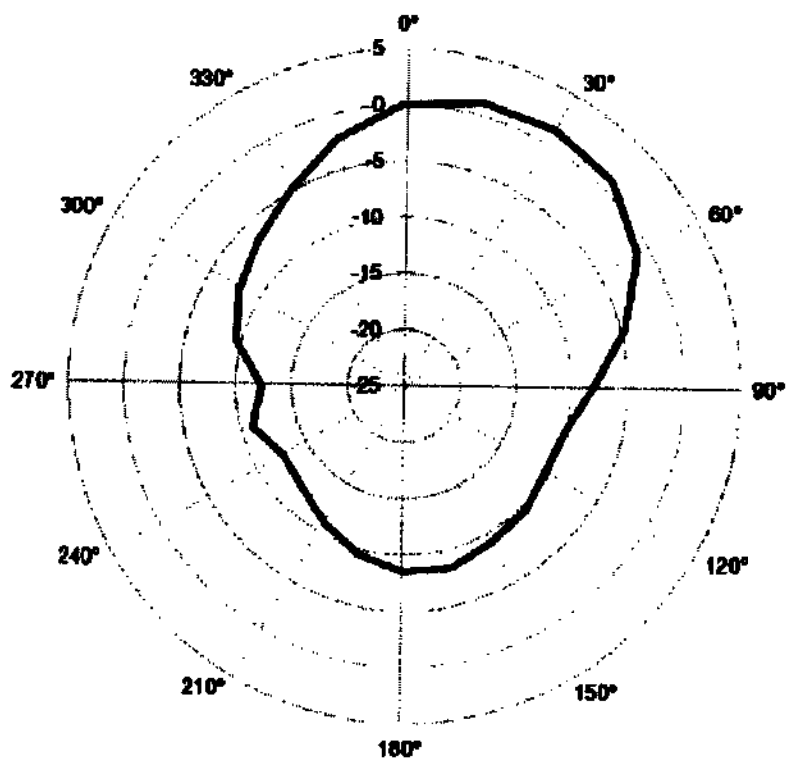


Диаграмма 1000 Гц направленного отклика при возвышении 0°. Индекс направленности: 5.5 дБ

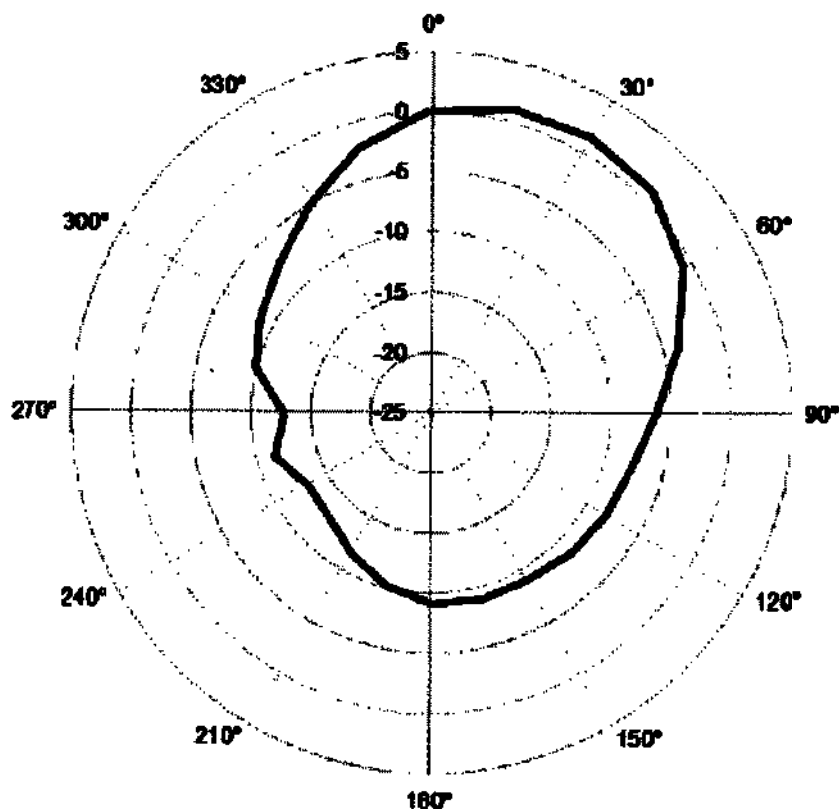


Диаграмма 1250 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.3 дБ

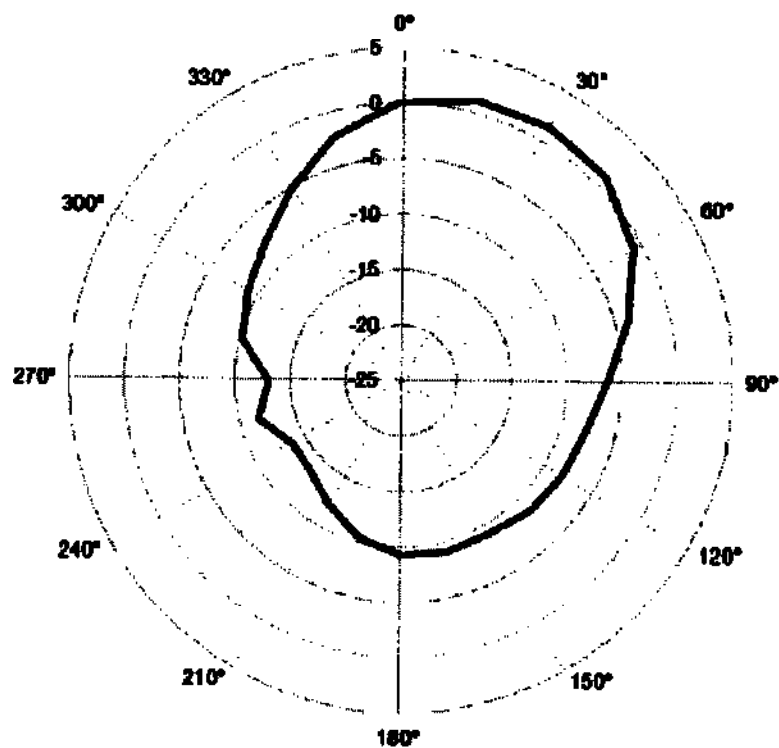


Диаграмма 1600 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.4 дБ

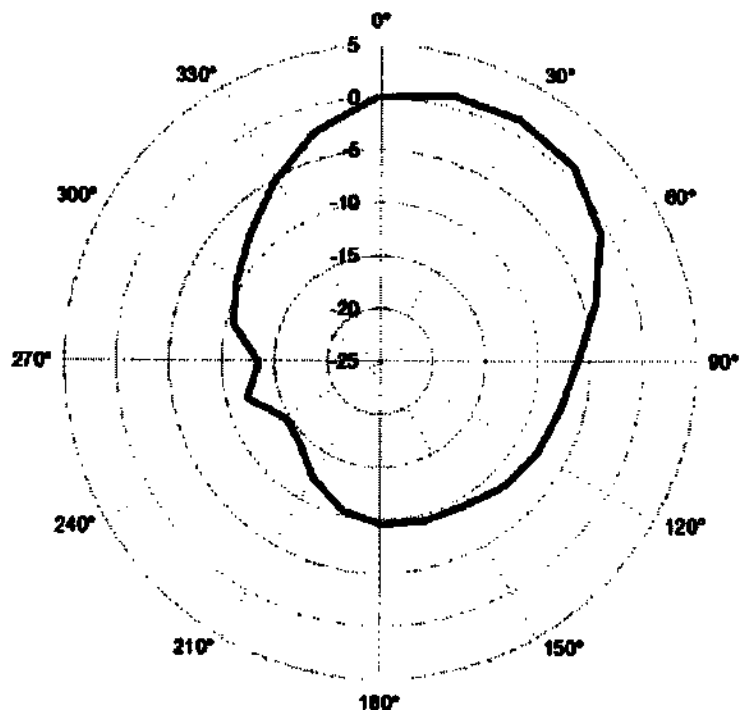


Диаграмма 2000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.4 дБ

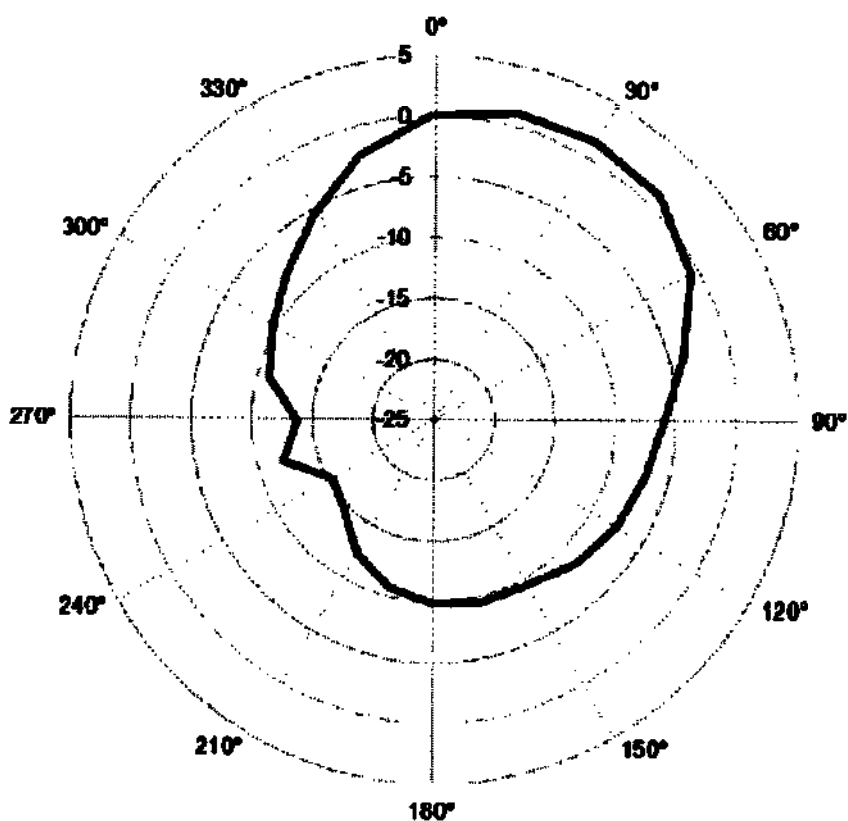


Диаграмма 2500 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.4 дБ

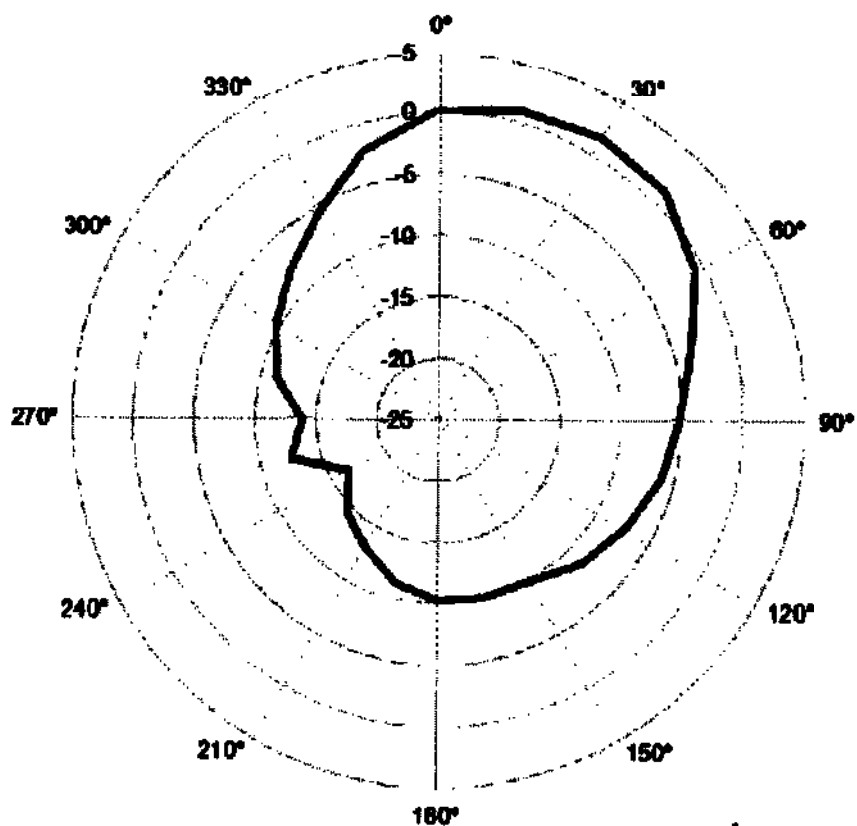


Диаграмма 3150 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 5.2 дБ

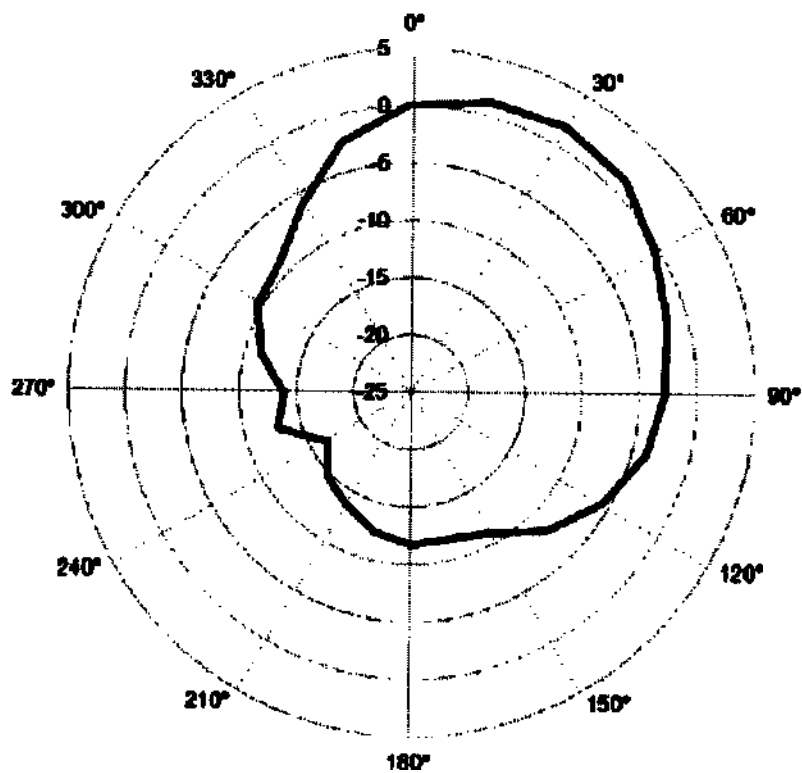


Диаграмма 4000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.7 дБ

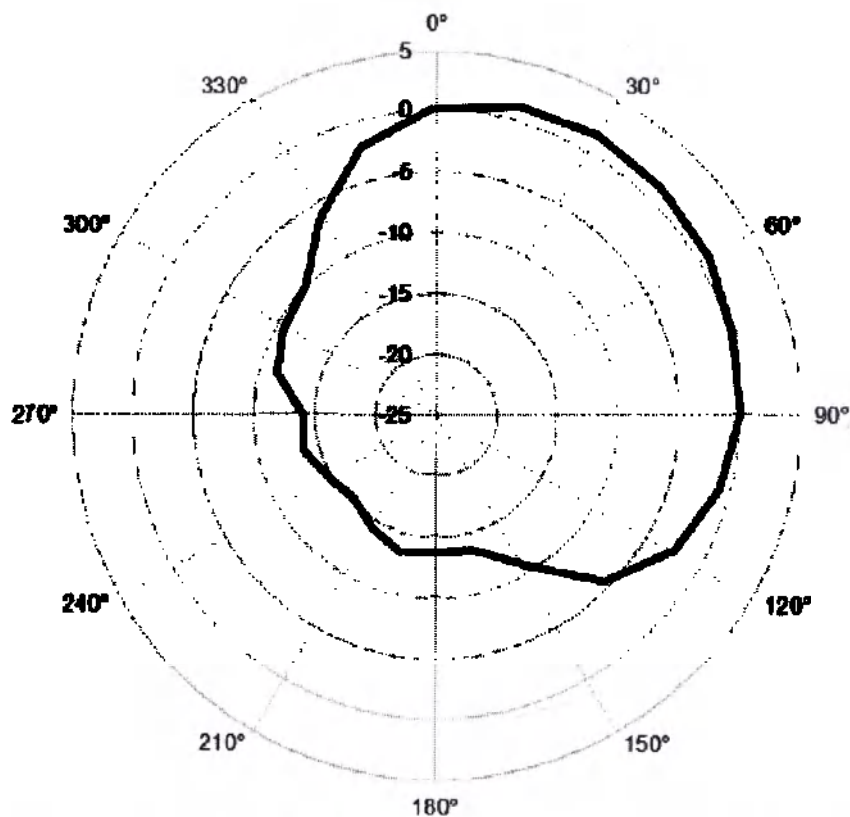
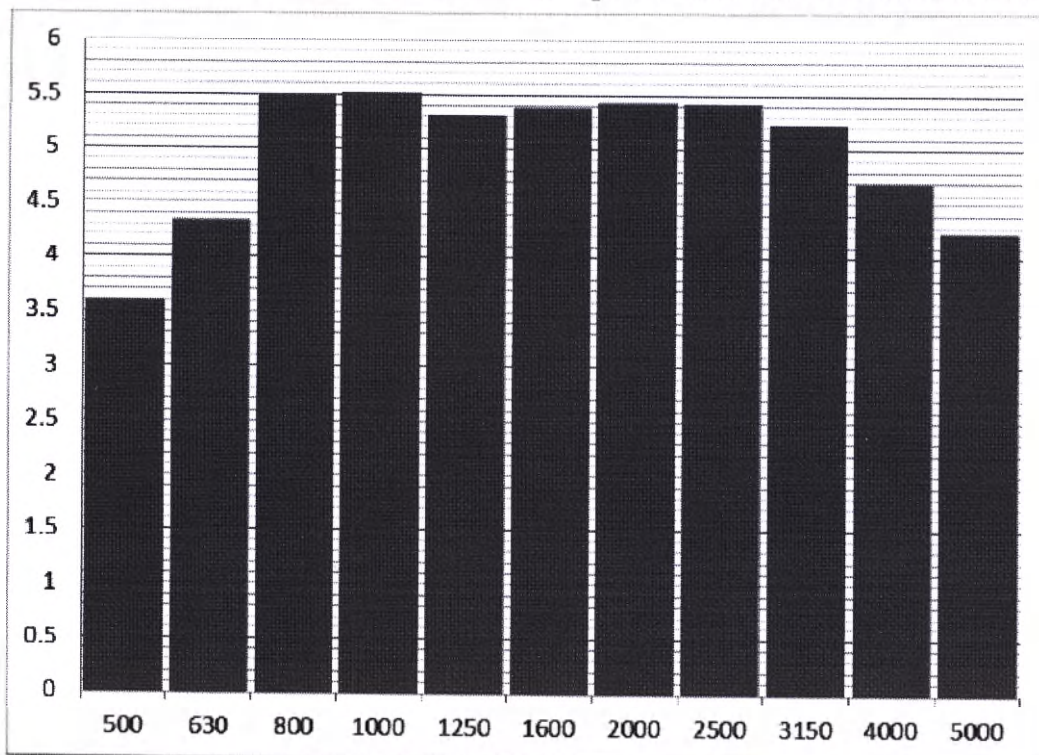


Диаграмма 5000 Гц направленного отклика при возвышении 0°.
Индекс направленности: 4.2 дБ

Значения индекса направленности в дБ на центральных частотах полосы 1/3 октавы:



МАТЕРИАЛЫ

Продукт	Часть	Материал	Марка материала
E-XP	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90
E-CIC/E-CIC-M	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90
E-CIC TR/E-CIC-M TR	Собранная литейная форма	Акрилат и лак	Biopor AB
	Передняя панель	Пропионат целлюлозы (ПЦ)	Cellidor CP
	Контактная пластина	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Батарейный отсек с крышкой	Полиоксиметилен (ПОМ)	Hostaform C13031
	Леска для извлечения	Полиамид (ПА)	Grilamid TR 90

Пакет функций EVOKE 30

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	4
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые класс)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи	Переключение между направленным и всенаправленным режимом при настройке
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушании за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фоновых шума для большего комфорта
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar SmartTone	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	отсутствует

Пакет функций EVOKE 50

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	4
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые класс)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи (широкополосный)	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушаний за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фонового шума для большего комфорта
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartTone	Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шумов
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Только с RC-DEX и TV-DEX

Пакет функций EVOKE 100

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	6
Количество частотных каналов для настройки	4
Программы прослушивания	3
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных звуковых ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	1 звуковой класс - автоматическая адаптация слуховых аппаратов к различным акустическим ситуациям для большей четкости, слышимости и комфорта
Технология True-Input	Увеличение разборчивости речи и качества звучания благодаря расширенному диапазону входных сигналов 113 дБ УЗД
Технология TrueSound AOC	Обеспечивает звучания без искажений, даже когда слуховой аппарат близок к границам настройки
Высокоточный локатор речи (широкополосный)	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Система подавления шума	Обеспечивает комфорт при слушании за счет подавления окружающего шума
Подавление тихого шума	Уменьшение нежелательного фонового шума для большего комфорта
Контроль шума ветра	Уменьшение шума ветра
Различная скорость компрессии	Автоматическая регулировка компрессии для ровной и стабильной слышимости
Регулировка предпочтений	Управление слуховыми аппаратами с учетом предпочтений пользователя для большего комфорта и увеличения слышимости
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление акустической обратной связи
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartTone	Звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шумов
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 110

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	6
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	3 звуковых класса – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 6 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartSpeak/SmartTone	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Базовая Сенсограмма	Для точной настройки
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 220

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	10
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	4 звуковых класса – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 10 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
SmartSpeak/SmartTone	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Высокоточный локатор, 10 каналов	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Обратный фокус	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Сенсограмма высокого разрешения, 10 каналов	Для более точной настройки с первого раза
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX

Пакет функций EVOKE 330

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	12
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	7 звуковых классов с возможностью самообучения – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя, пополнение библиотеки шумов и значимых звуков
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 12 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ SmartSpeak/SmartTone	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
Zen IE	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Высокоточный локатор, 12 каналов	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Обратный фокус	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Сенсограмма высокого разрешения, 12 каналов	Для более точной настройки с первого раза
Дневник звука/ Регистрация данных	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Совместимость со всеми устройствами DEX
Цифровая ушная раковина	Помогает определить источник звука и естественно сфокусироваться на голосе спереди или сзади
TruSound Softener	Поддерживает комфорт при появлении внезапных звуков на любой входном уровне за счет сглаживания пиков внезапных звуков

Пакет функций EVOKE 440

НАЗВАНИЕ ФУНКЦИИ	ОПИСАНИЕ
Количество каналов обработки	15
Технология Fluid Sound Analyzer (звуковые классы)	11 звуковых классов с возможностью самообучения – анализ окружающих звуков, выделение важных и значимых звуков для пользователя, пополнение библиотеки шумов и значимых звуков
Технология Fluid Sound Controller	Впечатляющая разборчивость речи и качество звучания в повседневных ситуациях благодаря разделению окружающих звуков на звуковые классы и изменению параметров настроек слухового аппарата внутри каждого звукового класса для комфортного ношения слухового аппарата и увеличения разборчивости речи
Возможность соединения WidexLink с дополнительными устройствами DEX	Возможность передачи звуков из одного слухового аппарата в другой для пространственной ориентации, а также прием голосовых сообщений и музыки от вспомогательных DEX – устройств для беспроводного звукового стриминга, например, от сотового телефона, телевизора, радио и т.д.
Расширитель диапазона слышимости	Обеспечивает восприятие и слышимость высокочастотных звуков речи в случае высокочастотной потери слуха
Компрессия в расширенном динамическом диапазоне	Обеспечивает слышимость тихих звуков, разборчивость речи и комфорт в ситуациях с громкими звуками
Шумоподавление, 15 каналов	Обеспечивает комфорт при слушании за счет уменьшения шума и выделения речи в каждом частотном канале
FreeFocus	Позволяет пользователю избирательно фокусироваться на речи впереди, слева или справа
Многонаправленное подавление обратной связи	Минимизирует свист; улучшенное обнаружение и подавление обратной связи
Регулировка громкости/переключение программ SmartSpeak/SmartTone	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах
Zen IE	Голосовое или звуковое оповещение для легкого управления слуховым аппаратом
Высокоточный локализатор, 15 каналов	Позволяет уменьшить шум в ушах с помощью успокаивающих тонов или шума
Обратный фокус	Обеспечивает лучшую разборчивость речи в шуме благодаря поканальной направленности для выделения речи
Детектор резких звуков	Позволяет выбрать фокус, чтобы слышать речь сзади
Сенсограмма высокого разрешения, 15 каналов	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Дневник звука/Регистрация данных	Для более точной настройки с первого раза
Совместимость с дополнительными устройствами DEX	Позволяет следить за данными об использовании слухового аппарата, включает информацию об акустических ситуациях и программах
Цифровая ушная раковина	Совместимость со всеми устройствами DEX
TruSound Softener	Помогает определить источник звука и естественно сфокусироваться на голосе спереди или сзади
Усилитель речи	Поддерживает комфорт при появлении внезапных звуков на любой входном уровне за счет сглаживания пиков внезапных звуков
	Обеспечивает понимание речи в сложных ситуациях; InterEar (IE) обеспечивает выделения речи для доминирующего голоса в группе

Детектор резких звуков	Обнаруживает и минимизирует нежелательные внезапные резкие звуки
Контроль за шумом ветра	Уменьшение шума ветра
Регулировка громкости/переключение программ InterEar	Изменение громкости и переключение программ одновременно в обоих слуховых аппаратах

Перевод с английского языка на русский язык

**ДОПОЛНЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

**Аппарат слуховой Widex EVOKE,
варианты исполнения: E-XP; E-IM; E-IP; E-CIC; E-CIC TR; E-CIC-M;
E-CIC-M TR, с принадлежностями**

«Утверждаю»

Видэкс А/С, Дания

**Ассистент отдела нормативно-правового регулирования
(должность)**

**Матильде Лунд
(Имя)**

**/подпись/
(подпись)**

**Выпуск №: 01
Год: 2018**

Печать:

ВИДЭКС А/С

Нюмёллевай 6

DK-3540 Люнге

Дания

Тел.: (+45) 44 35 56 00

Настоящим свидетельствую, что г-жа Матильде Лунд сегодня утвердила и подписала вышеуказанный документ в моем присутствии в нотариальной конторе. В настоящем документе отсутствуют явные исправления или дополнения.

Личность г-жи Матильде Лунд была установлена на основании предъявленного водительского удостоверения гражданина Дании № 34137806.

Окружной суд Люнбю, Дания, 14 октября 2019 года.

/подпись/

Рита Але
Государственный нотариус

Штамп: Государственный нотариус

Печать:
Окружной суд Люнбю
Дания

Перевод с английского языка на русский язык выполнил переводчик Ковалев Игорь Николаевич

Российская Федерация

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи девятнадцатого года

Я, Кулишова Зоя Николаевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Иутиной Натальи Юрьевны, свидетельствую подлинность подписи переводчик Ковалева Игоря Николаевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/841-н/77-2019- 15-193

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.



Всего прошнуровано, пронумеровано
скреплено печатью 54 (пятьдесят четыре)
листа
ВРИО нотариуса _____